

Официален вестник

L 284

на Европейския съюз

Издание на български език

Законодателство

Година 51

28 октомври 2008 г.

Съдържание

II *Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително*

РЕШЕНИЯ

Комисия

2008/806/ЕО:

- ★ **Решение на Комисията от 11 март 2008 година относно схема за държавна помощ № С 61/03 (ex NN 42/01), приведена в действие от Италия в полза на въздухоплавателната промишленост (нотифицирано под номер С(2008) 845) ⁽¹⁾** 1

2008/807/ЕО:

- ★ **Решение на Комисията от 10 септември 2008 година за изменение на решения 2001/881/ЕО и 2002/459/ЕО по отношение на списъка на граничните инспекционни пунктове (нотифицирано под номер С(2008) 4861) ⁽¹⁾** 32

Съобщение за читателите (вж. стр. 3 от корицата)

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително)

РЕШЕНИЯ

КОМИСИЯ

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 11 март 2008 година

относно схема за държавна помощ № С 61/03 (ex NN 42/01), приведена в действие от Италия в полза на въздухоплавателната промишленост

(нотифицирано под номер С(2008) 845)

(само текстът на италиански език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

(2008/806/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 88, параграф 2, първа алинея от него,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, и по-специално член 62, параграф 1, буква а) от него,

като призова заинтересованите страни да предадат своите мнения в съответствие с посочените разпоредби ⁽¹⁾,

като има предвид, че:

(1) Оценяваната мярка се отнася до отделни помощи за проекти за научноизследователска и развойна дейност, изпълнявани от въздухоплавателната промишленост. Помощта е предоставена от Италия на основание на Закон № 808 от 24 декември 1985 г. за въвеждане на мерки за развитие и повишаване на конкурентоспособността на производителите от въздухоплавателната промишленост („Закон № 808/1985“). Комисията е одобрила схемата през 1986 г. ⁽²⁾

1. ПРОЦЕДУРА

(2) На 7 октомври 1999 г. и отново на 12 януари 2001 г. Комисията получи жалба, в която се твърди, че Италия е предоставила неправомерно помощ на отделни проекти за научноизследователска и развойна дейност („проекти за НИРД“), осъществявани от италианската въздухоплавателна промишленост.

(3) Комисията отправи искане за информация на 8 май 2000 г., на което италианските органи отговориха на 1 август. Жалбоподателят предостави допълнителна информация с писма от 27 април 2001 г. и 30 май 2002 г.

(4) На 1 февруари 2001 г. италианските органи предоставиха на Комисията информация относно помощ, предоставена от Италия на 13 отделни проекта за НИРД, за която не са отправени уведомления.

(5) С писма от 14 август 2001 г. и 24 август 2001 г. Комисията поиска от италианските органи допълнителна информация за тези проекти. Италия отговори на 31 октомври 2001 г., като предостави допълнителна информация за шест случая.

(6) През 2002 г. Комисията възложи на независими експерти оценката на шестте проекта. Техните доклади бяха предоставени на Комисията на 7 април 2003 г. и 23 април 2003 г.

(7) По искане на италианските органи бяха проведени две срещи на 27 май 2003 г. и 30 юни 2003 г.

(8) На 1 октомври 2003 г. Комисията откри официална процедура по разследване („първо решение за откриване на процедура“) във връзка с шест случая на значителна помощ за проекти за НИРД, за които Италия не е отправила индивидуални уведомления в нарушение на правилата относно помощта за научноизследователска и развойна дейност, а именно Рамката на Общността за държавна помощ за научни изследвания и развитие от 1996 г. ⁽³⁾ („Рамката от 1996 г.“) и Рамката на Общността за държавни

⁽¹⁾ ОВ С 16, 22.1.2004 г., стр. 2 и ОВ С 252, 12.10.2005 г., стр. 10.

⁽²⁾ Дело № 281/84, писмо SG(86) 5685 от 14.5.1986 г.

⁽³⁾ ОВ С 45, 17.2.1996 г., стр. 5.

- помощи за научни изследвания и развитие от 1986 г. ⁽⁴⁾ („Рамката от 1986 г.“). Във всичките шест случая Комисията изрази съмнение относно съвместимостта с правилата за държавна помощ за научноизследователска и развойна дейност ⁽⁵⁾.
- (9) След първото решение за откриване на процедура следните страни предадоха мнения:
- а) Италия, с писмо от 3 февруари 2004 г., регистрирано от Комисията с входяща дата 4 февруари 2004 г.; Италия предостави актуализиран вариант на своите мнения с писмо от 18 февруари 2004 г., регистрирано от Комисията с входяща дата 23 февруари 2004 г.;
- б) Франция, с писмо от 20 февруари 2004 г., регистрирано от Комисията на същата дата;
- в) Finmeccanica, с писмо от 20 февруари 2004 г., регистрирано от Комисията с входяща дата 23 февруари 2004 г.;
- г) заинтересована трета страна, която пожела да остане анонимна, с писмо от 23 февруари 2004 г., регистрирано от Комисията на същата дата.
- (10) С писмо от 22 март 2004 г. получените от Комисията мнения бяха изпратени на Италия.
- (11) С писмо от 26 май 2004 г., регистрирано от Комисията с входяща дата 28 май, Италия отговори на мненията.
- (12) С писмо от 1 юли 2004 г., регистрирано от Комисията с входяща дата 6 юли 2004 г., анонимната трета страна предостави допълнителна информация относно прилагането на Закон № 808/1985, който представлява одобрената схема за помощ, в рамките на която се изпълняват шестте мерки, посочени в първото решение за откриване на процедура.
- (13) С писмо от 3 август 2004 г., регистрирано от Комисията с входяща дата 4 август 2004 г., Италия предостави допълнителна информация относно Закон № 808/1985 и неговото приложение към случаите, предмет на първоначалното разследване.
- (14) С писмо от 19 август 2004 г., регистрирано от Комисията с входяща дата 20 август, анонимната трета страна предостави допълнителна информация относно Закон № 808/1985 и неговото прилагане към отделни случаи.
- (15) С писмо от 13 септември 2004 г. Комисията поиска от Италия допълнителна информация относно случаите, предмет на първоначалното разследване.
- (16) С писмо от 20 септември 2004 г., регистрирано от Комисията с входяща дата 22 септември 2004 г.,
- анонимната трета страна предостави допълнителна информация относно Закон № 808/1985 и неговото приложение към отделни случаи.
- (17) С писмо от 30 септември 2004 г., регистрирано от Комисията с входяща дата 1 октомври, Италия отговори на писмото на Комисията от 13 септември 2004 г.
- (18) С писмо от 12 октомври 2004 г. Комисията уведоми Италия, че оценява като непълни предоставените от нея отговори на писмото на Комисията от 13 септември 2004 г. Комисията отправи отново своето искане и предупреди Италия, че ако не предостави пълни отговори, Комисията ще издаде разпореждане за информация в съответствие с член 10, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 г. за установяване на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за ЕО ⁽⁶⁾ („процедурния регламент“).
- (19) С писмо от 15 октомври 2004 г., регистрирано от Комисията на същата дата, и писмо от 22 октомври 2004 г., регистрирано от Комисията с входяща дата 25 октомври 2004 г., Италия отговори на писмото на Комисията от 12 октомври 2004 г.
- (20) На 10 декември 2004 г. Комисията взе решение за издаване на разпореждане за информация ⁽⁷⁾, с което изиска пълнен отговор на въпросите, поставени в изпратеното от нея писмо от 13 септември 2004 г.
- (21) С писмо от 19 януари 2005 г., регистрирано от Комисията с входяща дата 21 януари 2005 г., Италия отговори на разпореждането за информация.
- (22) С писмо от 10 март 2005 г., регистрирано от Комисията с входяща дата 14 март, Италия предостави допълнителна информация към своя отговор на разпореждането за информация.
- (23) С решение от 22 юни 2005 г. ⁽⁸⁾ Комисията разшири обхвата на производството („второто решение за откриване на процедура“). На 12 октомври 2005 г. второто решение за откриване на процедура бе публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* ⁽⁹⁾.
- (24) С писмо от 17 юни 2005 г. италианските органи посочиха, че обхватът на двете решения за откриване на процедура засяга въпроси, които са чувствителни по отношение на националната сигурност.
- (25) С писмо от 15 юли 2005 г. Комисията отговори, че разследването на Комисията ще се ограничи до гражданските аспекти и оценката на проекти, свързани с националната сигурност, ще бъде извършена, с оглед те да бъдат изключени от обхвата на окончателното решение.

⁽⁴⁾ ОВ С 83, 11.4.1986 г., стр. 2.

⁽⁵⁾ Вж. бележки под линия 3 и 4.

⁽⁶⁾ ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ Писмо на Комисията с референтен номер С(2004) 5009 от 10.12.2004 г.

⁽⁸⁾ С(2005) 1813 окончателен.

⁽⁹⁾ ОВ С 252, 12.10.2005 г., стр. 10.

- (26) По искане на италианските органи, с писма от 6 септември 2005 г. и 18 ноември 2005 г. Комисията предаде на Италия всички документи, посочени във второто решение за откриване на процедура, а именно документите, предоставени от анонимната трета страна.
- (27) На 24 октомври 2005 г. италианските органи предадоха своите първоначални бележки по второто решение за откриване на процедура, отнасящи се главно до функционирането на цялостната схема.
- (28) На 30 ноември 2005 г. италианските органи предадоха допълнителни бележки, които допълниха с поредица от приложения на 6 декември 2005 г.
- (29) На 11 ноември 2005 г. анонимната трета страна предаде бележки по второто решение за откриване на процедура. На 19 декември 2005 г. тези бележки бяха предадени на италианските органи, които ги коментираха с писмо от 6 март 2006 г.
- (30) На 3 май 2006 г. се проведе среща между Комисията и италианските органи. След тази среща, с писмо от 23 май 2006 г. Комисията поиска допълнителна информация и напомни на италианските органи исканията за информация, съдържащи се във второто решение за откриване на процедура.
- (31) На 5 май 2006 г. италианските органи предадоха своите мнения по характера на част от информацията, и по-конкретно, по въпроса дали списъкът на проекти, съдържащ се в предадените от анонимната трета страна материали, може да се счита за издаден от италианската Сметна палата.
- (32) На 29 юни 2006 г. италианските органи предадоха решението на Междуправителствена комисия за икономическо програмиране („CIRE“), прието на 22 март 2006 г., като посочиха, че целта на това решение е да гарантира съответствието на схемата с правилата за държавна помощ за научноизследователска и развойна дейност.
- (33) На 11 юли 2006 г. италианските органи предадоха първоначални бележки по писмото на Комисията от 23 май 2006 г.
- (34) На 17 октомври 2006 г. италианските органи предадоха окончателните си отговори на писмото на Комисията и предоставиха списък на финансираните по схемата проекти. На 24 октомври 2006 г. те предадоха приложения, посочени в предходното писмо.
- (35) С писмо от 12 декември 2006 г. Комисията изиска допълнителна информация относно графици за възстановяване на помощта по проектите, включени в предоставения от италианските органи списък, и предложи обсъждане на техническо ниво на графици за предоставяне и възстановяване на помощта за всеки от тези проекти.
- (36) На 24 април 2007 г., във връзка със среща, проведена на 30 март 2007 г., италианските органи предоставиха информация, свързана с цялостно изчисление по проектите, както и две бележки, отнасящи се до два проекта, посочени във второто решение за откриване на процедура (A139 и BA609).
- (37) На 4 май 2007 г., във връзка със среща, проведена на 26 април 2007 г., в сградата на Постоянното представителство на Италия към ЕС се проведе среща, на която италианските органи предоставиха възможност на делегацията на Комисията да се запознае с документи, отнасящи се до тези два проекта, които са класифицирани по съображения, свързани с националната сигурност.
- (38) На 23 май 2007 г. се проведе заключителна среща, посветена на графици за възстановяване за отделните проекти.
- (39) С писмо от 21 юни 2007 г. Комисията изиска информация по определени въпроси. Към писмото бяха приложени графици за отделните проекти за НИРД, включващи условията за погасяване на заемите.
- (40) Италия отговори на това писмо на 1 август 2007 г., като посочи съгласието си с графици, приложени към последното писмо на Комисията, и предостави информация по останалите въпроси, повдигнати в писмото. Още допълнителна информация бе предадена на 1 октомври 2007 г.
- (41) На 5 октомври 2007 г. се състоя нова среща с италианските органи с участието на комисар Kgoes и министър Bersani.
- (42) Италианските органи предоставиха допълнителна информация с писма от 29 октомври 2007 г., 27 ноември 2007 г. и 12 декември 2007 г.
- (43) Комисията изиска допълнителна информация с писмо от 23 ноември 2007 г.
- (44) Срещи с Франция и с анонимната трета страна се проведоха на следните дати: 21 март 2006 г., 18 октомври 2006 г., 10 ноември 2006 г., 22 май 2007 г., 5 юли 2007 г., 6 септември 2007 г., 14 и 19 ноември 2007 г. и 11 февруари 2008 г.

2. СХЕМАТА, ОДОБРЕНА ПРЕЗ 1986 Г.

- (45) Както бе посочено в съображение 1, Комисията е одобрила схемата за помощ за научноизследователски и развойни дейности в италианската въздухоплавателна промишленост през 1986 г. В своето решение Комисията е отчела факта, че подробните механизми за държавно финансиране, особено що се отнася до възстановяването, ще бъдат определени на по-късен етап за всеки отделен проект.

- (46) В своето решение Комисията е посочила, че съгласно точка 5.5 от Рамката от 1986 г., за индивидуалните мерки за помощ задължително се отправя уведомление, ако допустимите разходи по тях надхвърлят праговата стойност от 20 млн. екю ⁽¹⁰⁾.
- (47) Италианските органи не са уведомили Комисията за нито един индивидуален случай на прилагане на Закон № 808/1985, в съответствие с член 88, параграф 3 от Договора за ЕО.
- (48) Закон № 808/1985, във вида, в който е обявен пред Комисията, предвижда бюджет от 690 млрд. ИТЛ за тези мерки, който трябва да се усвои в периода между 1985 и 1989 г. Обхватът на първоначално обявения закон е разширяван на няколко пъти след 1989 г. с нови бюджетни решения на италианското правителство. Комисията не е уведомена за нито едно от тези решения за разширяване на обхвата на закона в съответствие с член 88, параграф 3 от Договора за ЕО.
- (49) При влизането в действие на Рамката от 1996 г. ⁽¹¹⁾ италианските органи предприеха съответните мерки ⁽¹²⁾, включващи нови прагове за уведомяване в размер на 25 млн. екю за допустими разходи и 5 млн. екю за помощи.
- (50) През 2001 и 2002 г. Комисията и италианските органи размениха писма във връзка със схемата ⁽¹³⁾. Разменените писма се отнасяха до необходимите промени в схемата, за да бъде приведена в съответствие с критериите на Рамката от 1996 г.
- (51) В резултат на тези писма Италия прие мярка, насочена към изпълнение на залегналите в Рамката критерии ⁽¹⁴⁾. Този документ бе изпратен на Комисията на 22 ноември 2002 г. Комисията прие поетите от италианската страна ангажменти с писмо от 18 декември 2002 г.
- (52) Закон № 808/1985 предвижда предоставяне на три типа държавна помощ за предприятия от въздухоплавателната промишленост. От тези три типа в действие остава само един, който е предмет на настоящото решение, а именно помощта по член 3, буква а) от закона.
- (53) Помощта се състои във финансиране от страна на държавата на част от разходите за проекти за НИРД във въздухоплавателната промишленост, осъществявани от италиански дружества в сътрудничество с чуждестранни дружества.

3. СЪМНЕНИЯ, ИЗРАЗЕНИ В ПЪРВОТО РЕШЕНИЕ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРА

- (54) Първото решение за откриване на процедура се отнасяше до 13 отделни проекти за НИРД.

- (55) В решението Комисията изрази съмнения относно съвместимостта на редица големи проекти за НИРД (изброени по-долу в съображение 60, таблица 1), за които не е било отправено уведомление в съответствие с правилата за държавна помощ за научноизследователска и развойна дейност (Рамката от 1986 г. и Рамката от 1996 г.) ⁽¹⁵⁾.
- (56) По-конкретно Комисията изрази съмнение:
- а) че част от обемите работа по няколко проекта могат да се класифицират като предварителна развойна дейност: A109 X, A109 DEF, MD95 ⁽¹⁶⁾, MD11, DO328 Panels и DO328 Extended Capacity (увеличен капацитет);
 - б) че помощта, предоставена за няколко от проектите, е имала стимулиращ ефект: A109 X, A109 DEF, MD95, MD11, DO328 Panels и DO328 Extended Capacity.
- (57) Комисията не повдигна възражения по четири други проекта, основавайки се на наличната към момента информация (DO328, MD11 Winglet, ATR72 и EH101).
- (58) Комисията прие, че един от проектите попада в обхвата на член 296, параграф 2 от Договора за ЕО ([...] ^(*)).
- (59) Накрая, въз основа на наличната към този момент информация, Комисията прие, че два проекта попадат под праговете за индивидуално уведомяване (Pressurised Cabins, A119 Koala).
- (60) В следната таблица е представена обобщена информация за тези проекти:

Таблица 1

Проекти, обхванати от първото решение за откриване на процедура

Проект	Получател	Бележки
1. Pressurised Cabins (херметизирани кабинни)	Alenia	По това време е прието, че проектът не надхвърля предвидения праг за индивидуално уведомяване
2. A109 X	Agusta	Съмнения, свързани с класифицирането на научноизследователските и развойните дейности и стимулиращия ефект
3. A119 Koala	Agusta	По това време е преценено, че проектът не надхвърля предвидения праг за индивидуално уведомяване

⁽¹⁵⁾ Вж. бележки под линия 3 и 4.

⁽¹⁶⁾ За този проект бе изразено и съмнение относно възможността част от обемите работа да се класифицират като индустриални научни изследвания.

^(*) Поверителна информация, свързана със защитата на значими интереси на националната сигурност или делови тайни.

⁽¹⁰⁾ Вж. бележка под линия 4.

⁽¹¹⁾ Вж. бележка под линия 3.

⁽¹²⁾ Писмо с референтен номер A/322247, 27.3.1996 г.

⁽¹³⁾ Писма на Комисията с референтни номера D/54984, 30.11.2001 г.; D/50557, 11.2.2002 г. и D/52819, 4.6.2002 г.; писма от Италия с референтни номера A/30747, 1.2.2002 г.; A/31921, 13.3.2002 г. и A/57170, 18.12.2002 г. Дело E 48/2001.

⁽¹⁴⁾ Решение (*delibera*) на Междуведомствената комисия за икономическо програмиране (CIRE) от 2.8.2002 г., с което са приети насоки за подпомагане на въздухоплавателната промишленост.

Проект	Получател	Бележки
4. A109 DEF	Agusta	Съмнения, свързани с класифицирането на научноизследователските и развойните дейности и стимулиращия ефект
5. MD95	Alenia	Съмнения, свързани с класифицирането на научноизследователските и развойните дейности и стимулиращия ефект
6. [...]	[...]	Попада в обхвата на член 296 от Договора за ЕО
7. MD11 Lower Panels	Alenia	Съмнения, свързани с класифицирането на научноизследователските и развойните дейности и стимулиращия ефект
8. DO328 Extended Capacity	Aermacchi	Съмнения, свързани с класифицирането на научноизследователските и развойните дейности и стимулиращия ефект
9. DO328 Panels	Aermacchi	Съмнения, свързани с класифицирането на научноизследователските и развойните дейности и стимулиращия ефект
10. DO328	Aermacchi	Въз основа на наличната към момента информация не са повдигнати възражения
11. MD11 Winglet	Alenia	Въз основа на наличната към момента информация не са повдигнати възражения
12. ATR72	Alenia	Въз основа на наличната към момента информация не са повдигнати възражения
13. EH101 Utility	Agusta	Въз основа на наличната към момента информация не са повдигнати възражения

4. ПОЛУЧАТЕЛИ

(61) В първото решение за откриване на процедура се посочват следните получатели:

- a) Agusta, предприятие, собственост на групата предприятия Finmeccanica, специализирано в производство на хеликоптери, впоследствие преименувано на AgustaWestland след сливането му с Westland;
- b) Alenia, предприятие, собственост на групата предприятия Finmeccanica, специализирано в производство на конструкции за въздухоплавателни средства;
- в) Aermacchi, предприятие, собственост на групата предприятия Finmeccanica от януари 2003 г., първоначално специализирано в производство на въздухоплавателни средства за военно обучение, впоследствие разширило дейността си с производство на конструкции за въздухоплавателни средства.

(62) Въз основа на предоставената след приемането на това решение информация бяха установени още две предприятия получатели:

- a) Avio, предприятие, специализирано в производство на двигатели за въздухоплавателни средства; Avio е принадлежало към Fiat Group (като FiatAvio); впоследствие то е закупено от частната инвестиционна група Carlyle, в която Finmeccanica държи миноритарен дял; през 2006 г. Avio премина под контрола на частната инвестиционна група Cinven, като Finmeccanica запазва дял от 25 %;
- б) Piaggio Aero Industries („Piaggio“), предприятие, което се занимава с конструкции и двигатели за въздухоплавателни средства; това предприятие е създадено през ноември 1998 г., когато група акционери са придобили активите и са поели управлението на аерокосмическите проекти на бившето дружество Rinaldo Piaggio SpA, което се потвърждава от предоставената от италианските органи кореспонденция между Министерството на промишлеността и Piaggio Aero Industries.

5. МНЕНИЯ НА ИТАЛИЯ ПО СЪМНЕНИЯТА, ИЗРАЗЕНИ В ПЪРВОТО РЕШЕНИЕ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРА

- (63) Италия потвърди, че предоставената на Комисията информация за проектите, поставени под съмнение с първото решение за откриване на процедура, е била напълно недостатъчна. Италия потвърди, също, че поради липсата на информация, Комисията е имала основание да изрази съмнения по отношение на тези проекти. За да разсее тези съмнения, Италия предостави обширна информация за проектите, по-специално относно допустимостта на разходите на етапа на научните изследвания, и стимулиращия ефект на помощта.
- (64) По отношение на проекта A109 DEF, Италия предостави подробно описание на научноизследователската и развойната дейност, свързана с разработването на хеликоптера, по-конкретно относно инсталирането на нов тип двигател, ските, ротора, системите на авиониката и фюзелажа. Италианските органи предоставиха и график на изпълнение на проектите, от който е видно, че нововъведенията в тези компоненти са направени много преди тяхната сертификация, която е извършена през 1998 г., и тяхното вграждане в хеликоптера A109 Power, оборудван с двигател Turbomesa, който е сертифициран през юни 2001 г. Тази последователност на събитията, според твърденията на италианските органи, показва също, че помощта е имала стимулиращ ефект, тъй като технологиите са били нови и не са били вградени в никакви въздухоплавателни средства.
- (65) По отношение на проекта A109 X Италия предостави подробна информация за извършената научноизследователска и развойна дейност, по-специално във връзка с опасния ротор, трансмисията, носещия ротор и фюзелажа. Италия посочи, че характерните особености на проекта A109 X (петлопатен носещ ротор, опасен ротор, интегриран в опасната греда, и редуктор с равнинни (плоски) зъбни предавки) не са вградени в никакви други продукти, произвеждани от Agusta. Италианските органи изтъкнаха, че проектът A109 X е насочен към разработване на хеликоптери от ново поколение, които ще бъдат предложени на пазара след 2009 г.
- (66) По отношение на проектите MD95 и MD11, италианските органи потвърдиха, че информацията, с която е разполагала

Комисията към момента на приемане на първото решение за откриване на процедура, не е била достатъчна, за да се разграничат двата проекта, които са отделни, макар че и двата се отнасят до фюзелажи.

- (67) Италианските органи посочват, че проектът MD95 обхваща дейности, класифицирани като индустриални научни изследвания и предварителна развойна дейност, тъй като предоставя на Alenia възможност да обогати познанията си в областта на фюзелажите на големи въздухоплавателни средства. Дейностите по проекта са били свързани по-конкретно с изчислителни методики за разработване на фюзелажи, разработване на специфични правила за допустимите граници на повреди на фюзелажите и повишаване на общите познания в дружеството за някои инженерни аспекти, включващи устойчиви на огън структурни решения и корозия на материалите.
- (68) Относно проекта MD11, италианските органи посочиха, че научноизследователските и развойните дейности са свързани с разработване на прототип, съгласно с предварителни изследвания. Тази дейност е позволила да се изградят бази данни и да се установят процедури за развойна дейност за прилагане на нови технологии за строителство на фюзелажи, което е нова дейност за Alenia.
- (69) На второ място, италианските органи предоставиха доказателства за стимулиращия ефект на помощта по отношение на тези два проекта. Предоставената помощ е позволила на Alenia да увеличи значително разходите си за НИРД през четирите години, когато са реализирани проектите, от [...] от общия оборот на дружеството. Според Италия тези проекти са позволили на Alenia да усъвършенства технологичните си познания отвъд нормалното за дружеството ниво.
- (70) Италианските органи посочиха, че двата проекта, свързани с модела DO328, са DO328 Panels и DO328 Extended Capacity (EC) ⁽¹⁷⁾. Проектът с наименование DO328 Basic е с предмет разработване от AerMacchi на технологично ноу-хау в областта на гражданското въздухоплаване. До края на осемдесетте години дружеството AerMacchi е работило основно по въздухоплавателни средства за военно обучение.
- (71) Проектът DO328 Panels е за разработване на корпуси, които са произвеждани преди това от корейската фирма Daewoo. Проектът включва също и разработване на техники и технологии за слобяване, някои от които не са приложени при производството на крайния продукт, както и разработване на два прототипа.
- (72) Според италианските органи проектът DO328 Extended Capacity е имал за цел увеличаване на броя на местата за пътници посредством разработване на нов фюзелаж, модифицирани криле и модифицирани структури (например с цел да бъдат отчетени различни натоварвания) и пр. Италианските органи предоставиха конкретна информация за обемите работа, описани в първото решение за откриване на процедура, съдържаща подробни данни за етапите на научните изследвания.
- (73) В заключение италианските органи предоставиха подробна информация за стимулиращия ефект на помощта за двата

проекта, свързани с модела DO328. Те подчертаха значението на проектите за AerMacchi: тези проекти са представлявали почти половината от всички научноизследователски и развойни дейности на дружеството през периода 1996—1999 г. Наред с това, те изтъкнаха, че AerMacchi не би било в състояние да финансира тези проекти за НИРД със собствени средства, нито да вземе участие в общия проект, воден от Dornier.

6. МНЕНИЯ НА ТРЕТИ СТРАНИ ПО ПЪРВОТО РЕШЕНИЕ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРА

6.1. Finmeccanica

- (74) Finmeccanica предаде бележки само след издаването на първото решение за откриване на процедура ⁽¹⁸⁾, от името на всички предприятия, принадлежащи към групата: Agusta, AerMacchi и Alenia. Дружеството Finmeccanica посочи, че във всяко отношение то е контролирано от италианската държава ⁽¹⁹⁾.
- (75) Finmeccanica предаде бележки, за да разсее съмненията относно шестте проекта, изразени от Комисията в първото решение за откриване на процедура. Finmeccanica изрази желание да допълни бележките, предадени от италианското правителство, с които дружеството се съгласи и на които се позова, като предостави следната допълнителна информация за шестте проекта:
- A109 DEF: според Finmeccanica трите варианта на проекта се отнасят до различни технологични нововъведения (ротор, колесник) и са били оборудвани с различни двигатели (съответно Allison, PW и Turbomeca), което обстоятелство е станало причина за различни процедури по сертификация за различните варианти;
 - A109 X: Finmeccanica твърди, че този хеликоптер е не просто различен вариант на A109, а представлява напълно нов хеликоптер, който, според намеренията на дружеството, трябва да бъде първият от ново поколение двудвигателни хеликоптери, чието пускане на пазара е планирано за 2009 г.;
 - MD95: Finmeccanica предостави подробна аргументация защо, по мнението на дружеството, извършените от Alenia дейности в рамките на обемите работа отговарят на изискванията да бъдат признати за разходи за НИРД;
 - MD11: Finmeccanica предостави подробна аргументация защо, по мнението на дружеството, извършените от Alenia дейности в рамките на обемите работа отговарят на изискванията да бъдат признати за разходи за НИРД;
 - DO328 Panels: По отношение на този проект на AerMacchi Finmeccanica се позова на бележките, предадени от италианските органи;
 - DO328 Extended Capacity: По отношение на този проект на AerMacchi Finmeccanica се позова на бележките, предадени от италианските органи. Дружеството допълни, че проектът е фундаментално раз-

⁽¹⁸⁾ С писмо от 20.2.2004 г.

⁽¹⁹⁾ Актуалната информация, публикувана на интернет страницата на Finmeccanica, сочи, че италианската държава контролира 32,45 % от акциите на дружеството, което е регистрирано на Миланската фондова борса. Останалата част от акциите са в ръцете на частни и институционални инвеститори.

⁽¹⁷⁾ Тези проекти трябва да се разграничават от DO328 Basic. Трите проекта са включени в окончателния списък в съображение 281, таблица 4.

личен от предходния, тъй като в резултат от реализацията му са разработени два прототипа, които все още могат да се видят на фирмената интернет страница.

(76) Относно стимулиращия ефект на помощта, получена за тези проекти, Finmeccanica предаде следните бележки:

- а) по отношение на двата хеликоптера (A109 DEF и A109 X), Finmeccanica посочи, че, по мнението на дружеството, то не би могло да изпълни проектите без получената помощ, поради рисковете, свързани с очакванията за възвръщаемост на вложенията само за дълъг период от време. Второ, Finmeccanica посочи, че разходите и човешките ресурси, отделени за научноизследователски и развойни дейности в Augusta, са нараснали с четири процентни пункта през периода от 1995 до 1999 г.;
- б) Finmeccanica посочи, че реализираните от Alenia проекти за разработване на авионика (MD11 и MD95) са позволили на дружеството да се специализира в разработване на подсистеми за фюзелажи. Alenia е трябвало да модернизира в значителна степен своето технологично ноу-хау за изготвяне и изпитване на прототипи в рамките и на двата развойни проекта;
- в) Finmeccanica посочи, че реализираните от AerMacchi проекти за разработване на авионика (DO328 Panels и DO328 Extended Capacity) не са част от основната дейност на дружеството, което е специализирано в производство за военния сектор и по-специално на въздухоплавателни средства за обучение на пилоти. Получената помощ е позволила на AerMacchi да започне научноизследователска и развойна дейност в гражданската област, която има очевидно допълнителен характер по отношение на научноизследователската и развойната дейност, обичайно осъществявана от дружеството.

6.2. Франция

(77) Френските власти предадоха бележки само след издаването на първото решение за откриване на процедура⁽²⁰⁾. Те повдигнаха три въпроса: а) те подчертаха характера на инструмента за държавна помощ, който по тяхно мнение е възстановяем аванс; б) те поискаха да се гарантира възстановяване; в) те посочиха редица проекти, които не са упоменати в решението, но е възможно да са получили помощ в рамките на схемата, и за които, по мнението на френските власти, Италия не е внесла отделни уведомления.

6.3. Анонимната трета страна

(78) Анонимната трета страна предаде на два пъти бележки в рамките на производството: след първото и след второто решение за откриване на процедура.

(79) Нейните бележки по първото решение за откриване на процедура бяха, както следва:

(80) Третата страна потвърди, че по нейно мнение изразените от Комисията съмнения по отношение на шестте проекта са обосновани.

(81) Тя посочи, че Комисията би трябвало да разшири обхвата на разследването, като включи в него различни други проекти (включващи хеликоптерите AB139, BA609 и A119).

(82) Третата страна поиска от Комисията да провери дали помощта, отпусната по силата на Закон № 808/1985, в действителност е усвоена за въпросните проекти и дали други проекти са били изключени поради липса на прототипи или неучастие на италианската промишленост.

(83) Тя поиска от Комисията да провери действителния размер на сумите, свързани с шестте проекта, които са предмет на оценка.

(84) Тя поиска от Комисията да отправи към Италия искане за преустановяване на плащанията по изпълняваните проекти.

(85) Тя поиска от Комисията да провери инструмента за държавна помощ, приложен съгласно Закон № 808/1985, и на това основание да изиска възстановяване на неправомерно отпуснатата помощ.

(86) Тя поиска от Комисията да направи необходимото за изменение на Закон № 808/1985, гарантиращо, че възстановяването ще се извърши при финансови условия, съответстващи на рамката за НИРД.

(87) Тя поиска от Комисията да наложи задължение за ежегодно отчитане, придружено с ефективни мерки за одит, които работодатели са длъжни да се привеждат в действие от Комисията.

(88) Заедно със своите бележки анонимната трета страна предаде и редица документи, между които и докладите за състоянието на въздухоплавателната промишленост, изнесени от министъра на промишлеността пред италианския парламент за годините 1996—2001 г. Основавайки се на съдържащата се в тези доклади информация, анонимната трета страна изтъкна, по-специално, че броят на проектите, за които не са отправени уведомления, е много по-голям от шестте проекта, предмет на производството.

7. БЕЛЕЖКИ НА ИТАЛИЯ ВЪРХУ МНЕНИЯТА НА ТРЕТИ СТРАНИ ПО ПЪРВОТО РЕШЕНИЕ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРА

(89) Италия не направи никакви бележки по мненията на Finmeccanica.

(90) По отношение на мненията на Франция и на анонимната трета страна, Италия отбеляза на първо място, че те далеч надхвърлят обхвата на производството. Тя възрази, че тези опити за разширяване обхвата на производството не са подкрепени с доказателства.

⁽²⁰⁾ С писмо от 20.2.2004 г.

- (91) Италия потвърди становището си, че схемата представлява съществуваща помощ, тъй като тя е одобрена през 1986 г. ⁽²¹⁾ и Комисията е приела през 2002 г., че по същество тя е била приведена в съответствие с действащите правила за държавна помощ за НИРД (вж. съображение 50). Тъй като схемата е била обявена за съвместима, тя не може да се оспорва впоследствие в рамките на производството, чийто обхват включва само отделни мерки, предприети по тази схема, освен ако се докаже, че първоначалното решение за одобряване на схемата е основано на неточна информация, в който случай решението може да бъде анулирано в съответствие с член 9 от процедурния регламент.
- (92) На второ място, Италия изтъкна, че по нейно мнение инструментът за помощ съответства на Договора за ЕО.
- (93) Италия посочи, че анонимната трета страна е допуснала грешка, основавайки твърденията си на изнесените пред парламента доклади за приложението на Закон № 808/1985, защото съдържащите се в тези доклади данни не отразяват действителния размер на отпуснатата на проектите помощ. Министерството е отразило в докладите определените от него целеви размери на помощта, подлежаща на финансиране по реда на Закон № 808/1985. Но обичайната практика в бюджетната процедура е тези целеви размери да не се покриват от наличните финансови средства, които са били далеч по-малко от посочените в цитираните доклади суми. Посочените в докладите суми на помощта за отделните проекти също са само целеви, тъй като Министерството е определило размера на помощта, действително отпусната за отделните проекти, едва след като е получило окончателния бюджет за всеки проект, който, както е посочено по-горе, обикновено е далеч по-малък от поисканите суми.
- (94) Италия оспори твърдението на Франция и анонимната трета страна, че е възможно получателите на помощта да не бъдат задължени да я възстановят. Според Италия възстановяването трябва да се осъществи в съответствие с графика, предвидени в решенията за предоставяне на помощ. Съгласно националното законодателство, държавата може да освободи получателите на помощ от задължението за възстановяване на средствата само в специалния случай на ликвидация на дружество.
- (95) Плащанията са осъществени при спазване на така наречените „граници на финансови ангажименти“ (*limiti d'impegno*), по силата на които плащанията са правени в полза на получателя след извършването на разходите, като изплащането на средствата започва през годината, следваща първата година, през която са направени разходи, и продължава за срок от 10 до 15 години. Възстановяването е започнало една година след изтичане на срока, през който са извършвани плащанията, т. е. 11 или 16 години след старта на всеки проект.
- (96) Във връзка с мненията на анонимната трета страна относно конкретни проекти за НИРД, Италия на първо място се позова на бележките, които е предала в отговор на решението за откриване на процедура.
- (97) На второ място, в отговор на мненията на анонимната трета страна Италия предаде бележки по отделните проекти. Във връзка с проекта A109 X, Италия посочи, че той има за предмет разработване на технологии, които ще намерят практическо приложение в строителството на хеликоптери само след продължителен период на развойна дейност. Наименованието A109 X е използвано с техническа цел; след приключването на развойната дейност разработеният хеликоптер ще бъде радикално нов.
- (98) В определен момент е било обсъждано подпомагане на проекта A109 Power по реда на Закон № 808/1985, но такава помощ не е предоставена.
- (99) Що се отнася до финансирането на проекта A109 X, данните, посочени от анонимната трета страна, са само прогнозни. Действително отпуснатата помощ за този проект е възлязла на 33,6 млн. евро; допълнителните средства в размер на 49 млрд. ITL за периода 2002—2005 г., които са цитирани от анонимната трета страна, не са били отпуснати.
- (100) Що се отнася до проекта A109 DEF, Италия оспори твърдението на анонимната трета страна, че всъщност този проект се отнася до модела A109 Power, сертифициран през 1996 г. Основната цел на проекта е била разработването на новия вариант A109 F, оборудван с нови двигател, ротор и ски, който впоследствие е сертифициран през юни 2001 г., 30 месеца след приключването на проекта за НИРД.
- (101) В отговор на твърденията на анонимната трета страна, засягащи развойната дейност на Agusta, Италия посочи, че представените от анонимната трета страна информация и данни не са точни. През периода 1994—2000 г. дялът на Agusta от европейския пазар на леки двудвигателни хеликоптери е бил средно около [20—30 %], в сравнение с основния му конкурент Eurocopter ⁽²²⁾, чийто пазарен дял е надхвърлял 60 %. Оборътът на Agusta е бил реализиран основно във военния сектор (> 70 %). Що се отнася до продуктовата гама, Agusta е имало само един хеликоптер в два от пазарните сегменти, докато Eurocopter е предлагало три или четири модела във всеки от тези сегменти. По мнението на италианските органи дружеството Agusta се е развило от малък играч в сектора до равностоен конкурент благодарение на отпуснатата правомерна и съвместима помощ за НИРД, на сключените от него стратегически отношения на сътрудничество и на внедрените технологични нововъведения.
- (102) Накрая, бележките на Франция и анонимната трета страна, отнасящи се до съществуването на други проекти, по отношение на които не е изпълнено задължението за уведомяване, се основават на неправилно тълкуване на докладите пред парламента. Италия изрази мнения и по някои от проектите, цитирани от анонимната трета страна.
- (103) Според Италия някои от тези проекти не са получили никакво финансиране, други са получили помощ под прага за индивидуално уведомяване; някои от тези проекти са с военен характер, други попадат в обхвата на производството (MD95 и MD11), а един от тези проекти е бил изключен от Комисията с решението за откриване на процедурата.

⁽²¹⁾ Писмо с референтен № SG(86) D/5685, 14.5.1986 г.

⁽²²⁾ Европейски конкурент на Agusta в областта на хеликоптеростроителната промишленост.

(104) Предвид изразените с второто решение за откриване на процедура съмнения и последвалите спорове относно окончателния списък на проектите, за които не са отправени уведомления, не е необходимо тези проекти да се описват в детайли в решението на този етап.

8. НОВИ СЪМНЕНИЯ

(105) В първото решение за откриване на процедура Комисията изрази съмнения относно включените в шест проекта научноизследователски и развойни дейности и техния стимулиращ ефект.

(106) В текста на решението Комисията подчерта, че предприетата от нея оценка на проектите за НИРД трябва да отчете следните фактори:

- a) времето, изминало от датата на предоставяне на помощта;
- b) трудността да се направи адекватна оценка на стимулиращия ефект на проектите на този етап (през 2003 г.), прилагайки критериите на Рамките от 1986 и 1996 г., отразяващи научния, техническия и икономическия контекст във въздухоплавателната промишленост от преди 10—15 години;
- в) общите термини, които са използвани във формулировките на някои от правилата в Рамката от 1986 г.

(107) Италианските органи предоставиха подробна информация относно дейностите, имащи право на помощ. Те потвърдиха, че с оглед на информацията, която е била на разположение на Комисията към момента, съмненията на Комисията са били обосновани.

(108) Въз основа на новата предоставена информация, Комисията вече може да разбере по-добре съдържанието на отделните проекти и по-конкретно обемите работа, посочени в първото решение за откриване на процедура.

(109) Що се отнася до класифицирането на дейностите като допустими научноизследователски и развойни дейности, Комисията вече може да потвърди, че предоставената от Италия информация за всеки от проектите позволява да се направи ясно разграничение между индустриални научни изследвания и предварителна развойна дейност.

(110) Освен това Комисията прие, че предоставената от Италия информация относно стимулиращия ефект на предоставената за тези проекти помощ демонстрира в достатъчна степен, че получателите на помощта не биха реализирали проектите без тази помощ.

(111) Тази оценка беше направена, обаче, въз основа на наличната към този момент информация, по-конкретно по отношение на броя на проектите, които трябваше да бъдат оценени.

(112) Когато достигна до тези заключения, Комисията беше приела, че италианските органи са описали обосновано формата на помощта като заем при облекчени условия, чиято главница във всички случаи подлежи на пълно погасяване.

(113) Тази предпоставка беше определящ фактор за оценката на Комисията, по-конкретно защото, когато трябва да се определи дали една индивидуална мярка за помощ надхвърля прага, над който се изисква отправяне на уведомление, е абсолютно необходимо да се установи брутният еквивалент на помощта.

(114) От момента на откриване от страна на Комисията на разследването по първоначалната жалба относно прилагането на Закон № 808/1985 италианските органи твърдяха, че, поне в тринадесетте случая, посочени в първото решение за откриване на процедура, помощта е предоставена под формата на заеми при облекчени условия, които са безлихвени, но във всички случаи подлежат на пълно погасяване.

(115) Франция и анонимната трета страна оспориха тези твърдения, изтъквайки, че главницата по заемите е подлежала на погасяване само доколкото съответните програми са постигнали търговски успех⁽²³⁾.

(116) Комисията направи опит да установи кое от двете гледища отговаря на фактическото положение, поне по отношение на шестте случая, предмет на производството, в което се намесиха Франция и анонимната трета страна.

(117) За тази цел Комисията трябваше да разгледа подробните механизми за прилагане, които, съгласно първоначалния Закон № 808/1985 и решението на Комисията по закона от 1986 г.⁽²⁴⁾, е трябвало да бъдат уредени с допълнителни разпоредби.

(118) За да установи в детайли дали и в каква степен заемите са подлежали на погасяване, Комисията поиска от италианските органи да ѝ предоставят копия от всички решения (*provvedimenti di concessione*) за предоставяне на помощ в шестте случая.

(119) Първоначално италианските органи предоставиха на Комисията извлечения от решенията за предоставяне на помощта. Наред с други елементи, извлеченията не включваха съображенията към решенията. Италианските органи заявиха, че не могат да предоставят съображенията на Комисията на основания, свързани с националната сигурност. Съображенията към решенията за предоставяне на помощ по реда на Закон № 808/1985, посочиха италианските органи, са общи за гражданските и военните проекти. Поради това, макар че шестте проекта се отнасят до граждански въздухоплавателни средства, съображенията към решенията за предоставяне на помощ засягат и въпроси, свързани с националната сигурност.

(120) Предоставените от италианските органи извлечения от решенията за предоставяне на помощ не позволиха на Комисията да достигне до еднозначно заключение относно условията за погасяване на заемите.

(121) В частност, разпоредбата относно погасяването⁽²⁵⁾ беше формулирана неясно: в нея първо се казва, че помощта „ще бъде възстановена на прогресивни вноски, изчислени на основата на приходите от продажбите“ (*verrà restituito mediante quote progressive calcolate sulla base degli incassi*

⁽²³⁾ Никоя от страните не отрича, че заемите са безлихвени.

⁽²⁴⁾ Писмо с референтен номер SG(86) D/5685 от 14.5.1986 г.

⁽²⁵⁾ Означена като член 3 във всички решения за предоставяне на помощи.

relativi alle vendite), но след това се допълва, че изплащането се извършва в съответствие с механизмите, предвидени в решението за предоставяне на помощта, в което е включена таблица с фиксиран график за погасяване на 100 % от главницата.

- (122) В нито едно от предоставените извлечения не се съдържа каквато и да е разпоредба, която би могла да съгласува тези два очевидно противоречиви аспекта.

9. РАЗПОРЕЖДАНЕ ЗА ИНФОРМАЦИЯ

- (123) Тъй като подобна разпоредба би могла да се съдържа в липсващите части на решенията, Комисията издаде разпореджане за информация ⁽²⁶⁾, с което изиска предоставяне на пълните текстове на решенията.

- (124) Италия отговори на разпореджането за информация ⁽²⁷⁾ с изявлението, че по нейно мнение тя е изпратила на Комисията цялата необходима информация относно решенията за предоставяне на помощ. Тя допълни, че съображенията към решенията засягат въпроси, свързани с националната сигурност, които не би могла да разкрие пред трети страни и дори пред получателите на помощта. В заключение, Италия посочи, че по нейно мнение съображенията при никакви обстоятелства не биха могли да съдържат допълнителни разпоредби, освен тези в основния текст на решенията.

- (125) Трябва да се подчертае, че Италия не отговори положително на разпореджането за информация. Казано с други думи, тя продължи да отказва достъп до пълния текст на изисканите от Комисията документи.

- (126) Въпреки това, когато впоследствие Италия предаде бележки в отговор на разширяването на обхвата на производството, тя всъщност предаде всички поискани документи. Следователно, в крайна сметка може да се каже, че Италия изпълни разпореджането за информация.

- (127) В заключение по този въпрос, Комисията констатира, че Италия не е изпълнила изискванията на член 12 от процедурния регламент. В допълнение, бе доказано, че доводът, че съображенията към изисканите решения засягат въпроси, свързани с националната сигурност и следователно не могат да бъдат предоставени на получателя на помощта, е невалиден, защото от копията на решенията, предоставени впоследствие от Италия на Комисията, е видно, че получателите са получили (и подписали) пълни екземпляри от решенията за предоставяне на помощта.

- (128) Въпреки горното, в крайна сметка Италия предостави поисканата информация.

⁽²⁶⁾ С писмо на Комисията с референтен номер С(2004) 5009, 10.12.2004 г.

⁽²⁷⁾ Писмо от г-н Marzano, министър на производствените дейности, до г-жа Kroes от 14.1.2005 г., изпратено до Комисията от италианското постоянно представителство с писмо от 19.1.2005 г.

10. СЪМНЕНИЯ, ИЗРАЗЕНИ В РЕШЕНИЕТО ЗА РАЗШИРЯВАНЕ НА ОБХВАТА НА ПРОИЗВОДСТВОТО (ВТОРОТО РЕШЕНИЕ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРА)

- (129) Както бе разяснено във второто решение за откриване на процедура, в хода на производството ⁽²⁸⁾ възникнаха няколко нови въпроса.

- (130) На първо място, на Комисията стана известно съществуването на два документа, които сочат, че заемите не са били погасени.

- (131) Първият документ бе предаден от анонимната трета страна ⁽²⁹⁾. Става дума за доклад за финансовото състояние на Finmeccanica, изготвен от авторитетна търговска банка. В този доклад от 12 август 2004 г. [инвестиционната банка] посочва, че Finmeccanica е заявила, че „главницата подлежи на изплащане само след като доставките надхвърлят определен ([...]) обем, поради което Finmeccanica дължи много ниски погасителни вноски през първите 15 години и вероятността да възстанови цялата авансово получена сума е много по-малка“.

- (132) Вторият документ беше доклад на италианската Сметна палата (*Corte dei Conti*), отнасящ се до прилагането на Закон № 808/1985 ⁽³⁰⁾. В раздел 6 от този документ Сметната палата анализира положението във връзка с изплащането на заемите.

- (133) В доклада се цитира министерска заповед ⁽³¹⁾, с която е уреден подробният механизъм за погасяване на заемите, отпуснати по реда на Закон № 808/1985. Тази заповед изобщо не беше предоставена на Комисията от италианските органи и вероятно не е била публикувана дори в Италия. Сметната палата цитира заповедта само с номера, под който тя е регистрирана в палатата.

- (134) Според Сметната палата, уреденият с министерската заповед механизъм предвижда по-конкретно погасителният план да бъде представен като график, в който са вписани вноските, които следва да бъдат изплатени на държавата. Същевременно, обаче, този погасителен план не е задължителен, ако програмата не постигне очаквания успех в техническо или икономическо отношение.

⁽²⁸⁾ Вж. по-специално раздел 2.3 от второто решение.

⁽²⁹⁾ С писмо от 20.9.2004 г., регистрирано от Комисията с входяща дата 22.9.2004 г. Впоследствие документът беше предаден на Италия.

⁽³⁰⁾ Corte dei Conti, *Indagine sulla promozione dello sviluppo tecnologico dell'industria aeronautica ed aumento dei livelli occupazionali nel settore di cui alla legge 24 dicembre 1985, n. 808*. По това време документът е бил публикуван на интернет страницата на Сметната палата на адрес: http://www.corteconti.it/Ricerca-e-1/Gli-Atti-d/Controllo-/Documenti/Sezione-ce1/Anno-2003/Secondo-co/allegati-d7/indagine-industria-aeronautica.doc_cvt.htm.

⁽³¹⁾ Заповед (*decreto*) на министъра на промишлеността, търговията и занаятите от 14 март 1988 г., регистрирана в Сметната палата на 20 юли същата година под № 11 ind. fg. 154. Според приложенията към няколко годишни доклада пред парламента за прилагането на закона наименованието на заповедта е „Общи критерии за механизмите и графика за предоставяне на финансиране по член 3 от Закон № 808 от 24 декември 1985 г. и условия и ред за възстановяване“ (Criteri generali per modalità e tempi di erogazione, condizioni e modo di restituzione dei finanziamenti ex art. 3 della legge 808 del 24 dicembre 1985).

- (135) В доклада на Сметната палата се посочва, също така че действително погасеният дял от заемите варира от 0,86 % до 80,18 %, както и че средното равнище на погасяване на всички отпуснати заеми е 68,92 %; Сметната палата посочва още, че в някои случаи погасителните вноски са правени със закъснение или изобщо не са изплатени ⁽³²⁾.
- (136) На второ място, Франция и анонимната трета страна предадоха списъци с други проекти, които според тях са получили помощ, за която италианското правителство не е отправило изискваните уведомления. Предоставените от тези две страни данни се отнасят до размера на заемите, а не до брутния еквивалент на помощта. Съотношението между размера на заемите и брутния еквивалент на помощта зависи от начина на възстановяване на помощта. Както е обяснено в позовавания 0—0, третите страни и италианските органи се разминават в оценките си за тези механизми.
- (137) В отговор на запитване по този въпрос италианските органи заявиха, че предоставените от третите страни данни са поне отчасти неточни. По-конкретно, докладите, цитирани от анонимната трета страна като неин основен източник на информация, съдържат само хипотези за възможна бъдеща помощ. Не всички проекти, по отношение на които в доклада се разглежда възможността за предоставяне на помощ, са били действително стартирани. Някои от проектите, чиято реализация действително е започнала, не са получили помощ или са получили помощ в по-малки размери от първоначално предвиденото в докладите. Накрая, някои проекти са били с военен характер.
- (138) На трето място, Комисията научи за съществуването на още два проекта — АВ139 и ВА609 и изрази съмнения по специално относно това, дали тези проекти могат да се класифицират като военни, както твърдят италианските органи.
- (139) В резултат на всичко казано дотук, тъй като наличната информация не беше достатъчно за заключение, а освен това на Комисията стана известно съществуването на документи и информация, които повдигнаха нови въпроси, Комисията реши да разшири обхвата на процедурата по член 88, параграф 2 (с „второто решение за откриване на процедура“).
- (140) С второто решение за откриване на процедура Комисията повдигна три основни въпроса.
- (141) Първият въпрос се отнасяше до характера на инструмента за помощ, по-конкретно дали отпуснатите по реда на Закон № 808/1985 заеми са погасени във всички случаи изцяло.
- (142) Наред с това, Комисията изрази сериозни съмнения дали италианските органи са я уведомили за всички отделни случаи, надхвърлящи праговете за индивидуално уведомяване при условията на първоначалното решение от 1986 г., както и за съответните мерки, предприети от Италия през 1996 г.
- (143) Накрая, Комисията изрази сериозно съмнение дали проектите АВ139 и ВА609 могат да се определят като военни проекти, както твърдят италианските органи.
- (144) Във второто решение за откриване на процедура се посочва изрично, че, макар че първоначалното разследване засяга само шест случая, и въпреки че предоставените от трети страни мнения са предадени в рамките на тези процедури, е ясно, че новите съмнения, повдигнати в предоставените мнения, надхвърлят обхвата на шестте случая.
- (145) Изразените нови съмнения се отнасят до цялостното прилагане на Закон № 808/1985. Поради това те засягат всички отделни случаи, в които е приложен законът, между които попадат всички 13 случая ⁽³³⁾, включително тези, за които е прието, че не изискват предварително уведомяване, както и тези, по отношение на които Комисията не е повдигнала възражения в решението си от 1 октомври 2003 г.
- (146) Второто решение за откриване на процедура не се отнася до проекти, които не надхвърлят праговете за индивидуално уведомяване, с едно изключение. Съмненията на Комисията се отнасят до прилагането на Закон № 808/1985, включително всички отделни решения за предоставяне на помощ в размер, който не надхвърля прага за индивидуално уведомяване, приети след 22 ноември 2002 г.
- (147) Накрая, във второто решение за откриване на процедура се посочва ясно, че приложното му поле се ограничава до индивидуални мерки за помощ за проекти с граждански характер.
- (148) Комисията отбеляза, че на този етап от анализа тя приема, че проекти с предмет модифициране на военни продукти с цел адаптирането им за гражданска употреба следва да се считат за граждански.

11. БЕЛЕЖКИ НА ИТАЛИЯ ПО ВТОРОТО РЕШЕНИЕ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРА

а) Относно процедурата

- (149) На първо място, Италия посочи, че предоставя бележките си заедно с Finmeccanica.
- (150) Италия подчерта, че във второто решение за откриване на процедура Комисията е потвърдила, че схемата за помощ, въведена със Закон № 808/1985, представлява съществуваща мярка за помощ, тъй като е била одобрена от Комисията през 1986 г. и отново през 2002 г.
- (151) Италия отбеляза, че второто решение за откриване на процедура е взето на основание на член 16 или на член 13 от процедурния регламент.
- (152) Италия не се съгласи, че е налице неправилно използване на помощ: това понятие се отнася само до случаи на неправилно използване на помощта от получателя. Цялата помощ, отпусната в рамките на схемата, е била използвана за целите, за които е предоставена. Италия възрази срещу

⁽³²⁾ Не е ясно, обаче, кои конкретни случаи визира Сметната палата и каква е основата за пресмятане на средната стойност.

⁽³³⁾ С изключение на случая, за който е прието, че е с военен характер.

термина „неправилно използване“, особено що се отнася до индивидуалните помощи, предоставени след 20 ноември 2002 г.

(153) Ако Комисията е желала да разгледа помощта, предоставена в рамките на схемата във всеки отделен случай, тя би трябвало да направи това в контекста на постоянния преглед на съществуващите схеми за помощ, предвиден в член 88, параграф 1 от Договора за ЕО.

(154) Откриването на процедура по член 88, параграф 2 от Договора не е възможно по реда на процедурния регламент, освен ако случаите са идентифицирани точно и конкретно.

(155) В своето заключение относно процедурните аспекти Италия отбеляза, че второто решение за откриване на процедура е породило ситуация на правна несигурност поради липсата на ясна дефиниция на неговия обхват.

б) Развитие на схемата

(156) В своя отговор по второто решение за откриване на процедура Италия уточни историята на схемата. В миналото военните програми са попадали отчасти в правомощията на Министерството на промишлеността.

(157) Италия описа обобщено начина, по който схемата е адаптирана към Рамката от 1996 г. и към съответните мерки. Тя очерта основните характеристики на схемата в бъдеще, които предстои да бъдат транспонирани в нов вътрешен нормативен акт ⁽³⁴⁾.

(158) Италия коментира въпроса за възстановяването на помощта. Италианските органи се обърнаха към Сметната палата за автентично тълкуване на изготвения от нея доклад, цитиран във второто решение за откриване на процедура. В своя отговор Сметната палата преди всичко посочи, че докладът се отнася само за периода до 1998 г. С оглед на ограничения времеви обхват, би било погрешно да се правят общи заключения.

(159) На второ място, Сметната палата изтъкна, че докладът е потвърдил, че във връзка с всички проекти са започнали продажби и са направени погасителни вноски, макар и в някои случаи със закъснение.

(160) В заключение, що се отнася до възможността държавата да се откаже от възстановяване на отпуснатите помощи (каквото би бил случаят, ако заемите не бъдат погасени), Сметната палата потвърди, че съгласно един от общите принципи на италианската публична администрация не се допуска отказ от публични вземания. Палатата посочи, че няма възможност с министерска заповед да се предвиди подобен отказ. В доклада Сметната палата не е упоменала каквато и да е възможност публичната администрация да се откаже от възстановяването на средствата.

(161) Италия потвърди, че са допуснати закъснения при възстановяването на помощта в няколко случая, но допълни, че в решението за предоставяне на помощта е предвиден график за възстановяването ѝ. Получателят е подписал уговорка, с която се е задължил да възстанови главницата.

(162) Италия посочи, че Комисията е изразила съмнения относно възстановяването отчасти на основание на доклада от [инвестиционната банка] за състоянието на Finmeccanica, цитиран във второто решение за откриване на процедура.

(163) Но според Италия в този доклад ясно се подчертава, че цитираното във второто решение за откриване на процедура изречение („главницата подлежи на изплащане само след като доставките надхвърлят определен (голям) обем, поради което Finmeccanica дължи много ниски погасителни вноски през първите 15 години и вероятността да възстанови цялата авансово получена сума е много помалка“) е предшествано от изречение, от което е видно, че то се отнася до дейността на дружеството в отбранителния сектор.

(164) Накрая, Италия посочи, че Комисията е изразила съмнения относно възстановяването, защото е била убедена, че Италия е отказала достъп до пълния текст на решенията за предоставяне на помощта.

(165) Италия подчерта отново, че съображенията към всички решения за предоставяне на помощ са идентични, което се отнася и до решенията по военни проекти. По-нататък, по мнението на Италия заличените съображения не биха могли да съдържат допълнителни условия, освен тези в основния текст на решенията.

(166) Използваният инструмент за помощ е заеми, отпуснати при облекчени условия, с фиксирани погасителни планове, които са спазени във всички случаи, с няколко ограничени изключения. Освен това заемите са отпуснати на получателите при спазване на „граница на финансови ангажменти“ в продължение на 10 до 15 години или незабавно, като еднократна сума, но в този случай отпускането на средствата е осъществено с участието на банка, което е било сконтирано. Погасяването е започнало през първата година, следваща годината на последното плащане на средства от помощта.

(167) В заключение относно инструмента за помощ и възстановяването на помощта, Италия потвърди позицията си, че използваният инструмент е заем при облекчени условия.

(168) Освен това, Италия предаде бележки относно двата хеликоптера, посочени във второто решение за откриване на процедура (AV139 и VA609).

(169) Заедно с тези бележки Италия предостави изисканите документи, отнасящи се до правното основание:

а) решение (*delibera*) на Междуведомствената комисия за икономическо програмиране от 15 април 1986 г. относно първоначалното прилагане на Закон № 808/1985;

б) заповед (*decreto*) на министъра на промишлеността от 8 юни 1986 г. относно процедурите за подаване на заявленията за помощ;

в) заповед на министъра на държавното съкровище от 7 февруари 1987 г. относно ролята на Mediocredito Centrale ⁽³⁵⁾;

⁽³⁴⁾ Италия внесе ново уведомление за бъдещата схема на 22.2.2008 г. (№ 101/08).

⁽³⁵⁾ Този аспект на процедурата е прекратен.

- г) заповед на министъра на промишлеността от 14 март 1988 г., регламентираща допълнителни критерии за прилагането на Закон № 808/1985 ⁽³⁶⁾;
- д) съобщение до медиите, издадено от Междуправителствена комисия по индустриална политика („CIP“), от 30 май 1991 г., отнасящо се до сътрудничеството с чуждестранни партньори;
- е) Закон № 181 от 4 юни 1991 г. за рефинансиране на схемата;
- ж) Закон № 237 от 19 юли 1993 г. за рефинансиране на схемата;
- з) решение на Междуправителствената комисия по индустриална политика от 28 декември 1993 г., съдържащо нови указания за изпълнение на схемата;
- и) Закон № 644 от 22 ноември 1994 г. за преобразуване на инструмента за помощ в „граници на финансови ангажименти“;
- й) заповед на министъра на промишлеността от 31 май 1995 г. относно аспектите на схемата, които не са свързани с научноизследователски и развойни дейности;
- к) решение на Междуправителствената комисия за икономическо програмиране от 8 август 1996 г., с което са изменени условията за получаване на право на помощ и са определени приоритети;
- л) Закон № 266 от 7 август 1997 г. за рефинансиране на схемата; с този закон е отпуснато и финансиране за програмата за разработване европейски изтребител (EFA);
- м) решение на Междуправителствената комисия за икономическо програмиране от 22 декември 1998 г., с което са изменени приоритетите и критериите за право на помощ;
- н) заповед на министър-председателя от 6 август 1999 г., по силата на която административното управление на схемата остава в прерогативите на правителството;
- о) Закон № 388 от 23 декември 2000 г. за рефинансиране на схемата;
- п) решение на Междуправителствената комисия за икономическо програмиране от 2 август 2002 г., с което са изменени критериите за подбор, допустимите дейности и интензитета на помощта.

(170) Освен това Италия предостави пълна информация за цялостното финансиране на схемата, която е дадена в следната таблица (сумите са дадени в млрд. ИТЛ):

Таблица 2

Бюджет по Закон № 808/1985

Закон	1993 г.	1994 г.	1995 г.	1996 г.	1997 г.	1998 г.	1999 г.	2000 г.	2001 г.	2002 г.	2003 г.	2004 г.	След този период	Общо
808/85														690
181/91														150
237/93	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50				500
237/93		50	50	50	50	50	50	50	50	50	50			500
644/94		25	25	25	25	25	25	25	25	25	25			250
644/94			50	50	50	50	50	50	50	50	50	50		500
266/97						105	105	105	105	105	105	105	315	1 050
488/99									45	45	45	45	495	675
488/99										44	44	44	528	660
388/00										40	40	40	480	600
350/03												19,3	270,2	290
Общо														5 865

⁽³⁶⁾ Това е заповедта, цитирана във второто решение.

- (171) До 22 юни 2005 г., датата на приемане на второто решение за откриване на процедура, по данни на Италия от общата сума в размер на 3,029 млрд. евро (възлизаща на 5 865 млрд. ИТЛ) са усвоени 2,878 млрд., а 151 млн. евро все още не са предмет на финансов ангажимент.
- (172) Освен това Италия предостави информация за разпределението на разходите:
- 1,311 млрд. евро са усвоени по проекти, свързани с националната сигурност;
 - 1,327 млрд. евро са усвоени по проекти с граждански характер, одобрени преди ноември 2002 г.;
 - 239 млн. евро са усвоени по проекти с граждански характер, одобрени след ноември 2002 г.
- (173) Според Италия сума в размер на 510 млн. евро е усвоена за финансиране на проекти, представляващи европейски интерес.
- (174) Освен това Италия изпълни искането да предостави списък на всички граждански проекти, финансирани по реда на Закон № 808/1985, които надхвърлят праговете за индивидуално уведомяване, както и пълен списък на всички проекти, финансирани след 22 ноември 2002 г. С писмо от 24 октомври 2005 г. Италия предаде своите бележки по проектите, посочени във второто решение за откриване на процедура.
- (175) Италия заяви, че няма други проекти, надхвърлящи праговете за индивидуално уведомяване.
- (176) Италия предостави списък на финансираните по схемата програми, свързани с националната сигурност.
- (177) В заключение, относно случаите на просрочено погасяване по отделни проекти, Италия посочи, че са възникнали трудности само при два проекта: DO328 Panels и DO328 Extended Capacity. Проблемите на проекта, изпълняван от AerMacchi, са били свързани с фалита на основния партньор Fairchild Dornier GmbH.
- 12. МНЕНИЯ НА АНОНИМНАТА ТРЕТА СТРАНА ПО ВТОРОТО РЕШЕНИЕ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРА**
- (178) Бележките и исканията, отправени от анонимната трета страна след приемането на второто решение за откриване на процедура, са изложени по-долу.
- (179) Третата страна поиска от Комисията да обяви предоставената по реда на Закон № 808/1985 помощ за неправомерна и съответно да нареди нейното възстановяване на основание на член 11 от процедурния регламент.
- (180) Тя поиска от Комисията да провери инструментите за помощ, приложени в рамките на схемата.
- (181) Тя поиска от Комисията да изиска възстановяване на всички помощи, предоставени в нарушение на правилата за държавна помощ, на основание на член 14 от процедурния регламент.
- (182) Тя поиска от Комисията да изиска преустановяване на бъдещите плащания по схемата на основание на липсата на подходящи доказателства, че помощта ще се използва за научноизследователски и развойни дейности.
- (183) Тя поиска от Комисията да направи необходимото, за да предизвика изменение на Закон № 808/1985, по силата на което помощта да се възстановява при финансови условия, съответстващи на рамката за НИРД.
- (184) Тя поиска от Комисията да разшири допълнително обхвата на воденото от нея разследване, за да провери съвместимостта с правилата за държавна помощ на други схеми, прилагани в областта на въздухоплавателна промишленост в Италия, както и да гарантира, че подобни схеми не се използват за заобикаляне на решението на Комисията по Закон № 808/1985.
- (185) Тя поиска от Комисията да изиска от италианското правителство да предоставя ежегодно пълни доклади, които при необходимост Комисията да може да изиска да бъдат одитирани.
- (186) Анонимната трета страна приложи към своите бележки редица документи, между които доклада на италианската Сметна палата за прилагането на Закон № 808/1985 от 12 август 2003 г., съдържащ таблица, в която са изброени 164 проекта, текста на министерската заповед от 14 март 1988 г., текстовете на законите за рефинансиране на Закон № 808/1985 и извлечения от годишните отчети на Avio и Finmeccanica за 2003 и 2004 г.
- 13. БЕЛЕЖКИ НА ИТАЛИЯ ПО МНЕНИЯТА НА АНОНИМНАТА ТРЕТА СТРАНА ПО ВТОРОТО РЕШЕНИЕ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ПРОЦЕДУРА**
- (187) След получаването на мненията на анонимната трета страна италианските органи поискаха пояснения относно обхвата на процедурата: дали тя се отнася до цялата схема или само до помощта, предоставена по схемата в случаите, за които Комисията е трябвало да бъде уведомена индивидуално?
- (188) Италия поддържаше становището, че цитираните от анонимната трета страна данни, взети от интернет страницата на Министерството, се отнасят до по-широк кръг дейности, а не само до разглежданата схема. Те включват не само помощта, предоставена по реда на Закон № 808/1985, но също така и други индустриални програми, свързани с националната сигурност ([...]), които са финансирани по реда на други законодателни актове.
- (189) [...]

- (190) Италия изтъкна, че фактът, че въведената със Закон № 808/1985 схема позволява финансиране както на граждански, така и на военни програми, е заблудил анонимната трета страна. Сметната палата е била подведена по аналогичен начин при изготвяне на доклада по Закон № 808/1985.
- (191) Италия предостави следната таблица, в която е направено сравнение между финансирането, отразено в цитираните от анонимната трета страна доклади, и финансирането, предоставено по реда на Закон № 808/1985.

Таблица 3

Сравнение между източниците на информация относно финансирането по Закон № 808/1985

(в млн. евро)

Финансови ангажименти	2000 г.	2001 г.	2002 г.	2003 г.
Доклад за насърчителните мерки от 2004 г. (стр. 181)	287	492	710	501
Мерки по реда на Закон № 808/1985	18	94	280	189
Разлика	269	398	430	312

- (192) Италия предостави и списък на военни програми, финансирани през същия период, които по нейно мнение могат да обяснят несъответствията: [...].
- (193) Относно годишния отчет на Finmeccanica за 2003 г., цитиран от анонимната трета страна, Италия заяви, че голяма част от увеличението на разходите за НИРД се дължи на вливането на AerMacchi в дружеството (около [...]).
- (194) Италия потвърди, че в някои случаи възстановяването е забавено, което по нейно мнение се дължи основно на дългите срокове за изплащане на помощта (10 до 15 години), поради което тези случаи трябва да се тълкуват по-скоро като просрочено възстановяване.
- (195) Италия потвърди, че са възникнали трудности във връзка с един конкретен проект, DO328 Extended Capacity, но заяви, че е изключено държавата да се откаже от възстановяване на дължимите ѝ средства.
- (196) В отговор на конкретни искания на анонимната трета страна, италианските органи изтъкнаха следните доводи.
- (197) Искането на анонимната трета страна Комисията да обяви за неправомерна помощта, предоставена на шестте проекта, във връзка с които тя е изразила съмнения в първото решение за откриване на процедура, и да изиска възстановяване на помощта, не е приемливо. То противоречи на член 11 от процедурния регламент.
- (198) Според Италия процедурата е имала за предмет само отделни случаи на прилагане на схемата, отнасящи се до проектите, конкретно посочени от Комисията, а именно тринадесетте проекта, цитирани в първото решение за откриване на процедура. Италия посочи, че е преустановила плащанията в полза на тези проекти до окончателното решение на Комисията.
- (199) Що се отнася до искането на анонимната трета страна Комисията да наложи мерки за мониторинг и други мерки за контрол, изпълнявани ежегодно, италианското правителство заяви, че има готовност да предостави доклади, поискани в съответствие с член 21 от процедурния регламент. Но италианските органи изразиха несъгласие с налагането на допълнителни задължения за докладване: подобна мярка би била непропорционална и несправедлива в сравнение със задълженията, които трябва да изпълняват други държави-членки във връзка със схеми за помощ в същия промишлен сектор.
- (200) Анонимната трета страна се позовава в своите бележки на годишния отчет на дружеството Avio за 2004 г., като цитира по-конкретно следния пасаж: „Ако няма реализирани приходи, не се дължат погасителни вноски“. Италианските органи заявиха, че са поискали обяснение от дружеството. Юрическият експерт, с който се е консултирало Avio, е потвърдил, че получателите на помощ по схемата са длъжни да погасят изцяло получените суми, независимо от това дали изпълнението на програмата е успешно. Avio е заявила, че формулировките в годишния ѝ отчет за 2004 г. се основават на неправилно тълкуване на схемата и ще бъдат редактирани в следващия годишен отчет.
- (201) Италия предостави информация за останалите нормативни актове, цитирани от анонимната трета страна в предоставените от нея бележки, като посочи, че Закон № 421/96, Закон № 388/00, Финансовият закон от 2003 г. и Закон № 140/99 (който се отнася специално до военнотранспортни въздухоплавателни средства) имат за предмет единствено финансиране на военни проекти, свързани с националната сигурност.
- (202) По отношение на доклада на Сметната палата, Италия първо отбеляза, че анонимната трета страна е приложила към своите бележки две „таблици или диаграми, изготвени въз основа на данни от фигура 3 и фигура 5“ от доклада. Това са файлове във формат Excel, които не се съдържат във варианта, цитиран във второто решение за откриване на процедура, а само във варианта на доклада във формат Word. Не е ясно с помощта на какви методи на разследване анонимната трета страна е получила достъп до тези таблици.
- (203) Италия подчерта, че по нейно мнение е напълно неуместно тези данни да се считат за официална позиция на Сметната палата, с оглед на това, че те не са поместени в този вид в текста на нейния доклад.
- (204) Въпреки това, Италия предостави бележки по съдържанието на таблиците, в които са описани 164 решения за предоставяне на помощ на обща стойност около 3 млрд. евро.
- (205) При пресмятането на този сбор са допуснати няколко грешки, включително двойно пресмятане на суми и данни за помощ, която не е била предоставена. В таблиците са

посочени и проекти, свързани с националната сигурност, включително такива, които са финансирани по силата на други закони, поради което попадат извън обхвата на схемата. Точните данни за размера на отпуснатата по схемата помощ са тези, които са посочени в бележките, предадени от Италия [...].

14. ОЦЕНКА

- (206) За да оцени случая, Комисията първо трябва да прецени дали е налице държавна помощ и как следва да се оценява нейната съвместимост.
- (207) Второ, Комисията ще уточни обхвата на това производство и правилните процедури, които трябва да бъдат изпълнени.
- (208) Трето, Комисията ще оцени дали е възможно изразените в първото решение за откриване на процедура съмнения да отпаднат.
- (209) Четвърто, в решението ще бъдат изброени проектите, за които се отнася то, и въз основа на наличната информация ще бъде оценена тяхната съвместимост, включително необходимите условия, които трябва да бъдат наложени, за да се гарантира правилното им изпълнение.
- (210) Накрая, Комисията ще формулира заключения по отделните проекти и ще разясни защо нейните заключения не се отнасят до двата хеликоптера, чиито военен характер е поставен под съмнение във второто решение за откриване на процедура.

14.1. Съществуване на помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора за ЕО и приложимите насоки относно съвместимостта

- (211) Една мярка представлява „помощ“ по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора за ЕО, когато държавни ресурси са използвани по начин, който нарушава или създава опасност от нарушение на конкуренцията посредством облагодетелстване на определени предприятия, и когато се засяга търговията между държавите-членки.
- (212) Както е посочено в първото и второто решения за откриване на процедура, оценяваните мерки представляват помощ. Тази оценка не беше оспорена от Италия, нито от друга от страните, участващи в производството.
- (213) Заемите, отпуснати по реда на Закон № 808/1985, са очевидно изборителни, защото са предоставени на разположение само на дружества от въздухоплавателния сектор.
- (214) Тези заеми са отпуснати със средства от държавния бюджет и следователно включват използване на държавни ресурси.
- (215) Върху заемите не се начисляват лихви, като по този начин те предоставят на дружествата, които са ги получили,

предимство пред дружествата, които трябва да финансират своите проекти при пазарни условия. При заемите при облекчени условия елементът на предимство е разликата между лихвите, които предприятието би трябвало да плати при ползване на еквивалентен заем, отпуснат при търговски условия, и специалния нисък лихвен процент, който в случая е равен на нула. Главницата подлежи на погасяване във всички случаи съобразно графика за възстановяване, определен при предоставянето, а помощта възлиза на сумата на лихвените плащания, от които държавата се е отказала.

- (216) По-голямата част от разглежданите тук проекти се отнасят до продукти, които са предмет на широкомащабна търговия вътре в Общността (хеликоптери, малки самолети, в някои случаи и части за големи самолети).
- (217) Следователно, предоставената от Италия помощ за проекти за НИРД във въздухоплавателната промишленост по реда на Закон № 808/1985 попада в приложното поле на член 87, параграф 1 от Договора за ЕО.
- (218) Италия и участващите в производството страни са съгласни, че съвместимостта на помощта с Договора трябва да бъде оценена въз основа на правилата за прилагане на член 87, параграф 3, буква в) към помощта за научноизследователска и развойна дейност.
- (219) Оценяваната помощ е предоставена неправомерно, тъй като Италия не е отправила уведомления за предоставянето ѝ.
- (220) Рамката на Общността за държавна помощ за научни изследвания, развитие и иновации („Рамката от 2006 г.“)⁽³⁷⁾ ясно посочва, в съответствие с Известието на Комисията относно определянето на приложимите правила при оценка на неправомерно предоставена държавна помощ⁽³⁸⁾, че по отношение на помощ, за която не е отправено уведомление, Комисията прилага:
- Рамката от 2006 г., когато помощта е предоставена след влизането ѝ в сила;
 - във всички останали случаи, рамката, която е била в сила към момента на предоставяне на помощта.
- (221) За да оцени съвместимостта на тези проекти с член 87, параграф 3, буква в) от Договора за ЕО, Комисията ще приложи следователно Рамката от 1986 г. или Рамката от 1996 г., според случая, в зависимост от датата, на която е предоставена помощта.

14.2. Предмет на решението

- (222) Настоящото решение се отнася само до индивидуални помощи, предоставени от Италия за граждански проекти за НИРД във въздухоплавателната промишленост по реда на Закон № 808/1985.

⁽³⁷⁾ ОВ С 323, 30.12.2006 г., стр. 1.

⁽³⁸⁾ ОВ С 119, 22.5.2002 г., стр. 22.

- (223) То е свързано на първо място с шестте проекта, по отношение на които Комисията изрази конкретни съмнения в първото решение за откриване на процедура.
- (224) То е свързано, също така, с останалите проекти, посочени в първото решение за откриване на процедура, доколкото събраната впоследствие информация за тези проекти позволява да се направи различна оценка, особено що се отнася до задължението за индивидуално уведомяване.
- (225) На трето място, решението е свързано с други индивидуални помощи, предоставени от Италия за проекти, надхвърлящи праговете за уведомяване, определени в рамките за НИРД от 1986 и 1996 г. Тези проекти не бяха известни на Комисията в момента на издаване на първото решение за откриване на процедура. Някои от тях бяха упоменати във второто решение за откриване на процедура като възможни случаи на индивидуална помощ, за които не е отправено уведомление.
- (226) Не може да се защити тезата, както се опитва да направи Италия, че в рамките на производството по разследване трябва да бъдат определени още при откриването му всички проекти, които засяга то, защото към момента на откриването на производството от Комисията не може да се изисква да знае точния брой на засегнатите проекти.
- (227) Настоящото производство има за предмет отделни приложения на схема, индивидуални случаи, за които Италия е била длъжна да отправи уведомление, но не го е направила. Машабът на неизпълнение от страна на Италия на задължението за уведомяване е изключителен: наред с други нарушения, Италия не е изпълнила задължението си да отправи уведомления за нито един от проектите в продължение на повече от десет години. На основание на това трайно нарушение на задължението за подаване на уведомление, предвидено в член 88, параграф 3, Комисията изрично посочи във второто решение за откриване на процедура, в светлината на получените от трети страни мнения и въз основа на наличната информация, че производството се отнася до всички отделни проекти, включени в схемата, за които би трябвало да се подадат индивидуални уведомления.
- (228) Във второто решение за откриване на процедура не беше предвидена конкретна дата, от която отделните проекти, за които не е отправено уведомление, попадат в обхвата на производството и се считат за индивидуални случаи на прилагане на Закон № 808/1985. Така или иначе, в много случаи италианските органи са допуснали получателите на помощта да не я възстановят в пълен размер, което трябва да се счита за нова помощ.
- (229) Трябва да подчертаем значението на индивидуалното уведомяване за помощи, надхвърлящи определените прагове, за целите на контрола на държавната помощ. В Рамката от 2006 г. се посочва изрично, че, с цел по-добро фокусиране на упражнявания от Комисията контрол, отделни мерки за помощ, надхвърлящи определени прагове, подлежат на подробна оценка от Комисията. Целта на индивидуалната оценка е да гарантира, че големи обеми помощ, предоставена за научноизследователски и развойни дейности и иновации, осъществявана от един получател, не водят до нарушение на конкуренцията до такава степен, че да увреждат общия интерес, а вместо това допринасят пропорционално за общия интерес.
- (230) През периода, обхванат от оценката, праговете за индивидуално уведомяване варираха. Съгласно Рамката от 1986 г. отправяне на индивидуални уведомления се изискваше за проекти, допустимите разходи по които надхвърляха 20 млн. екю.
- (231) Съгласно Рамката от 1996 г. отправяне на индивидуални уведомления до Комисията се изискваше за проекти, допустимите разходи по които надвишаваха сумата от 25 млн. екю, а размерът на помощта надхвърляше 5 млн. екю⁽³⁹⁾.
- (232) По отношение на изискването, в решението за откриване на процедура по член 88, параграф 2 от Договора за ЕО да бъдат посочени точно и конкретно отделните проекти, попадащи в обхвата му, Комисията отправя следните забележки.
- (233) Когато Комисията откри процедурата по член 88, параграф 2, тя идентифицира конкретно 13 проекта. Въз основа на наличната към този момент информация, тя изрази съмнения относно 6 от тези проекти и не повдигна възражения по отношение на останалите седем.
- (234) В последствие се констатира, обаче, че използваният от Италия инструмент за помощ, в съчетание с начина на прилагането му (със забавяния на възстановяването), налагат оценката на тринадесетте проекта да се промени. Италия потвърди, че информацията, с която Комисията е разполагала към този момент, не е била точна и не е отговаряла на действителните условия на помощта, която е била предоставена и която не е била правилно възстановена.
- (235) Освен това се установи, че съществуват и други случаи, по отношение на които Италия не е изпълнила задължението си да отправи индивидуални уведомления, въпреки ясните разпоредби в рамките за НИРД и решението от 1986 г.
- (236) Освен това се установи, че в повечето от случаите, предмет на оценка в настоящото решение, възстановяването на помощта не се е извършвало съгласно първоначално определения график; допуснати са забавяния, в резултат на които условията на помощта са станали по-благоприятни за получателите. Тези нови и по-благоприятни условия представляват нова помощ.
- (237) В заключение, настоящото производство засяга редица проекти, по които е предоставена нова неправомерна помощ.

⁽³⁹⁾ Вж. например точка 4.7: „Индивидуални помощи в рамките на схемата за научноизследователска и развойна дейност, които са разрешени от Комисията, по принцип не подлежат на задължение за уведомяване. Независимо от това, за да може Комисията да оценява значителни обеми помощ в рамките на одобрени схеми и съвместимостта на такива помощи с общия пазар, Комисията изисква предварително уведомяване за всеки индивидуален научноизследователски проект на стойност повече от 25 млн. екю, за който се предлага предоставяне на помощ с брутен еквивалент, надвишаващ 5 млн. екю. Това ново изискване за уведомяване трябва да се разглежда като подходяща мярка по смисъла на член 93, параграф 1 от Договора за ЕО. То е разгледано по същество от представителите на държавите-членки на многостранна среща.“

14.3. Съмненията, изразени в първото решение за откриване на процедура

- (238) Комисията анализира получената от Италия информация относно допустимите разходи и стимулиращия ефект по шестте програми, посочени в първото решение за откриване на процедура, които са включени сега в списъка на проектите (съображение 281, таблица 4).
- (239) Комисията установи, че разходите по всички проекти са направени за индустриални научни изследвания и преварителна развойна дейност.
- (240) Комисията установи, че предоставената на всеки от шестте проекта помощ е имала стимулиращ ефект. Оценката е извършена при отчитане на времето, което е изминало от момента, в който Италия е взела решението за предоставяне на помощта.
- (241) Както е посочено в съображения 105—122 обаче, беше установено, че други определящи аспекти на тези мерки за помощ, по-специално инструментът за помощ, не са били ясно дефинирани, което не позволи на Комисията да формулира окончателно становище относно тяхната съвместимост. Поради това, преди да бъде представена оценката на отделните проекти, е необходимо да се оцени наличната информация относно съмненията, изразени във второто решение за откриване на процедура.

14.4. Съмненията, изразени във второто решение за откриване на процедура

- (242) За да се достигне до окончателно заключение относно индивидуалните помощи, предоставени в рамките на схемата, е необходимо преди всичко да се оцени цялата информация, засягаща развитието на схемата, включваща правното основание и бюджетните изменения.
- (243) На второ място, трябва да се оцени характерът на инструмента за помощ и изпълнението на решенията за предоставяне на помощ.
- (244) На трето място, трябва да се изготви списък на индивидуалните проекти, за които Италия не е изпълнила задължението си да отправи уведомления, да се оценят финансовите условия за всеки от тези проекти, и, ако е необходимо, да се проверят условията за възстановяване и механизмите за контрол на изпълнението на тези условия.
- (245) И накрая, специален раздел в съображения 399—408 ще бъде посветен на оценката на информацията за двата хеликоптера, за които се твърди, че са военни.

14.4.1. Развитие на схемата

- (246) Към настоящия момент Комисията разполага с пълна информация за развитието на цялостната схема.
- (247) Италия е предоставила достатъчна информация за общото финансиране на проектите, която позволява на Комисията да формулира общо становище. Това има отношение по-

специално към обстоятелството, че оценяваната схема е била използвана от Италия за финансиране както на граждански проекти, така и на проекти, свързани с националната сигурност. От това следва, че данните за общото финансиране биха били подвеждащи, ако се приеме, че отразяват само размера на предоставеното от Италия финансиране за граждански проекти за НИРД във въздухоплавателната промишленост.

14.4.2. Характер на инструмента за помощ

- (248) Що се отнася до характера на инструмента за помощ, италианските органи предоставиха пълна документация за проектите, за които Италия е била длъжна да отправи индивидуални уведомления с оглед на предвидените в последователите рамки за НИРД прагове.
- (249) Италианските органи посочиха, че характерът на инструмента за помощ е смесен, в смисъл, че той представлява заем при облекчени условия, графикът за погасяване на който е съставен с оглед на прогнозните продажби на разработените продукти. Според италианските органи тези графици за погасяване са били фиксирани от самото начало.
- (250) Заемите са отпуснати въз основа на референтния лихвен процент към момента на предоставянето им плюс премия.
- (251) За всеки проект италианските органи са определили теоретичен максимален интензитет на помощта към момента на предоставянето ѝ, изчислен на основата на допустимите разходи, и с включване всички приложими надбавки.
- (252) В някои случаи, обаче, този интензитет не е бил спазен и помощта е била предоставена при по-благоприятни за получателя условия, с интензитет, надвишаващ максималния допустим интензитет съгласно рамките за НИРД.
- (253) Нещо повече, на практика определените графици често са нарушавани, при това по два различни начина. На първо място, плащанията в полза на получателите са извършвани със закъснение в сравнение с първоначално определените графици, като причината за това е или забавено изпълнение на проектите или забавяне на плащанията от страна на държавата. В някои случаи, следователно, действителният интензитет на помощта е бил по-нисък от първоначално предвидения.
- (254) По-важно е обаче, че възстановяването на помощта не е извършвано съгласно определените първоначално графици. В резултат на това, в много случаи първоначално определените интензитет се е увеличил, тъй като получателите са се възползвали от допълнителното предимство на отложеното възстановяване.
- (255) Макар че Италия предостави на Комисията редица изпратени от нея писма, с които е изисквала от получателите възстановяване на помощта, е ясно, че подобни писма са имали ограничен ефект. В някои случаи до получателя по даден проект са изпратени няколко писма, но в резултат не

са предприети ефективни мерки за погасяване на заема, а държавата от своя страна не е предприела мерки, за да събере вземането си ⁽⁴⁰⁾.

- (256) В заключение трябва да констатираме, че са били налице два потенциални проблема, свързани с предоставената по проектите помощ: а) първоначалният интензитет на помощта в някои случаи е надхвърлял максималния допустим размер; б) допуснато е напълно възстановяване, в резултат на което интензитетът е нараснал още повече.
- (257) Италианските органи разработиха съвместно с Комисията методика за разрешаване на двата проблема. Като първа стъпка за всеки проект е определен максимален интензитет, равен на по-ниския от следваните два показателя: максималния теоретичен интензитет ⁽⁴¹⁾ и първоначалния интензитет. Ако първоначалният интензитет е по-нисък, може да се каже, че стимулиращият ефект на сумата на предоставената помощ е бил достатъчен, за да убеди дружеството да се ангажира с изпълнението на проекта. Всяко увеличение на интензитета над първоначално определената стойност трябва по необходимост да се счита за нова помощ.
- (258) На следващия етап се изчислява сумарният интензитет на помощта. В годината, през която този сумарен интензитет достига равнището на максималния интензитет, определен в съображение 257, получателят трябва да възстанови изцяло непогасената част от главницата. Ако максималният интензитет вече е бил достигнат, върху непогасената част на задължението се начислява сложна лихва за годините до окончателното погасяване на целия заем. Лихвата е в размер на референтния лихвен процент за годината, през която е достигнат максималният интензитет, и за всяка следваща година на просрочие.
- (259) По този начин методиката позволява да се гарантира съответствието с максималните интензитети, определени в последователните рамки за НИРД ⁽⁴²⁾.

14.4.3. Списъкът на проектите, за които не е отправено уведомление

- (260) Постигнатото взаимно и точно разбиране на характера на инструмента за помощ позволи да се състави списък на проектите, за които Италия е била длъжна да отправи индивидуални уведомления. Когато помощта се предоставя под формата на заем при облекчени условия, стойността, която е от значение, е размерът на лихвата, от която държавата се отказва. Несигурността, свързана с характера

на инструмента за помощ, предполага, че и Италия не е имала ясно разбиране за кои проекти е трябвало да се отправят индивидуални уведомления ⁽⁴³⁾ и кои проекти е трябвало да бъдат включени в *ex post* списъка на случаите, за които е трябвало да бъдат отправени уведомления.

- (261) За да се изготви окончателният списък, се наложи да бъдат изпратени поредица от искания за информация.
- (262) Първоначално Италия не прие, че не е изпълнила задължението си да отправи уведомления за индивидуални проекти, освен проектите, посочени в първото решение за откриване на процедура. Впоследствие тя потвърди, че списъкът на проектите, за които не е изпълнено задължението за индивидуално уведомяване, е по-дълъг и предостави цялата необходима информация и доказателства.
- (263) Трудността да се състави списък на проектите, за които не е отправено уведомление, може да се обясни със съчетание на няколко фактора.
- (264) На първо място, схемата се прилага от 1986 г.
- (265) Второ, броят на обхванатите от нея проекти е по необходимост голям. Като се включат проектите, които не подлежат на индивидуално уведомяване, броят на финансираните по схемата проекти през периода, предмет на оценката, значително надхвърля 100.
- (266) Трето, фактът, че в списъците са включени многобройни военни проекти, породил допълнително объркване. Комисията отбелязва, че дори в доклад, изготвен от италианската Сметна палата, е налице известно объркване относно характера на проектите.
- (267) Наличната информация за подпомогнатите проекти беше откъслечна и често обърквана, не на последно място защото отчетът на правителството пред италианския парламент отразяваше списък на бъдещи проекти, вместо реално подпомогнатите проекти.
- (268) Съществуват списъци, предадени от анонимната трета страна, както и други списъци, на които Комисията се е позовала пряко, като тринадесетте проекта, посочени в първото решение за откриване на процедура, и списъкът на проекти, цитиран във второто решение за откриване на процедура.
- (269) Докладът на Сметната палата не съдържа списък на проектите, а само общи данни, диаграми и таблици. Обаче версията на доклада във формат Word, която е била достъпна на интернет страницата на Сметната палата през 2005 г., позволява да бъдат извлечени данните, на които се основават диаграмите.
- ⁽⁴³⁾ Трябва да се отбележи, обаче, че в документацията по случая няма никакви данни за евентуално намерение на италианските органи да отправят индивидуални уведомления за който и да е от проектите, независимо от обема на проекта или от размера на помощта.

⁽⁴⁰⁾ Италианските органи заявиха, че нямат намерение да се откажат от вземанията си срещу получателите. Но големият брой случаи, в които са изпратени писма с искане за възстановяване на помощта, но не са предприети по-нататъшни мерки, като същевременно на същите получатели са предоставяни нови помощи за нови проекти, показва, че поне в някои случаи получателите са били убедени, че получената от тях помощ не подлежи на възстановяване.

⁽⁴¹⁾ Възлизащ на интензитет в размер на 25 % или 50 % плюс надбавките за предварителна развойна дейност и индустриални научни изследвания, предвидени в рамките за НИРД.

⁽⁴²⁾ Комисията възприе аналогичен подход в два случая, свързани с помощ за НИРД във въздухоплавателния сектор, C27/06 и C 28/06.

- (270) В предадените на 11 ноември 2005 г. материали анонимната трета страна включи и тези данни. В своето искане за информация от 23 май 2006 г. Комисията цитира по-голямата част от проектите, включени в списъка, предаден от анонимната трета страна⁽⁴⁴⁾, за да изтъкне пред Италия, че по всяка вероятност все още остават редица необявени проекти, за които тя не е предала исканата информация.
- (271) Италия заяви, че списъкът не може да се смята за официален документ на Сметната палата⁽⁴⁵⁾, тъй като е бил извлечен от информационната системата на палатата от неизвестно лице. Поради това, би било неоснователно списъкът да се счита за предоставен от самата Сметна палата, тъй като е получен в резултат на манипулиране на данни от трето лице. Списъкът съдържа редица грешки и неточности, и би било погрешно да се приписва авторството му на Сметната палата.
- (272) В крайна сметка Италия взе решение да предостави пълен списък на отделните проекти, подлежащи на индивидуално уведомяване, поради което отпадна необходимостта Комисията да излиза със становище относно точността на получената дотогава информация⁽⁴⁶⁾.
- (273) Обсъждането на списъка на проектите, за които не са отправени уведомления, бе трудно, но в резултат, след около две години италианските органи и Комисията идентифицираха редица индивидуални проекти, за които Италия не е изпълнила задължението си за уведоми Комисията.
- (274) В отговор на съдържащото се във второто решение за откриване на процедура искане, Италия предостави и списък на проектите, които не надхвърлят праговете за индивидуално уведомяване, одобрени след 20 ноември 2002 г. Комисията констатира, че този списък отговаря на общия бюджет по Закон № 808/1985 за съответния период и че в него са включени проекти, които не надхвърлят праговете за индивидуална оценка⁽⁴⁷⁾.

14.5. Оценка на окончателния списък на граждански проекти

- (275) Списъкът на проектите, за които Италия не е изпълнила задължението си за индивидуално уведомяване на Комисията, съдържа 17 проекта.
- (276) В списъка са включени проектите, за които Комисията е достигнала до окончателно заключение за съвместимостта им с Договора, но остава открита възможността в бъдеще Комисията да предприеме мерки по отношение на други проекти, за които тя не е уведомена и които не са й известни към настоящия момент, или проекти, които са

известни на Комисията, но за които тя не разполага с достатъчна информация за вземане на решение, било защото наличната информация е непълна или защото информацията сочи, че понастоящем проектът не надхвърля прага за уведомяване, но при получаване на нова информация е възможно тази оценка да се промени.

- (277) За всеки проект Комисията разполага с първоначалния график за изплащане и възстановяване на помощта, предвиден към момента на предоставяне на тази помощ, както и с данните за действително извършените плащания от държавата и възстановявания от получателите. В графика са отразени корекции, наложени от описаната методика⁽⁴⁸⁾.
- (278) Въз основа на наличната информация за проектите и като се има предвид, че всички проекти са индивидуални приложения на същата схема за помощ, Комисията не разполага с доказателства, които биха й дали основание да подозира, че помощта е била насочена към подпомагане на дейности, които не отговарят на критериите за научноизследователски и развойни дейности съгласно рамките за НИРД.
- (279) Що се отнася до стимулиращия ефект, Комисията преди всичко подчертава, че точка 8.2 от Рамката от 1986 г. съдържа единствено изискването помощта да насърчава допълнителни дейности в областта на НИРД или да позволява на получателите да се адаптират към изключителни условия, за което техните собствени ресурси са твърде ограничени. Съгласно точка 6 от Рамката от 1996 г., стимулиращият ефект подлежи на проверка на основата на количествено измерими фактори или други фактори от значение, посочени от държавата-членка, която трябва да покаже, че същият проект за НИРД не би бил реализиран без предоставената помощ или че поставените цели биха били по-малко амбициозни, или че проектът не би бил реализиран в същите срокове.
- (280) Комисията няма основания да се съмнява в стимулиращия ефект на оценяваната помощ. Помощта е позволила на получателите да реализират научноизследователски и развойни дейности, които са допълнителни по отношение на обичайната им дейност, както и да осъществят проекти за НИРД, които не биха могли да предприемат със собствени сили. Освен това, Комисията констатира, че предоставената по оценяваните проекти помощ е позволила на получателите да предприемат рисковани изследователски проекти, които те не биха могли да финансират самостоятелно, извод, който съответства на резултатите от оценки на сходни проекти във въздухоплавателната промишленост. Накрая, Комисията отбелязва, че по-голямата част от проектите са международни проекти, които предполагат допълнителни дейности, осъществявани в сътрудничество.
- (281) Следва описание на всички проекти с данни за общите допустими разходи и размера на получената помощ за всеки от тях. За шестте проекта, във връзка с които в първото решение за откриване на процедура бяха изразени съмнения, оценката обхваща и наличната информация за допустимите дейности и за стимулиращия ефект. Последствията от прилагането на методиката за всеки един от тези проекти са описани в съображение 257.

⁽⁴⁴⁾ От списъка бяха изключени проектите, чийто военен характер е очевиден, било защото те са били оценени в рамките на производството, или защото наличната публична информация за тях не оставя съмнения относно характера им.

⁽⁴⁵⁾ Вж. писмото от 5.5.2006 г.

⁽⁴⁶⁾ Без оглед на това, дали информацията може да се смята за официална информация на Сметната палата или не.

⁽⁴⁷⁾ Списъкът показва също така, че Италия е изразходила голяма част от бюджета по схемата за малки проекти. Това обстоятелство позволява съгласуване на общите данни за бюджета по схемата с броя на големите проекти, които са известни към настоящия момент.

⁽⁴⁸⁾ Вж. съображения 248—259.

Таблица 4

Списък на проектите, до които се отнася настоящото решение

Проект	Дружество	Предмет	Година
A109 DEF	Agusta	Хеликоптер	1997
A109 X	Agusta	Хеликоптер	1999
A119 Koala	Agusta	Хеликоптер	1997
DO328	Aermacchi	Въздухоплавателна конструкция	1991
DO328 Extended Capacity	Aermacchi	Въздухоплавателна конструкция	1996
DO 328 Panels	Aermacchi	Въздухоплавателна конструкция	1996
ATR72	Alenia	Въздухоплавателна конструкция	1988 до 1994 (5 проекта)
ATR 42 500	Alenia	Въздухоплавателна конструкция	1992
MD11 LWRP J/S	Alenia	Въздухоплавателна конструкция	1996
Falcon 2000	Alenia	Въздухоплавателна конструкция	1994
MD11 Winglet	Alenia	Въздухоплавателна конструкция	1989
MD95	Alenia	Въздухоплавателна конструкция	1996 и 1998
GE90 B	Avio	Двигател	1994
GE90 Growth	Avio	Двигател	1996
LPT PW308	Avio	Двигател	1997
Falcon 2000	Piaggio	Въздухоплавателна конструкция	1994
Cabins	Alenia	Въздухоплавателна конструкция	1999

a) *проект A109 DEF, осъществен от Agusta*

(282) Проектът има за предмет хеликоптер и е осъществен от Agusta; включвал е разработване на различни варианти на модела A109, адаптирани за работа с различни двигатели, с цел удовлетворяване на най-строгите изисквания за безопасност, летателни характеристики и въздействие върху околната среда. Вариантите D, E и F са оборудвани с двигатели, произведени от Allison, Pratt & Whitney и Turbomeca. Според Италия вариантите D и E не са разработени.

(283) Проектът е описан в първото решение за откриване на процедура под № 4. Инвестициите са реализирани през периода 1996—1998 г. В първото решение за откриване на процедура Комисията изрази съмнения относно

класифицирането на научноизследователските и развойните дейности и стимулиращия ефект по проекта.

(284) Що се отнася до научноизследователските и развойните дейности, италианските органи предоставиха по-подробна информация за обемите работа. Комисията констатира, първо, че са разработени няколко прототипа и че вариантите D и E не са завършени или предложени на пазара.

(285) Второ, Комисията отбелязва, че технологиите, които са пряко свързани с помощта: нов двигател и ски, са били сертифицирани едва през юни 2001 г. Според Италия внедряването на разработките, свързани с ротора, в крайния продукт все още предстои, въпреки че резултатите от научноизследователските и развойните дейности са успешни.

(286) Последователността на събитията сочи, че предоставената помощ за проекта за НИРД, осъществен през периода 1996—1998 г., е позволила на Agusta да внедри нови технологии с времеви хоризонт от повече от 30 месеца. Следователно, помощта е имала стимулиращ ефект за Agusta.

(287) Допустимата инвестиция⁽⁴⁹⁾ е възлязла на 69,790 млрд. ИТЛ⁽⁵⁰⁾. Размерът на помощта под формата на лихви, от които държавата се е отказала, възлиза на 24,450 млрд. ИТЛ. Следователно, първоначалният интензитет на помощта е 35,03 %, докато Рамката от 1996 г. допуска теоретичен максимален интензитет от 31 %. Сумарният интензитет е достигнал максималната допустима стойност от 31 % през 2004 г.

(288) От горното следва, че през 2007 г. Agusta трябва да възстанови незабавно непогасената част от главницата (в размер на 19,300 млрд. ИТЛ), в допълнение към сумата от 7,811 млрд. ИТЛ, предвидена за възстановяване през годината, съгласно графика за възстановяване. Освен това, дружеството трябва да изплати лихви за периода от 2005 г., възлизащи към 31 декември 2007 г. на сумата от общо [...] млн. ИТЛ.

(289) На основание на горните констатации, Комисията заключи, че помощта е съвместима съгласно Рамката от 1996 г., тъй като тя е отпусната за научноизследователски и развойни дейности и е имала стимулиращ ефект за Agusta, при условие че Agusta възстанови незабавно непогасената част от главницата и дължимата сложна лихва.

b) *проект A109 X, осъществен от Agusta*

(290) Проектът има за предмет хеликоптер на Agusta. Той е описан в първото решение за откриване на процедура под № 2. Комисията изрази съмнения относно класифицирането на научноизследователските и развойните дейности и стимулиращия ефект по проекта.

(291) Според Италия проектът, който е осъществен през периода 1999—2001 г., е имал за цел разработване на изцяло нов хеликоптер, предназначен за пускане на пазара след 2009 г. Хеликоптерът ще бъде в класа от 3 до 3,5 т и ще се използва също и като основа за разработване на варианти за военния пазар.

⁽⁴⁹⁾ Всички приведени тук данни за всички проекти са сконтирани.

⁽⁵⁰⁾ Тъй като всички засегнати проекти са одобрени преди въвеждането на еврото, всички решения за предоставяне на помощ и всички графици за възстановяване са изразени в италиански лири. В таблица 5, съображение 381 въздействието е илюстрирано в евро.

- (292) Италия доказва, че проектът A109 X е изцяло различен от проектите A109 DEF, A109 Power и A119 Koala. Основните технологични различия са свързани с петлопатния ротор, опашния ротор и трансмисията, в която са използвани равнинни (плоски) зъбни предавки.
- (293) Що се отнася до стимулиращия ефект, Италия доказва, че A109 X е нов проект, който няма да бъде завършен преди 2009 г. Следователно, помощта е позволила на Agusta да предприеме научноизследователски и развойни дейности, които са много отдалечени от пазарната реализация и много рисковани от технологична гледна точка.
- (294) Допустимата инвестиция на дружеството е възлязла на 67,144 млрд. ITL. Помощта, получена под формата на отказ от събиране на лихви е възлязла на 13,902 млрд. ITL, което дава интензитет от 20,70 %, който е под максималния първоначален интензитет 33 %, допустим съгласно Рамката от 1996 г.
- (295) Въпреки това, графикът за възстановяване е бил коригиран, за да бъде отчетен фактът, че помощта е изплатена по различен от предвидения начин, както и това, че заемът е отпуснат в по-малък размер. Възстановяването на помощта по този проект ще се извършва по коригирания график до 2018 г.
- (296) На основание на горните констатации, Комисията заключи, че помощта е съвместима с Рамката от 1996 г., тъй като тя е отпусната за научноизследователски и развойни дейности и е имала стимулиращ ефект, при условие че графикът за възстановяване на помощта бъде изпълнен до 2018 г.
- в) *проект A119 Koala, осъществен от Agusta*
- (297) Проектът е свързан с разработване на хеликоптер от Agusta. Хеликоптерът A119 Koala е многоцелеви вариант на 8-местен хеликоптер, оборудван с турбовален двигател и произвеждан за гражданското въздухоплаване.
- (298) Той е описан в първото решение за откриване на процедура под № 3. Въз основа на наличната към момента информация Комисията изрази в това решение становището, че проектът не е подлежал на изискване за индивидуално уведомяване пред Комисията, поради което е попаднал извън обхвата на решението.
- (299) Впоследствие се установи, че размерът на допустимата инвестиция и размерът на помощта са надвишавали предвидените нива, поради което проектът е подлежал на индивидуално уведомяване.
- (300) Помощта е предоставена през 1997 г. за осъществяване на допустима инвестиция в размер на 58,137 млрд. ITL през периода 1997—1999 г. Получената помощ е имала интензитет от 26,92 %, който е под първоначалния максимален интензитет от 32 %, допустим съгласно Рамката от 1996 г.
- (301) Поради това, възстановяването на помощта по този проект ще се извършва съгласно графика до 2009 г.
- (302) На основание на горните констатации, Комисията заключи, че проектът A119 Koala, осъществен от Agusta, е съвместим с Рамката от 1996 г., при условие че графикът за възстановяване на помощта се спазва.
- г) *проект DO328, осъществен от AerMacchi*
- (303) Този проект е свързан с базовия вариант на самолета DO328 и е осъществен от AerMacchi. DO328 е регионален реактивен пътнически самолет, разработен от Dornier. На AerMacchi е било възложено разработването на два сегмента от фюзелажа и сплюбяването на целия фюзелаж, състоящ се от 13 панела, произведени за Dornier от корейската фирма Daewoo.
- (304) Проектът за НИРД е предоставил на AerMacchi възможност да придобие познания, необходими за разработване на двата сегмента от фюзелажа и за сплюбяването му. Тези дейности са нови за дружеството, което дотогава е било специализирано в производство на въздухоплавателни средства за военно обучение. Допустимите дейности са изпълнени през 1990 и 1991 г.
- (305) Проектът е описан в първото решение за откриване на процедура под № 10. С това решение Комисията не повдигна възражения срещу проекта, защото въз основа на наличната към момента информация тя прие, че той е съвместим.
- (306) Но предоставената от Италия информация в хода на производството ясно показва, че първоначалното заключение трябва да бъде коригирано в светлината на финансовото положение на проекта.
- (307) Съгласно информацията, с която Комисията разполага понастоящем, размерът на допустимата инвестиция по проекта е 60,722 млрд. ITL при първоначален максимално допустим интензитет на помощта от 43 %.
- (308) Допуснати са обаче многобройни забавяния на възстановяването на помощта, както потвърдиха италианските органи. Интензитетът от 43 %, допустим съгласно Рамката от 1986 г., е бил достигнат още през 1996 г. Тъй като максималният допустим интензитет е бил достигнат, AerMacchi трябва да погаси незабавно непогасената част от помощта, възлизаща на 34,019 млрд. ITL. AerMacchi трябва да заплати и сложна лихва върху сумите, дължими от 1996 г., възлизаща към 31 декември 2007 г. на общо [...] млн. ITL.
- (309) Комисията заключи, че проектът, свързан с базовия вариант на DO328, може да се счита за съвместим с Договора за ЕО въз основа на Рамката от 1986 г., при условие че AerMacchi възстанови незабавно непогасената част от главницата и дължимата сложна лихва.
- д) *проект „DO328 Extended Capacity“, осъществен от AerMacchi*
- (310) Проектът е бил предвиден за изпълнение от AerMacchi и има за предмет разработване на удължен вариант на регионалния реактивен пътнически самолет DO328, разработен от Dornier. Удълженият вариант на самолета би бил с капацитет от 40—50 пътници. Проектът не е доведен до успешен край, не на последно място поради ликвидацията на дружеството Dornier, преименувано по-късно на Dornier-Fairchild. Проектът е осъществен през периода 1995—1997 г.

- (311) Проектът е описан в първото решение за откриване на процедура под № 8. Комисията изрази съмнения относно класифицирането на научноизследователските и развойните дейности и стимулиращия ефект по проекта.
- (312) Във връзка с научноизследователските и развойните дейности, италианските органи доказаха, че във връзка с удължаването на самолета дружеството е трябвало да проектира повторно цели сегменти от фюзелажа, като в същото време ограничи до минимум нарастването на теглото на самолета и увеличаването на разходите по проекта. В рамките на проекта AerMacchi е разработило два прототипа.
- (313) Що се отнася до стимулиращия ефект, италианските органи доказаха, че финансирането, отпуснато за този проект (заедно с проект DO328 Panels) е позволило значително увеличаване на разходите за НИРД в AerMacchi. През периода между 1993 и 1999 г. (през който са реализирани двата проекта) разходите за двата проекта, свързани със самолета DO328, са възлезли на [...] % от общите разходи на AerMacchi за НИРД. Наред с това, Италия посочи, че поради военната насоченост на дейността си, дружеството AerMacchi не е имало опит от работа по граждански проекти, поради което е трябвало да се адаптира в значителна степен, във връзка с което е направило допълнителни инвестиции.
- (314) Допустимите инвестиции по проекта са възлезли на 66,360 млрд. ИТЛ. Максималният първоначален интензитет на помощта, определен от италианските органи към момента на предоставянето ѝ, е 43,49 % (под максималната стойност за интензитет от 44 %, допустима съгласно Рамката от 1996 г.). Съгласно графика за възстановяване на помощта тази стойност на максималния интензитет ще бъде достигната през 2010 г., когато целият непогасен остатък от помощта трябва да бъде възстановен на държавата.
- (315) На основание на горните констатации, Комисията заключи, че помощта, предоставена на AerMacchi за проекта „DO328 Extended Capacity“ е съвместима с Договора за ЕО и Рамката от 1996 г., както и че съмненията относно допустимите научноизследователски и развойни дейности и стимулиращия ефект са опровергани. AerMacchi трябва да възстанови изцяло непогасената част от главницата на помощта до 2010 г.
- е) *проект DO328 Panels, осъществен от AerMacchi*
- (316) Този проект е осъществен от AerMacchi през периода между 1993 и 1999 г. и е свързан с разработване на новаторски идеи за получаване на модулни елементи с различни надлъжни измерения, предназначени за ползване при разработване на фюзелажи с различна дължина при намаляване на разходите за разработки.
- (317) Проектът е описан в първото решение за откриване на процедура под № 9. Комисията изрази съмнения относно класифицирането на научноизследователските и развойните дейности и стимулиращия ефект по проекта.
- (318) Във връзка с научноизследователските и развойните дейности, италианските органи доказаха, че проектът е имал за цел прехвърляне на процеса на разработване на панелите за фюзелажи от Daewoo в AerMacchi, както и преосмисляне на целия проект. Предметът на проекта е включвал и прилагането на композитни материали.
- (319) Що се отнася до стимулиращия ефект, италианските органи предоставиха достатъчно информация за НИРД в AerMacchi, която убеди Комисията, че проектът е включвал нови за дружеството дейности, що се отнася до мащаба и технологиите. Както е посочено по-горе, във връзка с проекта „DO328 Extended Capacity“, италианските органи предоставиха и информация за динамиката на разходите за НИРД на AerMacchi.
- (320) Допустимата инвестиция е възлязла на 51,480 млрд. ИТЛ. Първоначалният максимален интензитет на помощта към момента на предоставянето ѝ е бил определен на 42,30 % (под максималната стойност за интензитет от 44 %, допустима съгласно Рамката от 1996 г.).
- (321) Този интензитет е достигнат през 2006 г., когато сумарният сконтиран интензитет на помощта е достигнал стойност от 42,51 %. Поради това, цялата непогасена част от главницата в размер на 54,454 млрд. ИТЛ (включваща 37,751 млрд. ИТЛ, планирани за 2007 г., и 16,703 млрд. ИТЛ непогасен остатък) трябва да бъде възстановена заедно с дължимата сложна лихва, възлизаща към 31 декември 2007 г. на общо [...] млн. ИТЛ.
- (322) На основание на горните констатации, Комисията заключи, че помощта, предоставена на AerMacchi за проекта DO328, може да се счита за съвместима с Договора за ЕО и Рамката от 1996 г., тъй като съмненията относно допустимите научноизследователски и развойни дейности и стимулиращия ефект са опровергани, при условие че AerMacchi възстанови незабавно и изцяло непогасената част от задължението си заедно с дължимата сложна лихва.
- ж) *проект ATR72, осъществен от Alenia*
- (323) Този проект за регионален пътнически самолет, предвиден за осъществяване от Alenia⁽⁵¹⁾, е описан в първото решение за откриване на процедура под № 12. Въз основа на наличната към момента информация Комисията не изрази съмнения по отношение на този проект. Установи се, обаче, че съществуват други проекти, които са свързани с модела ATR72⁽⁵²⁾ по отношение на допустимите разходи, направени от дружеството през следващите години. Окончателните условия на различните мерки за подпомагане на проекта ATR72 са уредени с последното решение за предоставяне на помощ.
- (324) Проектът има за предмет разработване на въздухоплавателни конструкции за регионалния пътнически самолет, разработен от консорциума ATR, съвместно предприятие, в което по 50 % държат дружествата Alenia Aeronautica и EADS.
- (325) Като цяло, допустимите инвестиции по проекта ATR72 са възлезли на 165,442 млрд. ИТЛ. Максималният първоначален интензитет на помощта е 49 %.
- (326) Предоставената помощ, обаче, надхвърля това ниво на интензитет. Извършено е възстановяване, но то не е пълно и не е осъществено съгласно предвидения график. Поради това следва да се начисли лихва от момента, в който сумарният интензитет е достигнал максималното ниво от 49 %, допустимо съгласно Рамката от 1986 г., т. е. от началото на 1998 г. Alenia трябва да възстанови незабавно
-
- ⁽⁵¹⁾ Първоначално дружеството се е наричало Aeritalia, а впоследствие е преименувано на Alenia Aerospazio.
- ⁽⁵²⁾ Решенията за предоставяне на помощ са приети на 8.11.1988 г., 18.12.1990 г., 18.12.1991 г. и 21.12.1991 г.

непогасената част от заема, възлизаща на 31,573 млрд. ИТЛ. Освен това, Alenia трябва да заплати сложна лихва, възлизаща към 31 декември 2007 г. на общо [...] млн. ИТЛ.

(327) Въз основа на новата налична информация, Комисията заключи, че проектът, свързан с ATR72, който е осъществен от Alenia, може да се счита за съвместим с Договора за ЕО и Рамката от 1986 г., при условие че Alenia възстанови незабавно непогасената част от главницата заедно с дължимата сложна лихва.

з) *проект ATR42-500, осъществен от Alenia*

(328) Проектът е осъществен от Alenia и е с предмет разработване на най-новия вариант на регионалния пътнически самолет ATR42 с капацитет до 50 пътници. Проектът не е упоменат в първото решение за откриване на процедура. Помощта е предоставена през 1994 г.

(329) Допустимите инвестиции са възлезли общо на 35,997 млрд. ИТЛ. Първоначалният интензитет на помощта е 35,87 % (под максималното равнище от 49 %, допустимо съгласно Рамката от 1986 г.).

(330) Тъй като възстановяването е извършено с известно забавяне, а в резултат на актуалното изчисление на интензитета на помощта стойността му е определена на 47,75 %, условията на методиката изискват непогасената част от задължението да бъде възстановена незабавно, което включва планираните за 2007 г. погасителни вноски, възлизащи на 20,027 млрд. ИТЛ, плюс оставащата за погасяване част от задължението в размер на 17,961 млрд. ИТЛ. Alenia трябва да заплати сложна лихва, която за периода от 2003 г. до 31 декември 2007 г. възлиза на общо [...] млн. ИТЛ.

(331) Комисията заключи, че проектът за ATR42-500, осъществен от Alenia, може да се счита за съвместим с Договора за ЕО и Рамката от 1986 г., при условие че Alenia възстанови незабавно остатъка от главницата заедно с дължимата сложна лихва.

и) *проект MD11 Lower Panels, осъществен от Alenia*

(332) Проектът, осъществен от Alenia, има за предмет разработване и внедряване на нови процеси и концепции за автоматизирано разработване на конструкции за въздухоплавателни средства, по-специално за носовата и опашната част на модела MD11. Проектът е осъществен през периода 1996—1997 г.

(333) Проектът е описан в първото решение за откриване на процедура под № 7. Комисията изрази съмнения относно класифицирането на научноизследователските и развойните дейности и стимулиращия ефект по проекта.

(334) Въз основа на предоставената от италианските органи информация Комисията заключи, че обемите работа по този проект представляват допустими научноизследователски и развойни дейности, тъй като имат за предмет разработки и процеси, свързани с прототипи.

(335) Що се отнася до стимулиращия ефект, италианските органи доказаха, че помощта е позволила на Alenia да увеличи разходите си за НИРД до равнища, които са типични като

цяло за отрасъла ([...]). Освен това, помощта е позволила на Alenia да предприеме дейности, които са допълнителни по отношение на обичайните ѝ дейности. Накрая, според Италия помощта е направила възможно значително усъвършенстване на работата на Alenia в технологично отношение, с което е ограничена необходимостта от преработване и препроектиране на панелите и е съкратено времето за сплобяване.

(336) Предвидените инвестиции са 69,711 млрд. ИТЛ при интензитетът на помощта от 30,32 %, което е под максималното равнище за интензитет от 35 %, допустимо съгласно Рамката от 1986 г.

(337) Обхватът на действително извършената работа, обаче, е много по-ограничен. Инвестицията е възлязла на 36,266 млрд. ИТЛ. Интензитетът на помощта е достигнал 15,65 %. Главницата е изцяло възстановена през 2002 г.

(338) На основание на горните констатации, Комисията заключи, че проектът MD11 Lower Panels (MD11 LWR) е съвместим с Договора за ЕО и Рамката от 1996 г.

й) *проект Falcon 2000, осъществен от Alenia*

(339) Проектът е осъществен от Alenia и има за предмет въздухоплавателната конструкция на бизнес самолета Dassault Falcon 2000. Alenia е работила по задната част на фюзелажа, гондолите и монтажните пилони на двигателите и крините обтекатели.

(340) Проектът не е упоменат в първото решение за откриване на процедура; той е осъществен през периода 1991—1993 г.

(341) Допустимата инвестиция е възлязла на 30,520 млрд. ИТЛ. Интензитетът на помощта на предоставения заем при облекчени условия е възлязъл на 38,16 %, което надвишава незначително максималната стойност за интензитет от 37,5 %, допустима съгласно Рамката от 1986 г.

(342) Тъй като определеният максимален интензитет 37,5 % е достигнат през 2006 г., Alenia трябва незабавно да възстанови изцяло непогасената част от главницата на стойност от 11,605 ИТЛ (дължимата за 2007 г. сума от 5,725 млрд. ИТЛ плюс остатък на стойност 5,880 млрд. ИТЛ). Освен това, Alenia трябва да заплати сложна лихва, възлизаща към 31 декември 2007 г. на общо [...] млн. ИТЛ.

(343) Комисията заключи, че помощта, предоставена на Alenia за проекта Falcon 2000, може да се счита за съвместима с Договора за ЕО и Рамката от 1986 г., при условие че Alenia възстанови незабавно и изцяло остатъка от главницата заедно със сложна лихва.

к) *проект MD11 Winglet, осъществен от Alenia*

(344) Проектът е осъществен от Alenia и има за предмет разработване на изчислителни методи, нови материали с висока якост на усукване и усъвършенствани процеси на полимеризация за приложения във въздухоплавателната промишленост. По проекта е предвидено и прилагане на тези технологии за разработване на конструкция, която би намалила въздушната турбуленция, породена от върховете на крилето на MD11.

- (345) Проектът е описан в първото решение за откриване на процедура под № 11. Въз основа на наличната към момента информация Комисията не е изразила съмнения по отношение на проекта. По-късно се изясни, че действителните условия се различават от съдържанието на наличната информация.
- (346) Проектът е осъществен през периода 1987—1989 г. Теоретичният максимален интензитет на помощта, допустим за този проект съгласно Рамката от 1986 г., е 41 %. Допустимата инвестиция е възлязла на 21,826 млрд. ГЛ.
- (347) Но интензитетът на помощта за заема, изплащан на получателя от 1990 г. е 48,63 %. Максималният интензитет на помощта от 41 % е достигнат през 1995 г., когато следвало заемът да бъде погасен. От този момент трябва да се начисли лихва. Като последица от горното, Alenia трябва да възстанови непогасената част от главницата в размер на 4,236 млрд. ГЛ, както и да заплати сложна лихва, възлизаща към 31 декември 2007 г. на общо [...] млн. ГЛ.
- (348) Заключението на Комисията е, че проектът MD11 Winglet може да се счита за съвместим с Рамката за НИРД, при условие че Alenia възстанови незабавно остатъка от главницата заедно със сложна лихва.
- л) *проект MD95, осъществен от Alenia*
- (349) Този проект е осъществен от Alenia и има за предмет разработване и внедряване на нови процеси и концепции за автоматизирано разработване на големи въздухоплавателни конструкции. В рамките на проекта е било предвидено и валидиране на процеси и концепции, разработени в завода в Нола (област Кампания).
- (350) Работата по проекта е осъществена през периода 1996—1999 г. Проектът е описан в първото решение за откриване на процедура под № 5. Комисията е изразила съмнения относно класифицирането на научноизследователските и развойните дейности и стимулиращия ефект по проекта.
- (351) Във връзка с научноизследователските и развойните дейности, италианските органи доказаха, че Alenia е инвестирала в нов софтуер и изчислителни методи, предназначени за прилагане към прототипите. Дейностите по проекта са включвали и сравнителни изпитания на структурни решения за компоненти на фюзелажа, както и проучване на нови системи за предпазване на компонентите на фюзелажа от корозия.
- (352) Що се отнася до стимулиращия ефект, италианските органи доказаха, че в резултат на този проект и работата, изпълнена по проекта MD11 (виж проекта MD11LWR), Alenia е получила възможност да придобие нови знания в областта на разработването на фюзелажи. Освен това, помощта е позволила на Alenia да увеличи своите разходи за НИРД.
- (353) Допустимите инвестиционни разходи по този проект са възлезли на 149,629 млрд. ГЛ, а максималният интензитет на помощта, допустим съгласно Рамката от 1996 г., е бил в размер на 38 %.
- (354) Този интензитет ще бъде достигнат през 2009 г. В резултат на това, Alenia трябва да възстанови изцяло непогасената част от заема (в размер на 96,701 млрд. ГЛ) в края на 2008 г.
- (355) Комисията е на мнение, че съмненията по отношение на научноизследователските и развойните дейности и стимулиращия ефект на помощта по проекта MD95 са опровергани. Заключението на Комисията е, че помощта по проекта MD95 може да се счита за съвместима с Договора за ЕО и Рамката от 1996 г., при условие че Alenia възстанови изцяло непогасената част от заема в края на 2008 г.
- м) *проект Falcon 2000, осъществен от Piaggio*
- (356) Този проект е осъществен от Piaggio и е свързан със самолета Falcon 2000⁽⁵³⁾. Piaggio е работило успоредно с Alenia по проекта, но по различни обеми работа. Piaggio е работило по-конкретно по структурния анализ (линеен и нелинеен), анализа на допустимите граници на повреди на конструкцията и структурния анализ на специфични събития (сблъсък с птица, безопасност при удар и приводняване).
- (357) Проектът, който не е упоменат в първото решение за откриване на процедура, е осъществен през периода 1991—1993 г.
- (358) Допустимата инвестиция е възлязла на 31,038 млрд. ГЛ. Интензитетът на помощта е определен първоначално при условията на облекчения заем на ниво от 37,75 %, което е по-ниско от максималния интензитет от 38 %, допустим съгласно Рамката от 1986 г.
- (359) При отчитане на изменения график за възстановяване интензитетът на помощта е възлязъл на 33,23 %. Според графика Piaggio може да възстанови помощта до 2009 г.
- (360) Заключението на Комисията е, че проектът Falcon 2000, осъществен от Piaggio, е съвместим с Договора за ЕО и Рамката от 1986 г., при условие че изпълнителят спазва графика за възстановяване.
- н) *проект GE90 B, осъществен от Avio*
- (361) Този проект, осъществен от Avio, има за предмет двигателя GE90, разработен от General Electric. На Avio е възложено изпълнението на 7 % от работите по двигателя, дял, който е по-голям от ангажиментите на дружеството по предходни проекти. По-конкретно, на Avio е възложено разработването на големи компоненти от турбината за ниско налягане.
- (362) Проектът, който не е упоменат в първото решение за откриване на процедура, е осъществен през периода 1991—1993 г.
- (363) Допустимата инвестиция е възлязла на 35,674 млрд. ГЛ. Въз основа на извършените научноизследователски и развойни дейности, максималният интензитет на помощта, допустим съгласно Рамката от 1986 г., е определен на 32,5 %.

⁽⁵³⁾ Вж. по-горе описанието на проекта Falcon 2000 на Alenia.

- (364) Още в началото на проекта, обаче, предоставеният заем при облекчени условия е предполагал по-висок интензитет от посочения максимум. Следователно, от момента, в който сумарният интензитет е достигнал допустимия максимум, непогасената част от главницата подлежи на възстановяване заедно с лихва. В този случай първоначално определеният интензитет е достигнат през 2005 г. Непогасената част от помощта, която Avio трябва да възстанови незабавно, възлиза на 40,939 млрд. ИТЛ (от които 4,688 млрд. ИТЛ са дължимата вноска за 2007 г., а 36,251 млрд. ИТЛ са непогасената част от главницата). Към 31 декември 2007 г. дължимите от Avio лихви възлизаха на общо [...] млн. ИТЛ.
- (365) На основание на горните констатации, Комисията заключи, че помощта, предоставена на Avio за проекта GE90 B, може да се счита за съвместима с Договора за ЕО и Рамката от 1986 г., при условие че Avio възстанови незабавно остатъка от главницата заедно с дължимата сложна лихва.
- o) *проект GE90 Growth, осъществен от Avio*
- (366) Този проект, осъществен от Avio, има за предмет усъвършенстван вариант на двигателя GE90, разработен от General Electric. Работата по проекта GE90 General Growth включва три различни двигателя, предназначени за монтаж на самолети на производителите Boeing и Airbus за полети над Тихия океан. И в този случай на Avio е възложено изпълнението на 7 % от работите по програмата. Отново на дружеството е възложено разработването на големи компоненти от турбината за ниско налягане.
- (367) Проектът, който не е упоменат в първото решение за откриване на процедура, е осъществен през периода 1996—1997 г.
- (368) Допустимата инвестиция е възлязла на 46,434 млрд. ИТЛ. Въз основа на извършените научноизследователски и развойни дейности, максималният интензитет на помощта, допустим съгласно Рамката от 1996 г., е определен на 36,25 %.
- (369) Този интензитет е достигнат през 2006 г. От тази дата Avio трябва да възстанови изцяло на държавата непогасената част от помощта на стойност 47,064 млрд. ИТЛ (включително 2,123 млрд. ИТЛ, планирани за погасяване през 2007 г., и цялата непогасена част от помощта в размер на 44,941 млрд. ИТЛ), а също да заплати сложна лихва.
- (370) Заключението на Комисията е, че помощта, предоставена на Avio за проекта GE90 Growth, може да се счита за съвместима с Договора за ЕО и Рамката от 1996 г., при условие че Avio погаси незабавно остатъка от заема заедно със сложна лихва.
- п) *проект LPT PW308, осъществен от Avio*
- (371) Този проект е осъществен от Avio и има за предмет турбината за ниско налягане на произведен от Pratt & Whitney реактивен двигател (PW308), предназначен за монтаж на голям бизнес самолет (или малки регионални пътнически самолети).
- (372) Проектът, който не е упоменат в първото решение за откриване на процедура, е осъществен през периода 1997—1998 г.
- (373) Допустимите разходи са възлезли на 30,688 млрд. ИТЛ. Максималният първоначален интензитет на помощта, допустим съгласно Рамката от 1996 г., е в размер на 36 %. Интензитетът на помощта, изчислен въз основа на размера на предоставената на Avio помощ и графика за възстановяването ѝ, възлиза на 33,88 %. Avio ще възстанови помощта според графика до 2013 г.
- (374) Заключението на Комисията е, че помощта, предоставена на Avio за проекта с предмет турбина за ниско налягане в двигателя PW308, е съвместима с Договора за ЕО и Рамката от 1996 г., при условие че графикът за възстановяване се спазва.
- р) *проект „Pressurised Cabins“, осъществен от Alenia*
- (375) Този проект е осъществен от Alenia и има за предмет херметизирани кабинни за големи граждански въздухоплавателни средства.
- (376) Проектът е описан в първото решение за откриване на процедура под № 1. Въз основа на наличната към момента информация, Комисията е приела становището, че той не подлежи на индивидуално уведомяване, поради което попада извън обхвата на решението.
- (377) Впоследствие се изясни, че, с оглед на действителните размери на допустимата инвестиция, планирана към момента на предоставянето на помощта, и на реално предоставената помощ, Комисията е трябвало да бъде индивидуално уведомена за проекта.
- (378) Проектът е осъществен през периода 1999—2001 г. Помощта е предоставена въз основа на очаквани допустими разходи в размер на 67,758 млрд. ИТЛ и при първоначален интензитет, определен от италианските органи на ниво от 25,74 % (под максималната стойност, допустима съгласно Рамката от 1996 г.).
- (379) Действителните размери на изплатената помощ и на допустимите разходи по проекта се оказват, обаче, помалки от първоначално планираните стойности; сумата на разходите е 27,122 млрд. ИТЛ. Въпреки това, помощта ще достигне първоначално определения интензитет от 25,74 % през 2008 г. Следователно, през 2008 г. Alenia трябва да възстанови непогасената част от главницата в размер на 29,244 млрд. ИТЛ.
- (380) Заключението на Комисията е, че помощта, предоставена на Alenia за проекта за херметизирани кабинни, е съвместима с Договора за ЕО и Рамката от 1996 г., при условие че Alenia възстанови изцяло непогасената част от заема през 2008 г.
- Обобщена информация за проектите*
- (381) В таблицата по-долу е представен ефектът на приетата методика върху всеки от проектите, като данните са закръглени в евро при обменен курс от 1 936 ИТЛ за евро.

Таблица 5

14.6. Условия за възстановяване

Списък на проектите и сумите по всеки от тях

Проект	Дружество	Възстановяване
A109 DEF	Agusta	Остатъкът следва да се възстанови незабавно (14 млн. евро) заедно със сложна лихва
A109 X	Agusta	Погасителният график да се спазва до пълното възстановяване на помощта през 2018 г.
A119 Koala	Agusta	Погасителният график да се спазва до пълното възстановяване на помощта през 2009 г.
DO328	Aermacchi	Остатъкът следва да се възстанови незабавно (17,571 млн. евро) заедно със сложна лихва
DO328 Extended Capacity	Aermacchi	Погасителният график да се спазва до пълното възстановяване на помощта през 2010 г.
DO328 Panels	Aermacchi	Остатъкът следва да се възстанови незабавно (28,127 млн. евро) заедно със сложна лихва
ATR72	Alenia	Остатъкът следва да се възстанови незабавно (16,308 млн. евро) заедно със сложна лихва
ATR42-500	Alenia	Остатъкът следва да се възстанови незабавно (19,621 млн. евро) заедно със сложна лихва
MD11 Lower Panels	Alenia	Заемът е изцяло погасен
Falcon 2000	Alenia	Остатъкът следва да се възстанови незабавно (5,994 млн. евро) заедно със сложна лихва
MD11 Winglet	Alenia	Остатъкът следва да се възстанови незабавно (2,188 млн. евро) заедно със сложна лихва
MD95	Alenia	Погасителният график да се спазва до пълното възстановяване на помощта през 2008 г.
GE90 B	Avio	Остатъкът следва да се възстанови незабавно (21,146 млн. евро) заедно със сложна лихва
GE90 Growth	Avio	Остатъкът следва да се възстанови незабавно (24,309 млн. евро) заедно със сложна лихва
LPT PW308	Avio	Погасителният график да се спазва до пълното възстановяване на помощта през 2013 г.
Falcon 2000	Piaggio	Погасителният график да се спазва до пълното възстановяване на помощта през 2009 г.
Cabins	Alcatel Alenia	Остатъкът следва да се възстанови незабавно (15,105 млн. евро)

(382) Както посочихме по-горе, за по-голямата част от проектите, за които Италия не е изпълнила задължението си да уведоми Комисията, се наложи изменение на графика за възстановяване. В много случаи непогасената част от заема трябва да бъде възстановена незабавно. В някои от тези случаи получателите трябва да заплатят лихва, начислена от годината, през която е достигнат максималният допустим интензитет. В други случаи възстановяването на непогасената част от помощта ще трябва да се извърши в по-кратки в сравнение с първоначално предвидените в решенията за предоставяне на помощ срокове.

(383) Графикът за възстановяване за всеки от посочените по-горе проекти е определен съвместно от Комисията и италианските органи. С писмо от 31 юли 2007 г. италианските органи поеха ангажимент да гарантират съблюдаването на графика за възстановяване на помощта.

(384) В случаите, в които е посочено, че помощта подлежи на незабавно възстановяване, получателите разполагат с двумесечен срок, за да извършат възстановяването. Този срок за възстановяване е обусловен от факта, че е възможно някои компоненти на помощта да са станали частично несъвместими поради това, че интензитетът на предоставената помощ е надхвърлил максималното допустимо ниво (т. е. нивото, допустимо съгласно рамките за НИРД, или нивото, определено към момента на предоставяне на помощта) ⁽⁵⁴⁾. Сложна лихва се начислява от годината, през която е достигнат максималният интензитет, в съответствие с Регламент (ЕО) № 794/2004 на Комисията от 21 април 2004 г. за прилагането на Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета за установяване на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за ЕО ⁽⁵⁵⁾.

(385) Италианските органи потвърдиха, че някои проекти са съдържали елементи на неправомерна и несъвместима помощ. Те приеха условията на настоящото решение, чиято цел е елиминиране на нарушението на конкуренцията посредством ефективно и незабавно възстановяване на помощта.

(386) Италианските органи се задължиха да спазват условията за мониторинг на всички действия по възстановяване на съвместима помощ, като изпращат годишни доклади за плащанията, направени от получателите, заверени от одитор.

(387) Това ще позволи на Комисията да проследява съответствието с условията за подпомагане на всеки проект. Този мониторинг не създава допълнителни затруднения, като целта му е да гарантира, че условията, наложени с настоящото решение и приети от Италия, се изпълняват.

(388) Италианските органи уведомиха Комисията за приемането на Наредба-закон № 159/07 ⁽⁵⁶⁾, с която се преразпределят сумите, които Finmeccanica трябва да заплати въз основа на настоящото решение, до извършването на плащане от

⁽⁵⁴⁾ Както е обяснено във връзка с методиката, приложена в този случай: вж. раздела за характера на инструмента за помощ, събражения 248—259.

⁽⁵⁵⁾ ОВ L 140, 30.4.2004 г., стр. 1.

⁽⁵⁶⁾ Наредба-закон № 159 от 1 октомври 2007 г., преобразувана в статут, с изменения, със Закон № 222 от 29 ноември 2007 г., публикуван в *Gazzetta Ufficiale*, № 279, 30.11.2007 г.

ЕНЕА, публичен орган с правомощия в сектора на енергетиката, по условията на споразумение с Finmessapica, основано на решение на Апелативния съд в Рим.

- (389) Не е необходимо Комисията да преценява тук дали разпоредбите на Наредба-закон № 159/07 са свързани с предоставяне на нова държавна помощ, предназначена за изплащане на неправомерната държавна помощ, посочена в настоящото решение. Тези разпоредби попадат извън обхвата на настоящото производство. Следователно, настоящото решение не накарнява възможностите за допълнително разследване, което Комисията може да реши да предприеме по отношение на разпоредбите на Наредба-закон № 159/07.
- (390) Комисията припомня, че съдебната практика на Съда на Европейските общности е еднозначна: тя е обобщена неотдавна в становището на генералния адвокат Geelhoed⁽⁵⁷⁾ по делото *Lucchini*⁽⁵⁸⁾. По това дело съдът трябваше да даде преюдициално заключение по въпроса дали съдебно решение на национален съд може да препятства упражняването от Комисията на нейните изключителни правомощия да проверява съвместимостта на държавна помощ с единния пазар и, при необходимост, да нареди нейното възстановяване.
- (391) Резултатът е, че всяка държава е длъжна да зачита върховенството на правото на Общността и изключителните правомощия на Комисията да определя съвместимостта или несъвместимостта на държавна помощ. Национални разпоредби, свързани с държавна помощ (били те наредба-закон или съдебно решение) не могат да заместят предвидената процедура за правомерно предоставяне на държавна помощ, която може да приключи само след издаване на разрешение от Комисията.

14.7. Заключение от оценката на индивидуалните проекти

- (392) Както е посочено в съображения 248—259, приетата методика гарантира, че предоставената по определен проект помощ не надхвърля максималния интензитет на помощ, допустим съгласно приложимата рамка за НИРД. При оценяване на помощ, предоставена по големи проекти за НИРД, интензитетът на помощта (нейната пропорционалност) е един от основните фактори, които отчита Комисията.
- (393) Наред с това Комисията провери дали е спазен първоначално определеният максимален интензитет. Ако заем при облекчени условия достигне, поради начина на предоставяне или погасяване, ниво на интензитет, което надхвърля определеното в момента на предоставяне на помощта ниво, помощта, която е над първоначално определения интензитет, трябва да се счита за нова помощ. Тъй като тази нова помощ най-вероятно е предоставена след прекратяването на проекта, и във всички случаи като последица от просрочено плащане, тя няма стимулиращ ефект за получателя. Следователно, такава помощ не е съвместима по условията на която и да е рамка за НИРД. Когато графици за

възстановяване са коригирани, за да се гарантира спазването на максимално допустимия интензитет, помощта по тези проекти може да се счита за допустима.

- (394) Комисията отбелязва освен това, че за въздухоплавателната промишленост е обичайно проектите да са с дълъг срок на изпълнение и че възстановяването на помощта се извършва в течение на продължителни периоди, които могат да надхвърлят 15 години, имайки предвид наред с другото, че в много случаи възвръщаемост по проектите се реализира само в дългосрочен план. В разглеждания случай изплащането на помощта за много проекти е извършено в продължение на няколко години, като възстановяването на помощта започва едва след последното плащане по нея и се осъществява в продължение на повече от 10 години. Като цяло, средната продължителност на проектите, изчислена от старта до окончателното възстановяване на помощта, е около 18 години.
- (395) По отношение на посочените по-горе 17 проекта, заключението на Комисията е, че интензитетът на помощта, коригиран в съответствие с приетата методика, отговаря на изискванията на последователните рамки за НИРД.
- (396) Това заключение е направено въз основа на информацията, с която разполага Комисията, и при отчитане на много дългия период на изпълнение на мерките.
- (397) По отношение на шестте проекта, във връзка с които Комисията изрази съмнения в първото решение за откриване на процедура, тя установи, че, с оглед на изтеклия продължителен период от време от изпълнението на проектите, класифицирането на научноизследователските и развойните дейности е било извършено правилно и в съответствие с практиката на Комисията.
- (398) Накрая, Комисията установи също, че шестте проекта са имали стимулиращ ефект.

15. ДВАТА ХЕЛИКОПТЕРА, ОПИСАНИ КАТО ВОЕННИ ХЕЛИКОПТЕРИ

- (399) Както Италия обясни в своя отговор от октомври 2005 г., схемата е използвана също така и за финансиране на НИРД във военния сектор. В първото решение за откриване на процедура Комисията прие, че един от проектите следва да се счита за военен, поради което попада извън обхвата на член 296 от Договора.
- (400) Италианските органи предоставиха определена информация за двата хеликоптера, посочени във второто решение за откриване на процедура.
- (401) Анонимната трета страна предаде мнения по двата хеликоптера.
- (402) Накратко, Италия обясни разработването на хеликоптера A139 и номера, с който той е обозначен, като посочи, че гражданският хеликоптер AW139 е бил разработен от Agusta с участието на редица партньори без каквато и да е форма на държавна помощ.

⁽⁵⁷⁾ Становище на генералния адвокат Geelhoed по дело C-119/05, *Ministero dell'Industria, del Commercio e dell'Artigianato/Lucchini SpA, бивше Lucchini Siderurgica SpA*.

⁽⁵⁸⁾ Съдебно решение по дело C-119/05 *Ministero dell'Industria, del Commercio e dell'Artigianato/Lucchini SpA, бивше Lucchini Siderurgica SpA*, още не е докладвано.

- (403) Но Италия заяви, че Agusta действително е получила подпомагане за разработката на военния хеликоптер [...], който е в заключителен етап на разработване.
- (404) Анонимната трета страна посочи, че по нейно мнение моделът A139 е изцяло граждански хеликоптер.
- (405) По отношение на проекта VA609, Италия посочи, че участието на Agusta в проекта е било насочено към разработване на насочващ се ротор за военно приложение.
- (406) Анонимната трета страна изтъкна, обаче, че цялата публично достъпна информация за проекта показва, че VA609 е хеликоптер, предвиден за гражданска употреба.
- (407) Въз основа на наличната информация, Комисията не може да достигне до заключение по тези два проекта. Тя си запазва правото да отправи допълнителни въпроси към Италия, с цел да уточни някои аспекти на проектите, преди да вземе окончателно решение. Двата проекта попадат, следователно, извън обхвата на настоящото решение и ще бъдат предмет на отделно решение.
- (408) При всички положения, обаче, фактът, че дадено оборудване е военно по характера и предназначението си, не е сам по себе си достатъчно основание за освобождаване от правилата на Общността, действащи на основание на член 296 от Договора за ЕО. Мярката трябва наред с това да бъде необходима за защитата на значими интереси на националната сигурност на държава-членка. Според съдебната практика на Съда на Европейските общности, разпоредбата на член 296 трябва да се тълкува стриктно и да се прилага само в изключителни, ясно определени случаи. Освен това, тежестта на доказване, че условията за освобождаване са изпълнени, се носи от държавата-членка.

16. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (409) Отчитайки всички изложени по-горе фактори, Комисията взе решение да закрие производството по член 88, параграф 2 от Договора за ЕО по отношение на седемнадесетте индивидуални проекта за НИРД, за които Италия не е отправила уведомления, и които са получили като последица от това неправомерна държавна помощ.
- (410) Индивидуалната помощ по смисъла на член 1, буква д) от процедурния регламент, която е подлежала на уведомяване, но за която не е отправено уведомление, представлява неправомерна помощ по смисъла на член 1, буква е) от процедурния регламент. Тъй като настоящото решение се отнася до неправомерна помощ, то ще бъде прието на основание на член 13 от процедурния регламент.
- (411) Разпоредбата на член 13 гласи, че в случаите на решения за започване на официална процедура по разследване производството се закрива посредством решение съгласно член 7. Настоящото решение е прието съгласно член 7, параграф 4 от процедурния регламент, по отношение на всички индивидуални проекти, посочени по-горе, при спазване на условията за възстановяване на помощта, посочени за всеки проект.
- (412) Що се отнася до съмненията, изразени в първото решение за откриване на процедура по отношение на шест проекта,

Комисията заключи, че обемите работа са представлявали научноизследователски и развойни дейности и че помощта е имала стимулиращ ефект за получателите.

- (413) Заключение на Комисията е, че инструментът за помощ, използван през целия период на прилагането на схемата, е заем при облекчени условия с нулева лихва. В процеса на изпълнение на механизма за отпускане на заемите, обаче, първоначално определените условия в няколко случая не са спазвани, в резултат на което получателите са се ползвали с по-благоприятни условия на подпомагане.
- (414) Комисията и италианските органи разработиха методика за корекция на случаите на прекомерен начален интензитет на помощта и на недостатъчно стриктно прилагане на механизма за помощ.
- (415) Комисията получи от италианските органи списък на проекти, за които не са били отправени уведомления, придружен с график за възстановяване на помощта, изготвен при използване на споменатата методика за всеки проект.
- (416) Италианските органи се ангажираха да спазват графика за възстановяване за всеки от посочените проекти.
- (417) Италианските органи се ангажираха да изпълняват посочените условия за мониторинг, т. е. да направят необходимото за незабавно възстановяване на помощта в срок от 2 месеца от датата на влизане в сила на настоящото решение, а също така да изпращат на Комисията подробни годишни доклади за възстановяванията в бъдеще.
- (418) Списъкът на проектите не накърнява възможностите на Комисията за действие, ако тя научи за други проекти или получи информация за някой от описаните проекти.

- (419) Същевременно, Комисията не може да достигне до заключение относно двата проекта, по отношение на военния характер на които е изразила съмнения във второто решение за откриване на процедура. Комисията си запазва правото да иска от Италия допълнителна информация за тези проекти с оглед да вземе решение в близко бъдеще,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Индивидуалната помощ за изброените в параграф 2 проекти за НИРД във въздухоплавателната промишленост, която е предоставена от Италия по силата на член 3, буква а) от италианския Закон № 808 от 24 декември 1985 г., е съвместима с общия пазар в съответствие с член 87, параграф 3 от Договора за ЕО, при условие че се спазват условията, предвидени в членове 2 и 3.

Предмет на решението са следните проекти:

- а) помощ, предоставена на Augusta: проектите A109 DEF, A109 X и A119 Koala;
- б) помощ, предоставена на AerMacchi: проектите DO328, DO328 Extended Capacity и DO328 Panels;

- в) помощ, предоставена на Alenia: проектите ATR72, ATR42 500, MD11 LWRP J/S, Falcon 2000, MD11 Winglet, MD95 и Pressurised Cabins;
- г) помощ, предоставена на Avio: проектите GE90 B, GE90 Growth и LPT PW308;
- д) помощ, предоставена на Piaggio: проекта Falcon 2000.

Член 2

По отношение на следните проекти и получатели Италианската република гарантира изпълнението на следните условия:

- а) помощ, предоставена на Augusta:
 - i) по проекта A109 DEF, непогасената част от главницата трябва да се възстанови незабавно, заедно със сложна лихва;
 - ii) по проекта A109 X, графикът за възстановяване на помощта трябва да се съблюдава до пълното погасяване на заема в срок до 31 декември 2018 г.;
 - iii) по проекта A119 Koala, графикът за възстановяване на помощта трябва да се съблюдава до пълното погасяване на заема в срок до 31 декември 2009 г.;
- б) помощ, предоставена на Aermacchi:
 - i) по проекта DO328, непогасената част от главницата трябва да се възстанови незабавно;
 - ii) по проекта DO328 Extended Capacity, графикът за възстановяване на помощта трябва да се съблюдава до пълното погасяване на заема в срок до 31 декември 2009 г.;
 - iii) по проекта DO328 Panels, непогасената част от главницата трябва да се възстанови незабавно, заедно със сложна лихва;
- в) помощ, предоставена на Alenia:
 - i) по проекта ATR72, непогасената част от главницата трябва да се възстанови незабавно, заедно със сложна лихва;
 - ii) по проекта ATR42-500, непогасената част от главницата трябва да се възстанови незабавно, заедно със сложна лихва;
 - iii) по проекта Falcon 2000, непогасената част от главницата трябва да се възстанови незабавно, заедно със сложна лихва;
 - iv) по проекта MD11 Winglet, непогасената част от главницата трябва да се възстанови незабавно, заедно със сложна лихва;

- в) по проекта MD95, графикът за възстановяване на помощта трябва да се съблюдава до пълното погасяване на заема в срок до 31 декември 2008 г.;
- vi) по проекта Pressurised Cabins, непогасената част от главницата трябва да се възстанови незабавно, заедно със сложна лихва;
- г) помощ, предоставена на Avio:
 - i) по проекта GE90 B, непогасената част от главницата трябва да се възстанови незабавно, заедно със сложна лихва;
 - ii) по проекта GE90 Growth, непогасената част от главницата трябва да се възстанови незабавно, заедно със сложна лихва;
 - iii) по проекта LPT PW308, графикът за възстановяване на помощта трябва да се съблюдава до пълното погасяване на заема в срок до 31 декември 2013 г.;
- д) помощ, предоставена на Piaggio:
 - i) по проекта Falcon 2000, графикът за възстановяване на помощта трябва да се съблюдава до пълното погасяване на заема в срок до 31 декември 2013 г.

Член 3

1. Незабавното възстановяване трябва да се извърши в срок от два месеца от датата на настоящото решение, в съответствие с предвидените в националното законодателство процедури, при условие че тези процедури допускат незабавното и ефективно прилагане на решението.
2. В случаите на незабавно възстановяване начислената лихва се изчислява с натрупване в съответствие с Регламент (ЕО) № 794/2004.
3. В срок два месеца от обявяването на това решение Италианската република предоставя на Комисията следната информация:
 - а) общия размер на възстановените от получателите суми;
 - б) подробно описание на мерките, които са предприети или ще бъдат предприети във връзка с изпълнението на настоящото решение;
 - в) документи, от които е видно, че помощта е възстановена.
4. Италианската република информира редовно Комисията за напредъка по националните мерки, предприети за изпълнение на настоящото решение, до окончателното възстановяване на помощта, посочена в член 2.

При искане от страна на Комисията, Италианската република предоставя незабавно информация за мерките, които са предприети или ще бъдат предприети за изпълнение на настоящото решение.

Освен това, Италианската република предоставя подробна информация за сумите на възстановената помощ и изплатените лихви от получателите.

5. В случаите, когато графичите за възстановяване обхващат периода след 2008 г., Италия предоставя на Комисията заверен от одитори годишен доклад за направените в полза на получателите плащания.

Член 4

Адресат на настоящото решение е Италианската република.

Съставено в Брюксел на 11 март 2008 година.

За Комисията

Neelie KROES

Член на Комисията

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 10 септември 2008 година

за изменение на решения 2001/881/ЕО и 2002/459/ЕО по отношение на списъка на граничните инспекционни пунктове

(нотифицирано под номер C(2008) 4861)

(текст от значение за ЕИП)

(2008/807/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 90/425/ЕИО на Съвета от 26 юни 1990 г. относно ветеринарните и зоотехническите проверки, приложими при търговията в Общността с определени видове живи животни и продукти с оглед завършване изграждането на вътрешния пазар ⁽¹⁾, и по-специално член 20, параграф 3 от нея,

като взе предвид Директива 91/496/ЕИО на Съвета от 15 юли 1991 г. относно определяне на принципите на организация на ветеринарните проверки на животни, въведени в Общността от трети страни, и за изменение на Директиви 89/662/ЕИО, 90/425/ЕИО и 90/675/ЕИО ⁽²⁾, и по-специално член 6, параграф 4, алинея втора от нея,

като взе предвид Директива 97/78/ЕО на Съвета от 18 декември 1997 г. за определяне на принципите, които регулират организацията на ветеринарните проверки на продуктите, въведени в Общността от трети страни ⁽³⁾, и по-специално член 6, параграф 2 от нея,

като има предвид, че:

- (1) Решение 2001/881/ЕО на Комисията от 7 декември 2001 г. относно определяне на списък на граничните инспекционни пунктове, одобрени да извършват ветеринарни проверки на животни и животински продукти с произход от трети страни и относно актуализиране на подробните правила за контрола, който трябва да бъде упражняван от експертите на Комисията ⁽⁴⁾, определя в приложението към решението списък на граничните инспекционни пунктове за ветеринарни проверки на живи животни и животински продукти, въведени в Общността от трети страни („списъкът на граничните инспекционни пунктове“).
- (2) Списъкът на граничните инспекционни пунктове включва номера на пункта по „Traces“ за всеки граничен инспекционен пункт. „Traces“ е компютризирана система, въведена с Решение 2004/292/ЕО на Комисията от 30 март 2004 г. относно въвеждането на системата TRACES и за изменение на Решение 92/486/ЕИО ⁽⁵⁾. Тя заменя предишната система „Анимо“, базирана на мрежата, въведена от Решение 91/398/ЕИО на Комисията от 19 юли 1991 г. относно компютризирана мрежа, която свързва ветеринарните органи („Анимо“) ⁽⁶⁾, за проследяване на движението на

животни и определени продукти при търговия и внос в рамките на Общността.

- (3) След извършване на инспекция със задоволителни резултати в съответствие с Решение 2001/881/ЕО към списъка на граничните инспекционни пунктове следва да бъде добавен допълнителен граничен инспекционен пункт в Brindisi, Италия.
- (4) След съобщение от страна на Португалия граничният инспекционен пункт в Praia da Vitória (Азорски острови) следва да се заличи от списъка на граничните инспекционни пунктове, а пристанищният граничен инспекционен пункт във Funchal (Мадейра) да се замени от граничния инспекционен пункт в Caniçal (Мадейра), посочен в приложението към Решение 2001/881/ЕО.
- (5) Освен това след съобщения от страна на Франция, Германия, Италия, Нидерландия, Португалия и Обединеното кралство списъкът на граничните инспекционни пунктове за тези държави-членки следва да се актуализира, за да бъдат взети предвид последните промени по отношение на инспекционните центрове и категориите животни или продукти, които могат да бъдат проверявани на определени гранични инспекционни пунктове, вече одобрени в съответствие с Решение 2001/881/ЕО, и организирането на инспекционни центрове в тези пунктове.
- (6) Списъкът на единиците в Решение 2002/459/ЕО на Комисията от 4 юни 2002 г. относно определяне на списъка със звената от компютърната система „Анимо“ и за отмяна на Решение 2000/287/ЕО ⁽⁷⁾, включва номера на пункта по „Traces“ за всеки граничен инспекционен пункт в Общността. С цел осигуряване на съгласуваност на законодателството на Общността, този списък следва да бъде съответно актуализиран, за да бъдат взети предвид измененията, които трябва да се направят в приложението към Решение 2001/881/ЕО, така че информацията, включена в тези две приложения, да бъде идентична.
- (7) Решения 2001/881/ЕО и 2002/459/ЕО следва да бъдат съответно изменени.

- (8) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,

⁽¹⁾ ОВ L 224, 18.8.1990 г., стр. 29.

⁽²⁾ ОВ L 268, 24.9.1991 г., стр. 56.

⁽³⁾ ОВ L 24, 30.1.1998 г., стр. 9.

⁽⁴⁾ ОВ L 326, 11.12.2001 г., стр. 44.

⁽⁵⁾ ОВ L 94, 31.3.2004 г., стр. 63.

⁽⁶⁾ ОВ L 221, 9.8.1991 г., стр. 30.

⁽⁷⁾ ОВ L 159, 17.6.2002 г., стр. 27.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 3

Член 1

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Приложението към Решение 2001/881/ЕО се заменя с текста в приложение I към настоящото решение.

Съставено в Брюксел на 10 септември 2008 година.

Член 2

Приложението към Решение 2002/459/ЕО се изменя в съответствие с приложение II към настоящото решение.

За Колисията

Androulla VASSILIOU

Член на Колисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

“ПРИЛОЖЕНИЕ — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANEXO — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — ANEXĂ — PRÍLOHA — PRILOGA — LIITE — BILAGA

СПИСКЪ НА ОДОБРЕНИТЕ ГРАНИЧНИ ИНСПЕКЦИОННИ ПУНКТОВЕ — SEZNAM SCHVÁLENÝCH STANOVIŠŤ HRANIČNÍCH KONTROL — LISTE OVER GODKENDTE GRÆNSEKONTROLSTEDER — VERZEICHNIS DER ZUGELASSENEN GRENZKONTROLLSTELLEN — KOKKULEPITUD PIIRIKONTROLI PUNKTIDE NIMEKIRI — ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΩΝ ΜΕΘΟΡΙΑΚΩΝ ΣΤΑΘΜΩΝ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗΣ — LIST OF AGREED BORDER INSPECTION POSTS — LISTA DE PUESTOS DE INSPECCIÓN FRONTERIZOS AUTORIZADOS — LISTES DES POSTES D'INSPECTION FRONTALIERS AGRÉÉS — ELENCO DEI POSTI DI ISPEZIONE FRONTALIERI RICONOSCIUTI — APSTIPRINĀTO ROBEŽKONTROLES PUNKTU SARAKSTS — SUTARTŲ PASIENIO VETERINARIJOS POSTŲ SĄRAŠAS — A MEGÁLLAPODÁS SZERINTI HATÁRELLENŐRZŐ PONTOK — LISTA TA' POSTIJIET MIFTIEHMA GĦAL SPEZZJONIJIET TA' FRUNTIERA — LIJST VAN DE ERKENDE INSPECTIEPOSTEN AAN DE GRENS — WYKAZ UZGODNIONYCH PUNKTÓW KONTROLI GRANICZNEJ — LISTA DOS POSTOS DE INSPECÇÃO APROVADOS — LISTA POSTURILOR DE INSPECȚIE LA FRONTIERĂ APROBATE — ZOZNAM SCHVÁLENÝCH HRANIČNÝCH INŠPEKČNÝCH STANÍC — SEZNAM DOGOVORJENIH MEJNIH KONTROLNIH TOČĀK — LUETTELO HYVÄKSYTYISTÄ RAJATARKASTUSASEMISTA — FÖRTECKNING ÖVER GODKÄNDA GRÄNSKONTROLLSTATIONER

- 1 = Име — Název — Navn — Name — Nimi — Ονομασία — Name — Nombre — Nom — Nome — Vārds — Pavadinimas — Név — Isem — Naam — Nazwa — Nome — Denumire — Názov — Ime — Nimi — Namn
- 2 = Код Traces — TRACES kód — Traces-kode — Traces Code — TRACESi kood — Κωδικός Traces — Traces Code — Código Traces — Code Traces — Codice Traces — Traces kods — TRACES kodas — Traces-kód — Kodiçi-Traces — Traces-code — Kod Traces — Código Traces — Cod Traces — Kód TRACES — Traces-koda — Traces-koodi — Traces-kod
- 3 = Тип — Typ — Type — Art — Tüüp — Φύση — Type — Tipo — Type — Tipo — Tips — Tipas — Típus — Tip — Type — Rodzaj punktu — Tipo — Tip — Typ — Tip — Tuyp — Typ
- A = Летище — Letiště — Lufthavn — Flughafen — Lennujaam — Αεροδρόμιο — Airport — Aeropuerto — Aéroport — Aeroporto — Lidosta — Oro uostas — Repülőtér — Ajrport — Luchthaven — Na lotnisku — Aeroporto — Aeroport — Letisko — Letališče — Lentokenttä — Flygplats
- F = Железница — Železnice — Jernbane — Schiene — Raudtee — Σιδηρόδρομος — Rail — Ferrocarril — Rail — Ferrovia — Dzelzceļš — Geležinkelis — Vasút — Ferrovija — Spoorweg — Na przejsćiu kolejowym — Caminho-de-ferro — Cale feratã — Železnica — Železnica — Rautatie — Järnväg
- P = Пристанище — Přístav — Havn — Hafen — Sadam — Λιμένας — Port — Puerto — Port — Porto — Osta — Uostas — Kikötő — Port — Zeehaven — Na przejsćiu morskim — Porto — Port — Prístav — Pristanišče — Satama — Hamn
- R = Път — Silnice — Landevej — StraÙe — Maantee — Οδός — Road — Carretera — Route — Strada — Ceļš — Kelias — Közút — Triq — Weg — Na przejsćiu drogowym — Estrada — Cale rutieră — Cesta — Cesta — Maantie — Väg
- 4 = Център за инспекция — Kontrolní středisko — Inspektionscenter — Kontrollzentrum — Kontrollkeskus — Κέντρο ελέγχου — Inspection centre — Centro de inspección — Centre d'inspection — Centro d'ispezione — Pārbaudes centrs — Kontrolės centras — Ellenőrző központ — Ćentru ta' spezzjoni — Inspectiecentrum — Ošrodek kontroli — Centro de inspeccão — Centru de inspecție — Inšpekčné stredisko — Kontrolno središče — Tarkastuskeskus — Kontrollzentrum
- 5 = Продукти — Produkty — Produkter — Erzeugnisse — Tooted — Προϊόντα — Products — Productos — Produits — Prodotti — Produkti — Produktai — Termékek — Prodotti — Producten — Produkty — Produtos — Produse — Produkty — Proizvodi — Tuotteet — Produkter
- HC = Всички продукти за консумация от човека — Všechny výrobky pro lidskou spotřebu — Alle produkter til konsum — Alle zum menschlichen Verzehr bestimmten Erzeugnisse — Kõik inimtarbimiseks ette nähtud tooted — Όλα τα προϊόντα για ανθρώπινη κατανάλωση — All products for human consumption — Todos los productos destinados al consumo humano — Tous produits de consommation humaine — Prodotti per il consumo umano — Visi patēriņa produkti — Visi žmonių maistui skirti produktai — Az emberi fogyasztásra szánt összes termék — Il-prodotti kollha għall-konsum tal-bniedem — Producten voor menselijke consumptie — Produkty przeznaczone do spożycia przez ludzi — Todos os produtos para consumo humano — Toate produsele destinate consumului uman — Všetky produkty na ľudskú spotrebu — Vsi proizvodi za prehrano ljudi — Kaikki ihmisravinnoksi tarkoitettut tuotteet — Produkter avsedda för konsumtion

- NHC = Други продукти — Ostatní výrobky — Andre produkter — Andere Erzeugnisse — Teised tooted — Λοιπά προϊόντα — Other products — Otros productos — Autres produits — Altri prodotti — Citi produkti — Kiti produktai — Egyéb termékek — Prodotti Ohra — Andere producten — Produkty nieprzeznaczone do spożycia przez ludzi — Outros produtos — Alte produse — Ostatné produkty — Drugi proizvodi — Muut tuotteet — Andra produkter
- NT = Няма изисквания за температура — Žádné teplotní požadavky — ingen temperaturkrav — ohne Temperaturanforderungen — ilma temperatuuri nõueteta — δεν απαιτείται χαμηλή θερμοκρασία — no temperature requirements — Sin requisitos de temperatura — Sans conditions de température — che non richiedono temperature specifiche — nav prasību attiecībā uz temperatūru — Nēra temperatūros reikalavimų — nincsenek hőmérsékleti követelmények — ebda htiǵijiet ta' temperatura — Geen temperaturen vereist — Produkty niewymagające przechowywania w obniżonej temperaturze — sem exigências quanto à temperatura — fără condiții de temperatură — žiadne požiadavky na teplotu — nobenih temperaturnih zahtev — Ei alhaisen lämpötilan vaatimuksia — Inga krav på temperatur
- T = Замразени/охладени продукти — Zmražené/chlazené výrobky — Frosne/kølede produkter — Gefrorene/gekühlte Erzeugnisse — Külmutatud/jahutatud tooted — Προϊόντα κατεψυγμένα/διατηρημένα με απλή ψύξη — Frozen/chilled products — Productos congelados/refrigerados — Produits congelés/réfrigérés — Prodotti congelati/refrigerati — Sasaldēti/atdzesēti produkti — Užšaldyti/atšaldyti produktai — Fagyasztott/hűtött termékek — Prodotti ffrizati/mkesshin — Bevoren/gekoelde producten — Produkty wymagające przechowywania w obniżonej temperaturze — Produtos congelados/refrigerados — Produse congelate/refrigerate — Mrazené/chladené produkty — Zamrznjeni/ohlajeni proizvodi — Pakastetut/jäähdytetty tuotteet — Frysta/kylða produkter
- T(FR) = Замразени продукти — Zmražené výrobky — Frosne produkter — Gefrorene Erzeugnisse — Külmutatud tooted — Προϊόντα κατεψυγμένα — Frozen products — Productos congelados — Produits congelés — Prodotti congelati — Sasaldēti produkti — Užšaldyti produktai — Fagyasztott termékek — Prodotti ffrizati — Bevoren producten — Produkty wymagające przechowywania w temperaturze mrożenia — Produtos congelados — Produse congelate — Mrazené produkty — Zamrznjeni proizvodi — Pakastetut tuotteet — Frysta produkter
- T(CH) = Охладени продукти — Chlazené výrobky — Kølede produkter — Gekühlte Erzeugnisse — Jahutatud tooted — Διατηρημένα με απλή ψύξη — Chilled products — Productos refrigerados — Produits réfrigérés — Prodotti refrigerati — Atdzesēti produkti — Atšaldyti produktai — Hűtött termékek — Prodotti mkesshin — Gekoelde producten — Produkty wymagające przechowywania w temperaturze chłodzenia — Produtos refrigerados — Produse refrigerate — Chladené produkty — Ohlajeni proizvodi — Jäähdytetty tuotteet — Kylða produkter
- 6 = Живи животни — Živá zvířata — Levende dyr — Lebende Tiere — Elusloomad — Ζωντανά ζώα — Live animals — Animales vivos — Animaux vivants — Animali vivi — Dzīvi dzīvnieki — Gyvi gyvūnai — Élő állatok — Animali hajjin — Levende dieren — Zwierzęta — Animais vivos — Animale vii — Živé zvieratá — Žive živali — Elävät eläimet — Levande djur
- U = Копитни: едър рогат добитък, прасета, овце, кози, диви и домашни еднокопитни. — Kopytníci: skot, prasata, ovce, kozy, volně žijící a domácí lichokopytníci. — Hovdyr: kvæg, svin, får, geder, og husdyr eller vildtlevende dyr af hesteracen. — Huftiere: Rinder, Schweine, Schafe, Ziegen, Wildpferde, Hauspferde. — Kabjalised ja sõralised: veised, sead, lambad, kitsed, mets- ja koduhobused. — Οπληφόρα: βοοειδή, χοίροι, πρόβατα, αιγες, άγρια και κατοικίδια μόνοπλα. — Ungulates: cattle, pigs, sheep, goats, wild and domestic solipeds — Ungulados: bovinos, porcinos, ovinos, caprinos, solípedos domésticos y salvajes. — Ongulés: les bovins, porcins, ovins, caprins et solipèdes domestiques ou sauvages. — Ungulati: bovini, suini, ovini, caprini e solipedi domestici o selvatici. — Nagaiņi: liellopi, cūkas, aitas, kazas, savvaļas un mājas nepārnadžī — Kanopiniai: galvijai, kiaulės, avys, ožkos, laukiniai ir naminiai neporakanopiniai. — Patások: marha, sertés, juh, kecske, vad és házi páratlanujú patások. — Ungulati: baqar, hniezer, naghag, moghoz, solipedi salvaggi u domestiçi. — Hoefdieren: runderen, varkens, schapen, geiten, wilde en gedomesticeerde eenhoevigen — Zwierzęta kopytne: bydło, świnie, owce, kozy, konie i koniowate. — Ungulados: bovinos, suínos, ovinos, caprinos, solípedos domésticos ou selvagens. — Ungulate: bovine, porcine, ovine, caprine, solipede sălbatică și domestică — Kopytníky: dobytok, ošípané, ovce, kozy, volně žijúce a domácí nepárnokopytníky. — Kopitarji: govedo, prašiči, ovce, koze, divji in domači enokopitarji. — Sorkka- ja kavioeläimet: naudat, siat, lamppaat, vuohet, luonnonvaraiset ja kotieläiminä pidettävät kavioeläimet. — Hovdjur: nötkreatur, svin, får, getter, vilda och tama hovdjur.
- E = Регистрирани еднокопитни животни, както е определено в Директива 90/426/ЕИО на Съвета — Registrovaní koňovití podle definice ve směrnici Rady 90/426/EHS. — Registrerede heste som defineret i Rådets direktiv 90/426/EØF. — Registrierte Equiden wie in der Richtlinie 90/426/EWG des Rates bestimmt. — Nõukogu direktiivis 90/426/EMÜ märgitud registreeritud hobuslased. — Καταχωρημένα υποειδή όπως ορίζονται στην οδηγία 90/426/ΕΟΚ του Συμβουλίου. — Registered equidae as defined in Council Directive 90/426/EEC — Équidos registrados definidos en la Directiva 90/426/CEE del Consejo. — Équidés enregistrés au sens de la directive 90/426/CEE. — Equidi registrati ai sensi della direttiva 90/426/CEE del Consiglio. — Registrēts Equidae saskaņā ar Padomes Direktīvu 90/426/EEK. — Regīstruotī arklīnīai gyvūnai, kaip numatyta Tarybos direktyvoje 90/426/EEB. — A 90/426/EGK tanácsi irányelv szerint regisztrált lófélék. — Ekwidi rregistrati kif iddefinit fid-Direttiva tal-Kunsill 90/426/KEE. — Geregistreerde paardachtigen als omschreven in Richtlijn 90/426/EEG van de Raad. — Konie i koniowate określone w dyrektywie Rady 90/426/EWG. — Equídeos registados conforme definido na Directiva 90/426/CEE do Conselho. — Ecvídees ínregistre conform Directivei 90/426/CEE a Consiliului — Registrované zvieratá koňovité, ako je definované v smernici Rady 90/426/EHS. — Registrirani kopitarji, kakor so opredeljeni v Direktivi Sveta 90/426/EGS. — Rekisteröidyt hevospeläimet kuten määritellään neuvoston direktiivissä 90/426/ETY. — Registrerade hästdjur enligt definitionen i rådets direktiv 90/426/EEG.

O = Други животни (включително животни от зоологически градини) — Ostatní zvířata (včetně zvířat v zoologické zahradě). — Andre dyr (herunder dyr fra zoologiske haver). — Andere Tiere (einschließlich Zootiere). — Teised loomad (kaasa arvatud loomaia loomad). — Λοιπά ζώα (συμπεριλαμβανομένων των ζώων των ζωολογικών κήπων). — Other animals (including zoo animals) — Otros animales (incluidos los de zoológico). — Autres animaux (y compris les animaux de zoos). — Altri animali (compresi gli animali dei giardini zoologici). — Citi dzīvnieki (ieskaitot zoodārza dzīvniekus). — Kiti gyvūnai (įskaitant zoologijos sodų gyvūnus). — Egyéb állatok (beleértve az állatkerti állatokat). — Annimali ohra (inkluzi animali taž-žu). — Andere dieren (met inbegrip van diere tuindieren). — Pozostałe zwierzęta (w tym do ogrodów zoologicznych). — Outros animais (incluindo animais de jardim zoológico). — Alte animale (inclusiv animale din grădini zoologice) — Ostatné zvieratá (vrátane zvierat v ZOO). — Druge živali (vključno z živalmi za živalski vrt). — Muut eläimet (myös eläintarhoissa olevat eläimet). — Andra djur (även djur från djurparker).

5–6 = Особени забележки — Zvláštní poznámky — Særlige bemærkninger — Spezielle Bemerkungen — Erimärkused — Ειδικές παρατηρήσεις — Special remarks — Menciones especiales — Mentions spéciales — Note particolari — Įpašas atžimės — Specialios pastabos — Különleges észrevételek — Rimarki specjali — Bijzondere opmerkingen — Szczególne uwagi — Menções especiais — Observații speciale — Osobitné poznámky — Posebne opombe — Erytysmainintoja — Anmärkningar

* = Спряно въз основа на член 6 от Директива 97/78/ЕО до ново известие, както е посочено в колони 1, 4, 5 и 6. — Pozdrženo na základě článku 6 směrnice 97/78/ES až do dalšího oznámení, jak je uvedeno ve sloupcích 1, 4, 5 a 6. — Ophævet indtil videre iht. artikel 6 i direktiv 97/78/EF som angivet i kolonne 1, 4, 5 og 6. — Bis auf Weiteres nach Artikel 6 der Richtlinie 97/78/EG ausgesetzt, wie in den Spalten 1, 4, 5 und 6 vermerkt. — Peatatud direktiivi 97/78/EÜ artikli 6 alusel edasise teavitamiseni, nagu märgitud 1., 4., 5. ja 6. veerus. — Έχει ανασταλεί σύμφωνα με το άρθρο 6 της οδηγίας 97/78/EK μέχρι νεότερας όπως σημειώνεται στις στήλες 1, 4, 5 και 6. — Suspended on the basis of Article 6 of Directive 97/78/EC until further notice, as noted in columns 1, 4, 5 and 6 — Autorización suspendida hasta nuevo aviso en virtud del artículo 6 de la Directiva 97/78/CE (columnas 1, 4, 5 y 6). — Suspendu jusqu'à nouvel ordre sur la base de l'article 6 de la directive 97/78/CE, comme indiqué dans les colonnes 1, 4, 5 et 6. — Sospeso a norma dell'articolo 6 della direttiva 97/78/CE fino a ulteriore comunicazione, secondo quanto indicato nelle colonne 1, 4, 5 e 6. — Apturēts, pamatojoties uz Direktīvas 97/78/EK 6. pantu līdz tālākiem ziņojumiem, kā minēts 1., 4., 5. un 6. slejā. — Sustabdyta remiantis Direktyvos 97/78/EB 6 straipsniu iki tolimesnio pranešimo, kaip nurodyta 1, 4, 5 ir 6 skiltyse. — További értesítésig a 97/78/EK irányelv 6. cikke alapján felfüggesztve, ami az 1., 4., 5. és 6. oszlopban jelzésre került. — Sospiza abbaži ta' l-Artikolu 6 tad-Direttiva 97/78/KE sakemm jinhareg avvż iehor, kif insemmi fil-kolonna 1, 4, 5 u 6. — Erkennung voorlopig opgeschort op grond van artikel 6 van Richtlijn 97/78/EG, zoals aangegeven in de kolommen 1, 4, 5 en 6. — Zawieszona do odwołania na podstawie art. 6 dyrektywy 97/78/WE, zgodnie treścią kolumn 1, 4, 5 i 6. — Suspensas, com base no artigo 6.º da Directiva 97/78/CE, até que haja novas disposições, tal como referido nas colunas 1, 4, 5 e 6. — Suspendat în temeiul articolului 6 din Directiva 97/78/CE până la o comunicare ulterioară, conform indicațiilor din coloanele 1, 4, 5 și 6. — Pozastavené na základě článku 6 směrnice 97/78/ES do dalšího oznámení, ako je uvedené v stĺpcoch 1, 4, 5 a 6. — Odloženo na podlagi člana 6 Direktive 97/78/ES, do nadaljnega, kakor je navedeno v stolpcih 1, 4, 5 in 6. — Ei sovelleta direktiivin 97/78/EY 6 artiklan perusteella kunnes toisin ilmoitetaan, siten kuin 1, 4, 5 ja 6 sarakkeessa esitetään. — Upphåvd tills vidare på grundval av artikel 6 i direktiv 97/78/EG vilket anges i kolumnerna 1, 4, 5 och 6.

(1) = Проверка според изискванията на Решение 93/352/ЕИО на Комисията, взето в изпълнение на член 19, параграф 3 от Директива 97/78/ЕО на Съвета. — Kontrola v souladu s požadavky rozhodnutí Komise 93/352/EHS s výkonem čl. 19 odst. 3 směrnice Rady 97/78/ES. — Kontrol efter Kommissionens beslutning 93/352/EØF vedtaget i henhold til artikel 19, stk.3, i Rådets direktiv 97/78/EF. — Kontrolle erfolgt in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Entscheidung 93/352/EG der Kommission, die in Ausführung des Artikels 19 Absatz 3 der Richtlinie 97/78/EG des Rates angenommen wurde. — Kontrollida kooskõlas komisjoni otsusega 93/352/EMÜ nõukogu direktiivi 97/78/EÜ artikli 19 lõike 3 täideviimisel. — Ελέγχεται σύμφωνα με τις απαιτήσεις της απόφασης 93/352/EOK της Επιτροπής που έχει εκδοθεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 19 παράγραφος 3 της οδηγίας 97/78/EK του Συμβουλίου. — Checking in line with the requirements of Commission Decision 93/352/EEC taken in execution of Article 19(3) of Council Directive 97/78/EC — De acuerdo con los requisitos de la Decisión 93/352/CEE de la Comisión, adoptada en aplicación del apartado del artículo 19, apartado 3, de la Directiva 97/78/CE del Consejo. — Contrôles dans les conditions de la décision 93/352/CEE de la Commission prise en application de l'article 19, paragraphe 3, de la directive 97/78/CE du Conseil. — Controllo secondo le disposizioni della decisione 93/352/CEE della Commissione in applicazione dell'articolo 19, paragrafo 3, della direttiva 97/78/CE del Consiglio. — Pārbaude saskaņā ar Komisijas Lēmuma 93/352/EEK prasībām, ieviešot Padomes Direktīvas 97/78/EK 19. panta 3. punktu. — Patikrinimas pagal Komisijos sprendimo 93/352/EEB reikalavimus, vykdant Tarybos direktyvos 97/78/EB 19 straipsnio 3 punktą. — A 93/352/EGK bizottsági határozat követelményeivel összhangban ellenőrizve, a 97/78/EK tanácsi irányelv 19. cikkének (3) bekezdése szerint végrehajtva. — Iščekkar skond il-htigijiet tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 93/352/KEE mehuda biex jitwettaq l-Artikolu 19(3) tad-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE. — Controle overeenkomstig Beschikking 93/352/EEG van de Commissie, vastgesteld ter uitvoering van artikel 19, lid 3, van Richtlijn 97/78/EG van de Raad. — Kontrola zgodna z wymogami decyzji Komisji 93/352/EWG podjętej w ramach wykonania art. 19 ust. 3 dyrektywy Rady 97/78/WE. — Controlos nas condições da Decisão 93/352/CEE da Comissão, em aplicação do n.º 3 do artigo 19.º da Directiva 97/78/CE do Conselho. — Controale desfășurate conform dispozițiilor Deciziei 93/352/CEE a Comisiei, adoptată în vederea punerii în aplicare a articolului 19 alineatul (3) din Directiva 97/78/CE a Consiliului. — Kontrola v súlade s požiadavkami rozhodnutia Komisie 93/352/EHS prijatými pri vykonávaní článku 19 ods. 3 směrnice Rady 97/78/ES. — Preverjanje v skladu z zahtevami Odločbe Komisije 93/352/EGS, z namenom izvrševanja člena 19(3) Direktive Sveta 97/78/ES. — Tarkastus suorittetaan komission päätöksien 93/352/EY, jolla pannaan täytäntöön neuvoston direktiivin 97/78/EY 19 artiklan 3 kohta, vaatimusten mukaisesti. — Kontroll i enlighet med kraven i kommissionens beslut 93/352/EEG, som antagits för tillämpning av artikel 19.3 i rådets direktiv 97/78/EG.

(2) = Само опаковани продукти — Pouze balené výrobky — Kun emballerede produkter — Nur umhüllte Erzeugnisse — Ainult pakitud tooted — Συσκευασμένα προϊόντα μόνο — Packed products only — Únicamente productos embalados — Produits emballés uniquement — Prodotti imballati unicamente — Tikai fasėti produktai — Tiktai supakuoti produktai — Csak csomagolt áruk — Prodotti ppakkjati biss — Uitsluitend verpakte producten — Tylko produkty pakowane — Apenas produtos embalados — Numai produse ambalate — Len balené produkty — Samo pakirani proizvodi — Ainoastaan pakatut tuotteet — Endast förpackade produkter

- (3) = Само рибни продукти — Pouze rybářské výrobky — Kun fiskeprodukter — Ausschließlich Fischereierzeugnisse — Ainult pakitud kalatooted — Αλιεύματα μόνο — Fishery products only — Únicamente productos pesqueros — Produits de la pêche uniquement — Prodotti della pesca unicamente — Tikai zivju produkti — Tiktai žuvininkystės produktai — Csak halászati termékek — Prodotti tas-sajd biss — Uitsluitend visserijproducten — Tylko produkty rybne — Apenas produtos da pesca — Numai produse din domeniul pescuitului — Len produkty rybolovu — Samo ribiški proizvodi — Ainoastaan kalastustuotteet — Endast fiskeriprodukter
- (4) = Само животински протеини — Pouze živočišné bílkoviny — Kun animalske proteiner — Nur tierisches Eiweiß — Ainult loomseed valgud — Ζωικές πρωτεΐνες μόνο — Animal proteins only — Únicamente proteínas animales — Uniquement protéines animales — Únicamente proteine animali — Tikai dzīvnieku proteīns — Tiktai gyvūniniai baltymai — Csak állati fehérjék — Proteini ta' l-animali biss — Uitsluitend dierlijke eiwitten — Tylko białko zwierzęce — Apenas proteínas animais — Numai proteine animale — Len živočišne bielkoviny — Samo živalske beljakovine — Ainoastaan eläinproteiinit — Endast djurprotein
- (5) = Само кожи с вълна и кожи — Pouze surové kůže s vlnou — Kun uld, skind og huder — Nur Wolle, Häute und Felle — Ainult villad, karusnahad ja loomanahad — Έριο και δέρματα μόνο — Wool hides and skins only — Únicamente lana, cueros y pieles — Laine et peaux uniquement — Lana e pelli unicamente — Tikai dzīvnieku vilna un zvērādas — Tiktai vilna, kailiai ir odos — Csak irhák és bőrok — Glud tas-suf biss — Uitsluitend wol, huden en vellen — Tylko skóry futerkowe i inne — Apenas lã e peles — Numai lână și piei — Len vlnené prikrývky a kože — Samo kožuh in koža — Ainostaan villa, vuodat ja nahat — Endast ull, hudar och skinn
- (6) = Само течни мазнини, масла и рибни масла — Pouze tekuté tuky, oleje a rybí tuky — Kun flydende fedtstoffer, oljer og fiskeolier — Nur flüssige Fette, Öle und Fischöle — Ainult vedelad rasvat, õlid ja kalaõlid — Μόνον υγρά λιπαρά, έλαια και ψευέλαια — Liquid fats, oils, and fish oils only — Solo grasas líquidas, aceites y aceites de pescado — Graisses, huiles et huiles de poisson liquides uniquement — Esclusivamente grassi liquidi, oli e oli di pesce — Tikai šķidrie tauki, eļļa un zivju eļļa — Tiktai skysti riebalai, aliejus ir žuvų taukai — Csak folyékony zsírok, olajok és halolajok — Xahmijiet likvidi, žjūt, u žjūt tal-hut biss — Uitsluitend vloeibare vetten, oliën en visolie — Tylko płynne tłuszcze, oleje i oleje rybne — Apenas gorduras líquidas, óleos e óleos de peixe — Numai grăsimi, uleiuri și uleiuri de pește lichide — Len tekuté tuky, oleje a rybíe oleje — Samo tekoče maščobe, olja in ribja olja — Ainoastaan nestemäiset rasvat, öljyt ja kalaöljyt — Endast flytande fetter, oljor och fiskoljor
- (7) = Исландски понита (само от април до октомври) — Islandští poníci (pouze od dubna do října) — Islandske ponyer (kun fra april til oktober) — Islandponys (nur von April bis Oktober) — Islandi ponid (ainult aprillist oktoobrini) — Μικρόσωμα άλογα (πόνυς) (από τον Απρίλιο έως τον Οκτώβριο μόνο) — Icelandic ponies (from April to October only) — Poneys de Islandia (únicamente desde abril hasta octubre) — Poneys d'Islande (d'avril à octobre uniquement) — Poneys islandesi (solo da aprile ad ottobre) — Islandes poniji (tikai no aprīļa līdz oktobrim) — Islandijos poniai (tiktai nuo balandžio iki spalio mėn.) — Izlandi pónik (csak áprilistól októberig) — Ponijiet Ízlandízi (minn April sa Ottubru biss) — Íslandse pony's (enkel van april tot oktober) — Kucyki islandzkie (tylko od kwietnia do października) — Póneis da Islândia (apenas de Abril a Outubro) — Ponei islandezi (numai între lunile aprilie și octombrie) — Islandské poníky (len od apríla do októbra) — Islandski poniji (samo od apríla do oktobra) — Islanninponit (ainoastaan huhtikuusta lokakuuhun) — Islandshästar (endast från april till oktober)
- (8) = Само еднокопитни — Pouze koňovití — Kun enhovede dyr — Nur Einhufer — Ainult hobuslased — Μόνο ιπποειδή — Equidae only — Equinos únicamente — Équidés uniquement — Únicamente equidi — Tikai Equidae — Tiktai arkliniai gyvūnai — Csak lófélék — Ekwidi biss — Uitsluitend paardachtigen — Tylko koniowate — Apenas equídeos — Numai ecvidee — Len zvieratá koňovité — Samo equidae — Ainoastaan hevoseet — Endast hästdjur
- (9) = Само тропически риби — Pouze tropické ryby — Kun tropiske fisk — Nur tropische Fische — Ainult troopilised kalad — Τροπικά ψάρια μόνο — Tropical fish only — Únicamente peces tropicales — Poissons tropicaux uniquement — Únicamente pesci tropicali — Tikai tropu zivis — Tiktai tropinės žuvis — Csak trópusi halak — Hut tropikali biss — Uitsluitend tropische vissen — Tylko ryby tropikalne — Apenas peixes tropicais — Numai pești tropicali — Len tropické ryby — Samo tropske ribe — Ainoastaan trooppiset kalat — Endast tropiska fiskar
- (10) = Само котки, кучета, гризачи, зайцеподобни, живи риби и влечуги — Pouze kočky, psi, hlodavci, zajícovci, živé ryby a plazi — Kun katte, hunde, gnaver, harer, levende fisk og krybdyr — Nur Katzen, Hunde, Nagetiere, Hasentiere, lebende Fische und Reptilien — Ainult kassid, koerad, nārilised, jāneselised, elus kalad, roomajad ja muud linnud, vālja arvatud jaanalinnulased — Μόνο γάτες, σκύλοι, τρωκτικά, λαγόμορφα, ζωντανά ψάρια, ερπετά και πτηνά, εκτός από τα στρουθιοειδή — Cats, dogs, rodents, lagomorphs, live fish, and reptiles only — Únicamente gatos, perros, roedores, lagomorfos, peces vivos, y reptiles — Uniquement chats, chiens, rongeurs, lagomorphes, poissons vivants et reptiles — Únicamente cani, gatti, roditori, lagomorfi, pesci vivi, e rettili — Tikai kači, suņi, graužēji, lagomorfs, dzīvas zivis, un reptiļi — Tiktai katės, šunys, graužikai, kiškiniai, gyvos žuvis, ropliai — Csak macskák, kutya, rágcsálók, nyúl-félék, élő halak, hüllők — Qtates, klieb, rodenti, lagomorfi, hut haj, u rettili — Uitsluitend katten, honden, knaagdieren, haasachtigen, levende vis, en reptielen — Tylko psy, koty, gryzonia, zającokształtne, żywe ryby i gady — Apenas gatos, cães, roedores, lagomorfos, peixes vivos e répteis — Numai pisici, câini, rozătoare, lagomorfe, pești vii și reptile — Len mačky, psy, hlodavce, zajacovitité zvieratá, živé ryby a plazy — Samo mačke, psi, glodalci, lagomorfi, žive ribe, plazilci in ptiči — Ainoastaan kissat, koirat, jyrjsiät, jäniseläimet, elävät kalat, matelijat ja muut kuin sileälästäisiin kuuluvat linnut — Endast katter, hundar, gnagare, hardjur, levande fiskar, reptiler och fåglar, andra än strutsar
- (11) = Само насипна храна за животни — Pouze krmiva ve velkém — Kun foderstoffer i løs afladning — Nur Futtermittel als Schüttgut — Ainult pakendamata loomatoit — Ζωοτροφές χύμα μόνο — Foodstuffs in bulk only — Únicamente alimentos a granel para animales — Aliments pour animaux en vrac uniquement — Alimenti per animali in massa unicamente — Tikai beramā lopbarība — Tiktai neįpakuoti pašarai — Csak ömlesztett takarmányok — Öggetti ta' l-għalf fi kwantitajiet kbar biss — Uitsluitend onverpakte diervoeders — Tylko żywność luzem — Apenas alimentos para animais a granel — Numai furaje la vrac — Len volne ložené krmivá — Samo krma v razsutem stanju — Ainoastaan pakkaamaton rehu — Endast foder i lös-vikt

- (12) = За (U) в случаи на еднокопитни, само тези, предназначени за зоологически градини; и за (O), само пилета на един ден, риба, кучета, котки, насекоми или други животни, предназначени за зоологически градини. — Pro (U), v případě lichokopytníků, pouze ti odeslaní do zoologické zahrady; a pro (O) pouze jednodenní kuřata, ryby, psi, kočky, hmyz nebo jiná zvířata odeslaná do zoologické zahrady. — Ved (U), for så vidt angår dyr af hestefamilien, kun dyr sendt til en zoologisk have; og ved (O), kun daggamle kyllinger, fisk, hunde, katte, insekter eller andre dyr sendt til en zoologisk have. — Für (U) im Fall von Einhufern, nur an einen Zoo versandte Tiere; und für (O) nur Eintagsküken, Fische, Hunde, Katzen, Insekten oder andere für einen Zoo bestimmte Tiere. — Ainult (U) loomaaeda mõeldud hobuslaste puhul; ja ainult (O) ühepäevaste tibude, kalade, koerte, kasside, putukate ja teiste loomaaeda mõeldud loomade puhul. — Για την κατηγορία (U) στην περίπτωση των μονοπλών, μόνο αυτά προς μεταφορά σε ζωολογικό κήπο· και για την κατηγορία (O), μόνο νεοσσοί μιας ημέρας, ψάρια, σκύλοι, γάτες, έντομα ή άλλα ζώα προς μεταφορά σε ζωολογικό κήπο. — For (U) in the case of solipeds, those consigned to a zoo only; and for (O), day old chicks, fish, dogs, cats, insects, or other animals consigned to a zoo only. — En lo que se refiere a (U) en el caso de solípedos, solo los destinados a un zoológico; en cuanto a (O), solo polluelos de un día, peces, perros, gatos, insectos u otros animales destinados a un zoológico. — Pour (U), dans le cas des solipèdes, uniquement ceux expédiés dans un zoo; et pour (O), uniquement les poussins d'un jour, poissons, chiens, chats, insectes ou autres animaux expédiés dans un zoo. — Per (U) nel caso di solipedi, soltanto quelli destinati ad uno zoo, e per (O), soltanto pulcini di un giorno, pesci, cani, gatti, insetti o altri animali destinati ad uno zoo. — (U) tikai tie nepārnadži, kas ir nodoti zoodārzam; (O) tikai vienu dienu veci cāļi, zivis, suņi, kaķi, kukaiņi un citi dzīvnieki, kas ir nodoti zoodārzam — (U) neporakanopinių atveju, tiktai jei vežami į zoologijos sodą, ir (O) — tiktai vienadieniai viščiukai, žuvis, šunys, katės, vabzdžiai arba kiti į zoologijos sodą vežami gyvūnai. — Az (U) esetében páratlanújú patások esetében csak az állatkerthe szállított egyedek; az (O) esetében csak naposcsibék, halak, kutyák, macskák, rovarok vagy egyéb, állatkerthe szállított állatok. — Ghal (U) fil-kaž ta' solipedi, dawk biss ikkonsenjati lil żu; u ghal (O), flieles ta' ġurnata żmien, hut, klieb, qtaes, insetti, jew annimali oħra kkonsenjati lil żu, biss. — Voor (U) in het geval van eenhoevigen uitsluitend naar een cele verzonden dieren; en voor (O) uitsluitend eendagskuijens, vissen, honden, katten, insecten of andere naar een zoo verzonden dieren. — Przy (U) w przypadku koniowatych, tylko przeznaczone do zoo; a przy (O), tylko jednodzienne kurczęta, ryby, psy, koty, owady i inne zwierzęta przeznaczone do zoo. — Relativamente a (U), no caso dos solípedos, só os de jardim zoológico; relativamente a (O), só pintos do dia, peixes, cães, gatos, insectos ou outros animais de jardim zoológico. — Pentru (U) în cazul solipedelor, numai cele încredințate unei grădini zoologice; și pentru (O), doar pui de o zi, pești, câini, pisici, insecte sau alte animale încredințate unei grădini zoologice. — Pre (U) v prípade nepárnokopytníkov len tie, ktoré sú posielané do ZOO; a pre (O) len jednodňové kurčatá, ryby, psy, mačky, hmyz alebo iné zvieratá posielané do ZOO. — Za (U) v primeru enokopitarjev, samo tisti, namenjeni v živalski vrt; in za (O), samo dan stari piščanci, ribe, psi, mačke, žuželke, ali druge živali, namenjene v živalski vrt. — Sorkka- ja kavioläimistä (U) ainoastaan eläintarhaan tarkoitettut kavioläimiset; muista eläimistä (O) ainoastaan eläintarhaan tarkoitettut untuvikot, kalat, koirat, kissat, hyönteiset tai muut eläimet. — För (U) när det gäller vilda och tama hovdjur, endast sådana som finns i djurparker; och för (O), endast dagsgamla kycklingar, fiskar, hundar, katter, insekter eller andra djur i djurparker.
- (13) = Предназначено за транзитното преминаване през Европейската общност на пратки с някои продукти от животински произход за консумация от човека, идващи за или от Русия, по реда на процедурите на съответното общностно законодателство. — Určeno k přepravě přes Evropské společenství pro záslilky s určitými výrobky živočišného původu pro lidskou potřebu, které směřují do nebo pocházejí z Ruska podle zvláštních postupů stanovených v příslušném právu Společenství. — Udpeget EF-transitstedet for sendering af visse animalske produkter til konsum, som transporteret til eller fra Rusland i henhold til de særlige procedurer, der er fastsat i de relevante EF-bestemmelser. — Für den Versand von zum menschlichen Verzehr bestimmten Erzeugnissen tierischen Ursprungs aus oder nach Russland durch das Zollgebiet der Europäischen Gemeinschaft gemäß den in den einschlägigen Rechtsvorschriften der Gemeinschaft vorgesehenen Verfahren. — Määratud transiidiks läbi Euroopa Ühenduse teatud inimtarbimiseks mõeldud loomset päritolu toodete partiidele, mis lähevad Venemaale või tulevad Venemaalt ning kuuluvad vastavate ühenduse õigusaktidega ette nähtud protseduuride alla — Προς διαμετακόμιση ορισμένων ζωικών προϊόντων ζωικής προέλευσης που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο μέσω της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, προερχόμενων από και κατευθυνόμενων προς τη Ρωσία, σύμφωνα με ειδικές διαδικασίες που προβλέπονται στη σχετική κοινοτική νομοθεσία. — Designated for transit across the European Community for consignments of certain products of animal origin for human consumption, coming to or from Russia under the specific procedures foreseen in relevant Community legislation — Designado para el tránsito a través de la Comunidad Europea de partidas de determinados productos de origen animal destinados al consumo humano, que tienen Rusia como origen o destino, con arreglo a los procedimientos específicos previstos en la legislación comunitaria pertinente. — Désigné pour le transit, dans la Communauté européenne, d'envois de certains produits d'origine animale destinés à la consommation humaine, en provenance ou à destination de la Russie, selon les procédures particulières prévues par la législation communautaire applicable. — Designato per il transito nella Comunità europea di partite di taluni prodotti di origine animale destinati al consumo umano, provenienti dalla o diretti in Russia, secondo le procedure specifiche previste nella pertinente legislazione comunitaria. — Norikojums sūtījumu tranzītam caur Eiropas Kopienų noteiktu dzīvnieku izcelsmes produktu, kas tiek sūtīti uz Krieviju vai no tās, patēriņam saskaņā ar noteiktu, attiecīgā Kopienas likumdošanā paredzētu kārtību. — Skirta tam tikrų gyvulinės kilmės produktų, skirtų žmonių maistui, siuntų tranzitui per Europos bendriją, vežamų į arba iš Rusijos vadovaujantis specialia atitinkamuose Bendrijos teisės aktuose numatyta tvarka. — Az Európai Közösségen keresztül történő tranzitszállításra kijelölve bizonyos emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek szállítmányai számára, amelyek Oroszországból érkeznek a vonatkozó közösségi jogszabályokban előre elrendelt különleges eljárások szerint. — Allokati ghat-trağitt tul il-Komunità Ewropea għal kunsinji ta' ċerti prodotti għall-konsum tal-bniedem li joriginaw mill-animali, provenjenti minn jew diretti lejn ir-Russja taht il-proċeduri speċifiki previsti fil-leġiżlazzjoni Komunitarja rilevanti. — Aangewezen voor doorvoer door de Europese Gemeenschap van partijen van bepaalde producten van dierlijke oorsprong die bestemd zijn voor menselijke consumptie, bestemd voor of afkomstig van Rusland, overeenkomstig de specifieke procedures van de relevante communautaire wetgeving. — Przeznaczone do przewozu przez Wspólnotę Europejską przesyłek pewnych produktów pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych do spożycia przez ludzi, przywożonych lub pochodzących z Rosji, na podstawie szczególnych procedur przewidzianych w odpowiednich przepisach Wspólnoty. — Designado para o trânsito, na Comunidade Europeia, de remessas de certos produtos de origem animal destinados ao consumo humano, com destino à Rússia ou dela provenientes, ao abrigo dos procedimentos específicos previstos pela legislação comunitária pertinente. — Desemnat pentru tranzitul în cadrul Comunității Europene privind transportul anumitor produse de origine animală destinate consumului uman, înspre sau dinspre Rusia, conform unor proceduri specifice prevăzute de legislația comunitară relevantă. — Určené na tranzit cez Európske spoločenstvo pre zásilky určitých produktov živočišného pôvodu na ľudskú spotrebu pochádzajúce z Ruska podľa osobitných postupov plánovaných v príslušnej legislatíve Spoločenstva. — Določeno za tranzit preko Evropske skupnosti za pošiljke nekaterih proizvodov živalskega izvora za prehrano ljudi, ki prihajajo iz Rusije po posebnih postopkih, predvidenih v ustreznih zakonodaji Skupnosti. — Asetettu passitukseen Euroopan yhteisöön kautta, kun on kyse tiettyjen ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinperäisten tuotteiden lähetyksistä, jotka tulevat Venäjälle tai lähtevät sieltä yhteisön lainsäädännön mukaisia erityismenettelyjä noudattaen. — För transit genom Europeiska gemenskapen av sändningar av vissa produkter av animaliskt ursprung avsedda att användas som livsmedel, som transporterats till eller från Ryssland enligt de särskilda förfaranden som fastställts i relevant gemenskapslagstiftning.

- (14) = Разрешени са ограничен брой видове, така както е определено от компетентния национален орган. — Povoluje se omezený počet druhů podle definice příslušných vnitrostátních orgánů. — Et begrænset antal arter som fastsat af den kompetente nationale myndighed. — Es ist nur eine begrenzte, von der zuständigen nationalen Behörde festgelegte Anzahl Arten zugelassen. — Lubatud on ainult piiratud arv liike, mille on kindlaks määranud pädev siseriiklik asutus. — Επιτρέπεται περιορισμένος μόνο αριθμός ειδών, τα οποία καθορίζονται από την αρμόδια εθνική αρχή. — A limited number of species are permitted, as defined by the competent national authority. — Se permite un número limitado de especies, tal como lo establece la autoridad nacional competente. — Suivant la définition de l'autorité nationale compétente, un nombre limité d'espèces sont autorisées. — Sono ammesse solo alcune specie quali definite dall'autorità nazionale competente. — Atļauts ierobežots sugu skaits, kā noteikusi attiecīgās valsts kompetentā iestāde. — Leidziamas ribotas skaičius rūšių, kaip nustatyta kompetentingos nacionalinės institucijos. — Korlátozott számú faj engedélyezett az illetékes nemzeti hatóság meghatározása szerint. — Numru limitat ta' speci huwa permess, kif definit mill-awtorità nazzjonali kompetenti. — Een beperkt aantal soorten is toegelaten, als omschreven door de bevoegde nationale autoriteit. — Dopuszcza się ograniczoną liczbę gatunków, jak określiły właściwe władze krajowe. — É permitido um número limitado de espécies, a definir pela autoridade nacional competente. — Este permis un număr limitat de specii, stabilit de autoritatea națională competentă. — Je povolený obmedzený počet druhov, ako určil príslušný národný orgán. — Dovoljeno je omejeno število vrst, kakor je določil pristojni nacionalni organ. — Toimivaltaisen kansallisen viranomaisen määrittelemä rajoitettu määrä lajeja sallitaan. — Ett begränsat antal arter tillåts, enligt vad som fastställts av den behöriga nationella myndigheten.
- (15) = Това одобрение важи единствено до 31.07.2011 г. — Toto schválení platí pouze do 31. července 2011. — Denne godkendelse gælder kun indtil den 31. juli 2011. — Diese Genehmigung gilt nur bis zum 31. Juli 2011. — See heakskiit kehtib ainult 31. juulini 2011. — Η έγκριση αυτή ισχύει μόνο μέχρι τις 31 Ιουλίου 2011. — This approval is valid until 31 July 2011 only. — Esta autorización únicamente es válida hasta el 31 de julio de 2011. — Cette autorisation n'est valable que jusqu'au 31 juillet 2011. — La presente autorizzazione è valida soltanto fino al 31 luglio 2011. — Šis apstiprinājums ir spēkā tikai līdz 31.7.2011. — Šis patvirtinimas galioja tik iki 2011 m. liepos 31 d. — A jóváhagyás 2011. július 31-ig érvényes. — Din l-approvazzjoni hija valida biss sal-31/07/2011. — Deze goedkeuring is slechts geldig tot en met 31 juli 2011. — Niniejsze zatwierdzenie jest ważne do 31.7.2011. — Esta aprovação só é válida até 31 de Julho de 2011. — Această aprobare este valabilă numai până la 31.7.2011. — Ta odobritev velja samo do 31. 7. 2011. — Toto schválenie je platné len do 31. júla 2011. — Tämä hyväksyntä on voimassa ainoastaan 31.7.2011 saakka. — Detta godkännande är bara giltigt till den 31 juli 2011.

Страна: Белгия — **Země:** Belgie — **Land:** Belgien — **Land:** Belgien — **Riik:** Belgia — **Χώρα:** Βέλγιο — **Country:** Belgium — **Pais:** Bélgica — **Pays:** Belgique — **Paese:** Belgio — **Valsts:** Bēlgija — **Šalis:** Belgija — **Ország:** Belgium — **Pajjiž:** il-Belġju — **Land:** België — **Kraj:** Belgia — **País:** Bélgica — **Ṭara:** Belgia — **Krajina:** Belgicko — **Država:** Belgija — **Maa:** Belgia — **Land:** Belgien

1	2	3	4	5	6
Antwerpen/Anvers	BE 02699	P	Kaai 650	HC, NHC	
			Kallo	HC, NHC	
Brussel-Zaventem/Bruelles-Zaventem	BE 02899	A	Flight Care	HC-T(2)	
			Flight Care 2	NHC(2)	U, E, O
			Avia Partner	HC-T(2)	
			WFS	HC-T(2)	
			Swiss Port	HC-T(2)	
Gent/Gand	BE 02999	P		HC-NT(6) NHC-NT(6)	
Luik/Liège	BE 03099	A		HC, NHC-NT(2), NHC-T(FR)	U, E, O
Oostende/Ostende	BE 02599	P		HC-T(2)	
Oostende	BE 03199	A	IC-1	HC(2)	
			IC-2		E
Zeebrugge/Zeebruges	BE 02799	P	OCHZ	HC(2), NHC(2)	

Страна: България — **Země:** Bulharsko — **Land:** Bulgarien — **Land:** Bulgarien — **Riik:** Bulgaaria — **Χώρα:** Βουλγαρία —
Country: Bulgaria — **País:** Bulgaria — **Pays:** Bulgarie — **Paese:** Bulgaria — **Valsts:** Bulgārija — **Šalis:** Bulgarija —
Ország: Bulgária — **Pajjiž:** il-Bulgarija — **Land:** Bulgarije — **Kraj:** Bułgaria — **País:** Bulgária — **Ṭara:** Bulgária —
Krajina: Bulharsko — **Država:** Bolgarija — **Maa:** Bulgaria — **Land:** Bulgarien

1	2	3	4	5	6
Bregovo	BG 00199	R		HC(2), NHC	
Burgas	BG 00299	P		HC(2), NHC	
Gjueshevo	BG 00399	R		HC(2), NHC	
Kalotina	BG 00499	R		HC(2), NHC	U, E, O
Kapitan Andreevo	BG 00599	R		HC, NHC	U, E, O
Sofia	BG 00699	A		HC(2), NHC(2)	E, O
Varna	BG 00799	P		HC(2), NHC	
Zlatarevo	BG 00899	R		HC(2), NHC	

Страна: Чешка Република — **Země:** Česká republika — **Land:** Tjekiet — **Land:** Tschechische Republik — **Riik:** Tšehhi Vabariik — **Χώρα:** Τσεχική Δημοκρατία — **Country:** Czech Republic — **País:** República Checa — **Pays:** République tchèque — **Paese:** Repubblica ceca — **Valsts:** Čehija — **Šalis:** Čekijos Respublika — **Ország:** Cseh Köztársaság — **Pajjiž:** ir-Repubblika Ċeka — **Land:** Tsjechië — **Kraj:** Republika Czeska — **País:** República Checa — **Ṭara:** Republica Cehă —
Krajina: Česká republika — **Država:** Češka — **Maa:** Tšekki — **Land:** Tjeckien

1	2	3	4	5	6
Praha-Ruzyně	CZ 00099	A		HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC(NT)(2)	E, O

Страна: Дания — **Země:** Dánsko — **Land:** Danmark — **Land:** Dänemark — **Riik:** Taani — **Χώρα:** Δανία —
Country: Denmark — **País:** Dinamarca — **Pays:** Danemark — **Paese:** Danimarca — **Valsts:** Dānija — **Šalis:** Danija —
Ország: Dánia — **Pajjiž:** id-Danimarka — **Land:** Denemarken — **Kraj:** Dania — **País:** Dinamarca — **Ṭara:** Danemarca —
Krajina: Dánsko — **Država:** Danska — **Maa:** Tanska — **Land:** Danmark

1	2	3	4	5	6
Ålborg 1 (Greenland Port) 1	DK 02299	P		HC-T(FR)(1)(2)	
Ålborg 2 (Greenland Port) 2	DK 51699	P		HC(2), NHC(2)	
Århus	DK 02199	P		HC(1)(2), NHC-T(FR) NHC-NT(2)(11)	
Esbjerg	DK 02399	P		HC-T(FR)(1)(2), NHC-T(FR)(2), NHC-NT(11)	
Fredericia	DK 11099	P		HC(1)(2), NHC(2), NHC-(NT)11	
Hanstholm	DK 11399	P		HC-T(FR)(1)(3)	
Hirtshals	DK 11599	P	Centre 1	HC-T(FR)(1)(2)	
			Centre 2	HC-T(FR)(1)(2)	
Billund	DK 01799	A		HC-T(1)(2), NHC(2)	U, E, O

1	2	3	4	5	6
København	DK 11699	A	Centre 1, SAS 1 (North)	HC(1)(2), NHC*	
			Centre 2, SAS 2 (East)	HC*, NHC(2)	
			Centre 3		U, E, O
København	DK 21699	P		HC(1), NHC-T(FR), NHC-NT	
Kolding	DK 01899	P		NHC(11)	
Skagen	DK 01999	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	

Страна: Германия — Země: Německo — Land: Tyskland — Land: Deutschland — Riik: Saksamaa — Χώρα: Γερμανία —
Country: Germany — País: Alemania — Pays: Allemagne — Paese: Germania — Valsts: Vācija — Šalis: Vokietija —
Ország: Németország — Pajjiž: il-Germanja — Land: Duitsland — Kraj: Niemcy — País: Alemanha — Țara: Germania —
Krajina: Nemecko — Država: Nemčija — Maa: Saksa — Land: Tyskland

1	2	3	4	5	6
Berlin-Tegel	DE 50299	A		HC, NHC	O
Brake	DE 51599	P		NHC-NT(4)	
Bremen	DE 50699	P		HC, NHC	
Bremerhaven	DE 50799	P		HC, NHC	
Cuxhaven	DE 51699	P	IC 1	HC-T(FR)(3)	
			IC 2	HC-T(FR)(3)	
Düsseldorf	DE 51999	A		HC(2), NHC-T(CH)(2) NHC-NT(2)	O
Frankfurt/Main	DE 51099	A		HC, NHC	U, E, O
Hahn Airport	DE 55999	A		HC(2), NHC(2)	O
Hamburg Flughafen	DE 50999	A		HC, NHC	O
Hamburg Hafen	DE 50899	P	Burchardkai	HC, NHC-NT, NHC-T(FR)	
			Frigo Altenwerder	HC	
			Reiherdamm	HC, NHC-T(FR) NHC-NT	
Hannover-Langenhagen	DE 51799	A		HC(2), NHC(2)	O
Kiel	DE 52699	P		HC, NHC	
Köln	DE 52099	A		HC(2), NHC(2)	O
Konstanz Straße	DE 53199	R		HC, NHC	U, E, O
Leipzig-Halle Flughafen	DE 56099	A		HC(2), NHC(2)	U, E, O
Lübeck	DE 52799	P		HC, NHC	E(14)
München	DE 49699	A		HC(2), NHC(2)	O

1	2	3	4	5	6
Rostock	DE 51399	P		HC, NHC	U, E, O
Rügen	DE 51199	P		HC(3)	
Schönefeld	DE 50599	A		HC(2), NHC(2)	U, E, O
Stuttgart	DE 49099	A		HC(2), NHC(2)	O
Weil/Rhein	DE 49199	R		HC, NHC	U, E, O

Страна: Естония — **Země:** Estonsko — **Land:** Estland — **Land:** Estland — **Riik:** Eesti — **Χώρα:** Εσθονία —
Country: Estonia — **País:** Estonia — **Pays:** Estonie — **Paese:** Estonia — **Valsts:** Igaunija — **Šalis:** Estija —
Ország: Észtország — **Pajjiž:** I-Estonja — **Land:** Estland — **Kraj:** Estonia — **País:** Estónia — **Ṭara:** Estonia —
Krajina: Estónsko — **Država:** Estonija — **Maa:** Viro — **Land:** Estland

1	2	3	4	5	6
Luhamaa	EE 00199	R		HC, NHC	U, E
Muuga	EE 00399	P	IC 1	HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
			AS Refetra	HC-T(FR)(2)	
Narva	EE 00299	R		HC, NHC-NT	
Paldiski	EE 00599	P		HC(2), NHC-NT(2)	

Страна: Гърция — **Země:** Řecko — **Land:** Grækenland — **Land:** Griechenland — **Riik:** Kreeka — **Χώρα:** Ελλάς —
Country: Greece — **País:** Grecia — **Pays:** Grèce — **Paese:** Grecia — **Valsts:** Grieķija — **Šalis:** Graikija —
Ország: Görögország — **Pajjiž:** il-Greċja — **Land:** Griekenland — **Kraj:** Grecja — **País:** Grécia — **Ṭara:** Grecia —
Krajina: Grécko — **Država:** Grčija — **Maa:** Kreikka — **Land:** Grekland

1	2	3	4	5	6
Evzoni	GR 06099	R		HC, NHC-NT	U, E, O
Athens International Airport	GR 05599	A		HC(2), NHC-NT(2)	U, E, O
Idomeni	GR 06299	F			U, E
Kakavia	GR 07099	R		HC(2), NHC-NT	
Neos Kafassos	GR 06399	F		HC(2), NHC-NT	U, E
Neos Kafassos	GR 06399	R		HC, NHC-NT	U, E
Peplos	GR 07299	R		HC(2), NHC-NT	E
Pireas	GR 05499	P		HC(2), NHC-NT	
Thessaloniki	GR 05799	A		HC-T(CH)(2), NHC-NT	O
Thessaloniki	GR 05699	P		HC(2), NHC-NT	

Страна: Испания — Země: Španělsko — Land: Spanien — Land: Spanien — Riik: Hispaania — Χώρα: Ισπανία —
 Country: Spain — País: España — Pays: Espagne — Paese: Spagna — Valsts: Spānija — Šalis: Ispanija —
 Ország: Spanyolország — Pajjiž: Spanja — Land: Spanje — Kraj: Hiszpania — País: Espanha — Țara: Spania —
 Krajina: Španielsko — Država: Španija — Maa: Espanja — Land: Spanien

1	2	3	4	5	6
A Coruña-Laxe	ES 48899	P	A Coruña	HC, NHC	
			Laxe	HC	
Algeciras	ES 47599	P	Productos	HC, NHC	
			Animales		U, E, O
Alicante	ES 49999	A		HC(2), NHC(2)	O
Alicante	ES 48299	P		HC, NHC-NT	
Almería	ES 50099	A		HC(2), NHC(2)	O
Almería	ES 48399	P		HC, NHC-NT	
Asturias	ES 50199	A		HC(2)	
Barcelona	ES 50299	A	Iberia	HC(2), NHC-T(CH)(2) NHC-NT(2)	O
			Flightcare	HC(2), NHC(2)	O
Barcelona	ES 47199	P		HC, NHC	
Bilbao	ES 50399	A		HC(2), NHC(2)	O
Bilbao	ES 48499	P		HC, NHC	
Cádiz	ES 47499	P		HC, NHC	
Cartagena	ES 48599	P		HC, NHC	
Castellón	ES 49799	P		HC, NHC	
Gijón	ES 48699	P		HC, NHC	
Gran Canaria	ES 50499	A		HC(2), NHC-NT(2)	O
Huelva	ES 48799	P	Puerto interior	HC	
			Puerto exterior	NHC-NT	
Las Palmas de Gran Canaria	ES 48199	P	Productos	HC, NHC	
			Animales		U, E, O
Madrid	ES 47899	A	Iberia	HC(2), NHC(2)	U, E, O
			Flightcare	HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	U, E, O
			PER4	HC-T(CH)(2)	
			WFS: World Wide Flight Services	HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	O
Málaga	ES 50599	A		HC(2), NHC(2)	O
Málaga	ES 47399	P		HC, NHC	U, E, O

1	2	3	4	5	6
Marín	ES 49599	P		HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
Palma de Mallorca	ES 47999	A		HC(2)-NT, HC(2)-TCH, HC(2)-T(FR)*, NHC(2)-NT, NHC(2)-T(CH), NHC(2)-T(FR)*	O
Santa Cruz de Tenerife	ES 48099	P	Dársena	HC	
			Dique	NHC	U, E, O
Santander	ES 50799	A		HC(2), NHC(2)	
Santander	ES 48999	P		HC, NHC	
Santiago de Compostela	ES 49899	A		HC(2), NHC(2)	
San Sebastián*	ES 50699	A		HC(2)*, NHC(2)*	
Sevilla	ES 50899	A		HC(2), NHC(2)	O
Sevilla	ES 49099	P		HC, NHC	
Tarragona	ES 49199	P		HC, NHC	
Tenerife Norte	ES 50999	A		HC(2)	
Tenerife Sur	ES 49699	A	Productos	HC(2), NHC(2)	
			Animales		U, E, O
Valencia	ES 51099	A		HC(2), NHC(2)	O
Valencia	ES 47299	P		HC, NHC	
Vigo	ES 51199	A		HC(2), NHC(2)	
Vigo	ES 47699	P	T.C. Guixar	HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
			Pantalan 3	HC-T(FR)(2)(3)	
			Frioya	HC-T(FR)(2)(3)	
			Frigalsa	HC-T(FR)(2)(3)	
			Pescanova	HC-T(FR)(2)(3)	
			Vieirasa	HC-T(FR)(3)	
			Fandicosta	HC-T(FR)(2)(3)	
			Frig. Morrazo	HC-T(FR)(3)	
Vilagarcía-Ribeira-Caramiñal	ES 49499	P	Vilagarcía	HC(2), NHC(2)(11)	
			Ribeira	HC	
			Caramiñal	HC	
Vitoria	ES 49299	A	Productos	HC(2), NHC-NT(2), NHC-T(CH)(2)	
			Animales		U, E, O
Zaragoza	ES 49399	A		HC(2)	

Страна: Франция — Země: Francie — Land: Frankrig — Land: Frankreich — Riik: Prantsusmaa — Χώρα: Γαλλία —
Country: France — País: Francia — Pays: France — Paese: Francia — Valsts: Francija — Šalis: Prancūzija —
Ország: Franciaország — Pajziž: Franza — Land: Frankrijk — Kraj: Francja — País: França — Țara: Franța —
Krajina: Francúzsko — Država: Francija — Maa: Ranska — Land: Frankrike

1	2	3	4	5	6
Beauvais	FR 16099	A			E
Bordeaux	FR 13399	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Bordeaux	FR 23399	P		HC-NT	
Boulogne	FR 16299	P		HC-T(1)(3), HC-NT(1)(3)	
Brest	FR 32999	A		HC-T(CH)(1)(2)	
Brest	FR 12999	P		HC-T(FR) (1), NHC-T(FR)	
Châteauroux — Déols	FR 13699	A		HC-T(2)	
Concarneau — Douarnenez	FR 22999	P	Concarneau	HC-T(1)(3)	
			Douarnenez	HC-T(FR)(1)(3)	
Deauville	FR 11499	A			E
Dunkerque	FR 15999	P	Caraibes	HC-T(1), HC-NT	
			Maison Blanche	NHC-NT	
Ferney-Voltaire (Genève)	FR 20199	A		HC-T(1)(2), HC-NT, NHC	O
Le Havre	FR 17699	P	Route des marais	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Dugrand	HC-T(FR)(1)(2)	
			EFBS	HC-T(FR)(1)(2)	
			Fécamp	HC-NT(6), NHC-NT(6)	
Lorient	FR 15699	P	CCIM	NHC-NT(4)	
Lyon — Saint-Exupéry	FR 16999	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Marseille Port (15)	FR 11399	P	Hangar 14		E
			STEF	HC-T(1)(2), HC-NT(2)	
Marseille Fos-sur-Mer	FR 31399	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Marseille aéroport	FR 21399	A		HC-T(1), HC-NT,	O
Nantes — Saint-Nazaire	FR 14499	P		HC-T(1), HC-NT, NHC-NT	
Nice	FR 10699	A		HC-T(CH)(1)(2)	O
Orly	FR 29499	A	SFS	HC-T(1)(2), HC-NT(2), NHC	
			Air France	HC-T(1), HC-NT	
Réunion Port Réunion	FR 29999	P		HC(1), NHC	
Réunion Roland-Garros	FR 19999	A		HC(1), NHC	O

1	2	3	4	5	6
Roissy Charles-de-Gaulle	FR 19399	A	Air France	HC-T(1), HC-NT, NHC-NT	
			France Handling	HC-T(1), HC-NT, NHC	
			Station animale		U, E, O
Rouen	FR 27699	P		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Saint-Louis Bâle	FR 26899	A		HC-T(1), HC-NT, NHC	O
Saint-Louis Bâle	FR 16899	R		HC-T(1), HC-NT, NHC	
Saint-Malo	FR 13599	P		NHC-NT	
Saint-Julien Bardonnex	FR 17499	R		HC-T(1), HC-NT, NHC	U, O
Sète	FR 13499	P	Frontignan	HC-T(1), HC-NT	
Toulouse — Blagnac	FR 13199	A		HC-T(1)(2), HC-NT(2), NHC(2)	O
Vatry	FR 15199	A		HC-T(CH)(1)(2)	

Страна: Ирландия — **Země:** Irsko — **Land:** Irland — **Land:** Irland — **Riik:** Iirimaa — **Χώρα:** Ιρλανδία — **Country:** Ireland — **País:** Irlanda — **Pays:** Irlande — **Paese:** Irlanda — **Valsts:** Īrija — **Šalis:** Airija — **Ország:** Írország — **Pajiz:** I-Irlanda — **Land:** Ierland — **Kraj:** Irlandia — **País:** Irlanda — **Tara:** Irlanda — **Krajina:** Irsko — **Država:** Irska — **Maa:** Irlanti — **Land:** Irland

1	2	3	4	5	6
Dublin Airport	IE 02999	A			E, O
Dublin Port	IE 02899	P		HC(2), NHC	
Shannon	IE 03199	A		HC(2), NHC(2)	U, E, O

Страна: Италия — **Země:** Itálie — **Land:** Italien — **Land:** Italien — **Riik:** Itaalia — **Χώρα:** Ιταλία — **Country:** Italy — **País:** Italia — **Pays:** Italie — **Paese:** Italia — **Valsts:** Itālija — **Šalis:** Italija — **Ország:** Olaszország — **Pajiz:** Italja — **Land:** Italië — **Kraj:** Włochy — **País:** Itália — **Tara:** Italia — **Krajina:** Taliansko — **Država:** Italija — **Maa:** Italia — **Land:** Italien

1	2	3	4	5	6
Ancona	IT 10199	A		HC, NHC	
Ancona	IT 00199	P	VIS	HC	
			Garbage	NHC	
Bari	IT 00299	P		HC, NHC-NT	
Bergamo	IT 03999	A		HC, NHC	
Bologna Borgo Panigale	IT 00499	A		HC(2), NHC(2)	O
Brescia Montichiari Aeroporto	IT 04599	A		HC(2), NHC(2)	
Brindisi	IT 04699	P		HC	

1	2	3	4	5	6
Campocologno	IT 03199	F			U
Chiasso	IT 10599	F		HC, NHC	U, O
Chiasso	IT 00599	R		HC, NHC	U, O
Civitavecchia	IT 04399	P		HC-T(2)	
Genova	IT 01099	P	Calata Sanità (terminal Sech)	HC(2), NHC-NT(2)	
			Nino Ronco (terminal Messina)	NHC-NT(2)	
			Porto di Voltri (Voltri)	HC(2), NHC-NT(2)	
			Ponte Paleocapa	NHC-NT(6)	
Genova	IT 11099	A		HC(2), NHC(2)	O
Gioia Tauro	IT 04099	P		HC, NHC	
Gran San Bernardo — Pollein	IT 02099	R		HC, NHC	
La Spezia	IT 03399	P		HC, NHC	U, E
Livorno — Pisa	IT 01399	P	Porto Commerciale	HC, NHC-NT	
			Sintermar	HC, NHC	
			Lorenzini	HC, NHC-NT	
			Terminal Darsena Toscana	HC, NHC	
Livorno — Pisa	IT 04299	A		HC(2), NHC(2)	
Milano Linate	IT 01299	A		HC(2), NHC(2)	O
Milano Malpensa	IT 01599	A	Magazzini aeroportuali ALHA	HC(2), NHC(2)	
			SEA		U, E
			Cargo City MLE	HC, NHC	O
Napoli	IT 01899	P	Molo Bausan	HC, NHC	
Napoli	IT 11899	A		HC, NHC-NT	
Olbia	IT 02299	P		HC-T(FR)(3)	
Palermo	IT 01999	A		HC-T	
Palermo	IT 11999	P		HC	
Ravenna	IT 03499	P	Sapir 1	NHC-NT(6)	
			TCR	HC-T(FR)(2), HC-NT(2), NHC-NT(2)	
			Setramar	NHC-NT(4)	
			Docks Cereali	NHC-NT	
Reggio Calabria*	IT 01799	P		HC*, NHC*	

1	2	3	4	5	6
Reggio Calabria	IT 11799	A		HC, NHC	
Roma Fiumicino	IT 00899	A	Alitalia	HC(2) NHC-NT(2)	O(14)
			Cargo City ADR	HC, NHC	
			Isola Veterinaria		U, E, O
Rimini	IT 04199	A		HC(2), NHC(2)	
Salerno	IT 03599	P		HC, NHC	
Taranto	IT 03699	P		HC, NHC	
Torino Caselle*	IT 02599	A		HC-T(2),* NHC-NT(2)*	O*
Trapani	IT 03799	P		HC	
Trieste	IT 02699	P	Hangar 69	HC, NHC	
Venezia	IT 12799	A		HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	
Venezia	IT 02799	P		HC-T, NHC-NT	
Verona	IT 02999	A		HC(2), NHC(2)	
Vado Ligure Savona porto	IT 04499	P		HC(2), NHC-NT(2)	

Страна: Кипър — **Země:** Kypr — **Land:** Cypern — **Land:** Zypern — **Riik:** Kypros — **Χώρα:** Κύπρος — **Country:** Cyprus — **País:** Chipre — **Pays:** Chypre — **Paese:** Cipro — **Valsts:** Kipra — **Šalis:** Kipras — **Ország:** Ciprus — **Pajjiž:** Ćipru — **Land:** Cyprus — **Kraj:** Cypr — **País:** Chipre — **Ṭara:** Ćipru — **Krajina:** Cyprus — **Država:** Ćiper — **Maa:** Kypros — **Land:** Cypern

1	2	3	4	5	6
Larnaka	CY 40099	A		HC(2), NHC-NT(2)	O
Lemesos	CY 50099	P		HC(2), NHC-NT	

Страна: Латвия — **Země:** Lotyšsko — **Land:** Letland — **Land:** Lettland — **Riik:** Läti — **Χώρα:** Λεττονία — **Country:** Latvia — **País:** Letonia — **Pays:** Lettonie — **Paese:** Lettonia — **Valsts:** Latvija — **Šalis:** Latvija — **Ország:** Lettország — **Pajjiž:** il-Latvija — **Land:** Letland — **Kraj:** Łotwa — **País:** Letónia — **Ṭara:** Letonia — **Krajina:** Lotyšsko — **Država:** Latvija — **Maa:** Latvia — **Land:** Lettland

1	2	3	4	5	6
Daugavpils	LV 81699	F		HC(2), NHC(NT)(2)	
Grebņeva(13)	LV 72199	R		HC, NHC-T(CH), NHC-NT	
Patarnieki	LV 73199	R	IC 1	HC, NHC-T(CH), NHC-NT	
			IC 2		U, E, O
Rēzekne(13)	LV 74299	F		HC(2), NHC(NT)(2)	

1	2	3	4	5	6
Rīga (Rīga port)	LV 21099	P		HC(2), NHC(2)	
			Kravu terminālis	HC-T(FR)(2) HC-NT(2)	
Rīga (Baltmarine Terminal)	LV 05099	P		HC-T(FR)(2)	
Terehova(13)	LV 72299	R		HC, NHC-NT	E, O
Ventspils	LV 31199	P		HC(2), NHC(2)	

Страна: Литва — Zemė: Litva — Land: Litauen — Land: Litauen — Riik: Leedu — Χώρα: Λιθουανία —
Country: Lithuania — País: Lituania — Pays: Lituanie — Paese: Lituania — Valsts: Lietuva — Šalis: Lietuva —
Ország: Litvánia — Pajjiž: il-Litwanja — Land: Litouwen — Kraj: Litwa — País: Lituânia — Țara: Lituania —
Krajina: Litva — Država: Litva — Maa: Liettua — Land: Litauen

1	2	3	4	5	6
Kena(13)	LT 01399	F		HC-T(FR), HC-NT, NHC-T(FR), NHC-NT	
Kybartai(13)	LT 01899	R		HC, NHC	
Kybartai(13)	LT 02199	F		HC, NHC	
Lavoriškės(13)	LT 01199	R		HC, NHC	
Medininkai(13)	LT 01299	R		HC, NHC-T(FR), NHC-NT	U, E, O
Molo	LT 01699	P		HC-T(FR)(2), HC-NT(2), NHC-T (FR)(2), NHC-NT(2)	
Malkų įlankos	LT 01599	P		HC, NHC	
			Laistų	HC	
Pilies	LT 02299	P		HC-T(FR)(2), HC-NT(2), NHC-T (FR)(2), NHC-NT(2)	
Panemunė(13)	LT 01799	R		HC, NHC	
Pagėgiai(13)	LT 02099	F		HC, NHC	
Šalčininkai(13)	LT 01499	R		HC, NHC	
Vilnius	LT 01999	A		HC, NHC	O

Страна: Люксембург — Zemė: Lucembursko — Land: Luxembourg — Land: Luxemburg — Riik: Luksemburg —
Χώρα: Λουξεμβούργο — Country: Luxembourg — País: Luxemburgo — Pays: Luxembourg — Paese: Lussemburgo —
Valsts: Luksemburga — Šalis: Liuksemburgas — Ország: Luxemburg — Pajjiž: il-Lussemburgu — Land: Luxemburg —
Kraj: Luksemburg — País: Luxemburgo — Țara: Luxemburg — Krajina: Lucembursko — Država: Luksemburg —
Maa: Luxemburg — Land: Luxemburg

1	2	3	4	5	6
Luxembourg	LU 00199	A	Centre 1	HC	
			Centre 2	NHC-NT	

Страна: Унгария — **Země:** Maďarsko — **Land:** Ungarn — **Land:** Ungarn — **Riik:** Ungari — **Χώρα:** Ουγγαρία — **Country:** Hungary — **País:** Hungría — **Pays:** Hongrie — **Paese:** Ungheria — **Valsts:** Ungārija — **Šalis:** Vengrija — **Ország:** Magyarország — **Pajjiž:** l-Ungeriya — **Land:** Hongarije — **Kraj:** Węgry — **País:** Hungria — **Ṭara:** Ungaria — **Krajina:** Maďarsko — **Država:** Madžarska — **Maa:** Unkari — **Land:** Ungern

1	2	3	4	5	6
Budapest-Ferihegy	HU 00399	A		HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	O
Eperjeske	HU 02899	F		HC-T(CH)(2), HC(NT(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	
Gyékényes	HU 00499	F		HC(2), NHC(2)	
Kelebia	HU 02499	F		HC-T(CH)(2), HC(NT(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	
Letenye	HU 01199	R		HC(2), NHC-NT(2)	
Röske	HU 02299	R		HC(2), NHC-NT(2)	E
Záhony	HU 02799	R		HC(2), NHC-NT(2)	U, E

Страна: Малта — **Země:** Malta — **Land:** Malta — **Land:** Malta — **Riik:** Malta — **Χώρα:** Μάλτα — **Country:** Malta — **País:** Malta — **Pays:** Malte — **Paese:** Malta — **Valsts:** Malta — **Šalis:** Malta — **Ország:** Málta — **Pajjiž:** Malta — **Land:** Malta — **Kraj:** Malta — **País:** Malta — **Ṭara:** Malta — **Krajina:** Malta — **Država:** Malta — **Maa:** Malta — **Land:** Malta

1	2	3	4	5	6
Luqa	MT 01099	A		HC(2), NHC(2)	O, U, E
Marsaxxlok	MT 03099	P		HC, NHC	
Valletta	MT 02099	P			U, E

Страна: Нидерландия — **Země:** Nizozemsko — **Land:** Nederlandene — **Land:** Niederlande — **Riik:** Madalmaad — **Χώρα:** Κάτω Χώρες — **Country:** Netherlands — **País:** Países Bajos — **Pays:** Pays-Bas — **Paese:** Paesi Bassi — **Valsts:** Nīderlandē — **Šalis:** Nyderlandai — **Ország:** Hollandia — **Pajjiž:** l-Olanda — **Land:** Nederland — **Kraj:** Niderlandy — **País:** Países Baixos — **Ṭara:** Ṭarile de Jos — **Krajina:** Holandsko — **Država:** Nizozemska — **Maa:** Alankomaat — **Land:** Nederländerna

1	2	3	4	5	6
Amsterdam	NL 01399	A	Aero Ground Services	HC(2), NHC-T(FR), NHC-NT(2)	O(14)
			KLM-2		U, E, O(14)
			Freshport	HC(2), NHC(2)	O(14)
Amsterdam	NL 01799	P	Cornelis Vrolijk	HC-T(FR)(2)(3)	
			Daalimpex Velzen	HC-T	
			PCA	HC(2), NHC(2)	
			Kloosterboer IJmuiden	HC-T(FR)	
Eemshaven	NL 01899	P		HC-T(2), NHC-T(FR)(2)	
Harlingen	NL 02099	P	Daalimpex	HC-T	

1	2	3	4	5	6
Maastricht	NL 01599	A		HC, NHC	U, E, O
Rotterdam	NL 01699	P	Eurofrigo Karimatastraat	HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
			Eurofrigo, Abel Tasmanstraat	HC	
			Kloosterboer	HC-T(FR)(2)	
			Wibaco	HC-T(FR)(2), HC-NT(2)	
			Van Heezik	HC-T(2)	
Vlissingen	NL 02199	P	Daalimpex	HC-T(2), NHC-T(FR)(2)	
			Kloosterboer	HC-T(2), HC-NT(2)	

Страна: Австрия — **Země:** Rakousko — **Land:** Østrig — **Land:** Österreich — **Riik:** Austria — **Χώρα:** Αυστρία — **Country:** Austria — **País:** Austria — **Pays:** Autriche — **Paese:** Austria — **Valsts:** Austrija — **Šalis:** Austrija — **Ország:** Ausztria — **Pajjiž:** Awstrija — **Land:** Oostenrijk — **Kraj:** Austria — **País:** Austria — **Ṭara:** Austria — **Krajina:** Rakúsko — **Država:** Avstrija — **Maa:** Itävalta — **Land:** Österrike

1	2	3	4	5	6
Feldkirch-Buchs	AT 01399	F		HC-NT(2), NHC-NT	
Feldkirch-Tisis	AT 01399	R		HC(2), NHC-NT	E
Höchst	AT 00699	R		HC, NHC-NT	U, E, O
Linz	AT 00999	A		HC(2), NHC(2)	O, E, U(8)
Wien-Schwechat	AT 01599	A		HC(2), NHC(2)	O

Страна: Полша — **Země:** Polsko — **Land:** Polen — **Land:** Polen — **Riik:** Poola — **Χώρα:** Πολωνία — **Country:** Poland — **País:** Polonia — **Pays:** Pologne — **Paese:** Polonia — **Valsts:** Polija — **Šalis:** Lenkija — **Ország:** Lengyelország — **Pajjiž:** il-Polonja — **Land:** Polen — **Kraj:** Polska — **País:** Polónia — **Ṭara:** Polonia — **Krajina:** Poľsko — **Država:** Poljska — **Maa:** Puola — **Land:** Polen

1	2	3	4	5	6
Bezledy (13)	PL 28199	R		HC, NHC	U, E, O
Dorohusk	PL 06399	R		HC, NHC-T(FR), NHC-NT	O
Gdańsk	PL 22299	P		HC(2), NHC(2)	
Gdynia	PL 22199	P	IC 1	HC, NHC	U, E, O
			IC 2	HC-T(FR)(2)	
Hrebenne	PL 06499	R		HC, NHC	
Korczowa	PL 18199	R		HC, NHC	U, E, O
Kukuryki-Koroszczyn	PL 06199	R		HC, NHC	U, E, O
Kuźnica Białostocka (13)	PL 20199	R		HC, NHC	U, E, O

1	2	3	4	5	6
Świnoujście	PL 32299	P		HC, NHC	
Szczecin	PL 32199	P		HC, NHC	
Terespol-Kobylany	PL 06299	F		HC, NHC	
Warszawa Okęcie	PL 14199	A		HC(2), NHC(2)	U, E, O

Страна: Португалия — Země: Portugalsko — Land: Portugal — Land: Portugal — Riik: Portugal — Χώρα: Πορτογαλία — Country: Portugal — País: Portugal — Pays: Portugal — Paese: Portogallo — Valsts: Portugāle — Šalis: Portugalija — Ország: Portugália — Pajjiž: il-Portugall — Land: Portugal — Kraj: Portugalia — País: Portugal — Țara: Portugalia — Krajina: Portugalsko — Država: Portugalska — Maa: Portugali — Land: Portugal

1	2	3	4	5	6
Aveiro	PT 04499	P		HC-T(3)	
Faro	PT 03599	A		HC-NT(2) HC-T(CH)(2)	O
Funchal (Madeira)	PT 05699	A		HC(2)	
Caniçal (Madeira)	PT 03699	P		HC-T(2)	
Horta (Açores)	PT 04299	P		HC-T(FR)(3)	
Lisboa	PT 03399	A	Centre 1	HC(2),	O
Lisboa	PT 03999	P	Liscont	HC(2), NHC	
			Xabregas	HC, NHC-T(FR), NHC-NT	
Peniche	PT 04699	P		HC-T(FR)(3)	
Ponta Delgada (Açores)	PT 03799	A		NHC-NT	
Ponta Delgada (Açores)	PT 05799	P		HC-T(FR)(3), NHC-T(FR)(3)	
Porto	PT 03499	A		HC-T(2), NHC-NT(2)	O
Porto	PT 04099	P		HC(2), NHC-NT	
Setúbal	PT 04899	P		HC(2), NHC	
Sines	PT 05899	P		HC(2), NHC	
Viana do Castelo	PT 04399	P		HC-T(FR)(3)	

Страна: Румъния — **Země:** Rumunsko — **Land:** Rumænien — **Land:** Rumänien — **Riik:** Rumeenia — **Χώρα:** Ρουμανία —
Country: Romania — **País:** Rumania — **Pays:** Roumanie — **Paese:** Romania — **Valsts:** Rumānija — **Šalis:** Rumunija —
Ország: Románia — **Pajjiž:** ir-Rumanija — **Land:** Roemenië — **Kraj:** Rumunia — **País:** Roménia — **Ṭara:** România —
Krajina: Rumunsko — **Država:** Romunija — **Maa:** Romania — **Land:** Rumänien

1	2	3	4	5	6
Albita	RO 40199	R	IC 1	HC(2)	
			IC 2	NHC-T(CH), NHC-NT	
			IC 3		U, E, O
Bucharest Henri Coandă	RO 10199	A	IC 1	HC-NT(2), HC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	
			IC 2		E, O
Constanta North	RO 15199	P		HC(2), NHC-NT(2)	
Constanta South — Agigea	RO 15299	P		HC(2), NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	
Halmeu	RO 33199	R	IC 1	HC(2), NHC(2)	
			IC 2		U, E, O
Sculeni Iasi	RO 25199	R		HC(2), NHC(2)	
Siret	RO 36199	R		HC(2), NHC(2)	
Stamora Moravita	RO 38199	R	IC 1	HC(2), NHC(2)	
			IC 2		U, E, O

Страна: Словения — **Země:** Slovinsko — **Land:** Slovenien — **Land:** Slowenien — **Riik:** Sloveenia — **Χώρα:** Σλοβενία —
Country: Slovenia — **País:** Eslovenia — **Pays:** Slovénie — **Paese:** Slovenia — **Valsts:** Slovēnija — **Šalis:** Slovėnija —
Ország: Szlovénia — **Pajjiž:** is-Slovenja — **Land:** Slovenië — **Kraj:** Slowenia — **País:** Eslovénia — **Ṭara:** Slovenia —
Krajina: Slovinsko — **Država:** Slovenija — **Maa:** Slovenia — **Land:** Slovenien

1	2	3	4	5	6
Dobova	SI 00699	F		HC(2), NHC(2)	U, E
Gruškovje	SI 00199	R		HC, NHC-T (FR), NHC-NT	O
Jeļšane	SI 00299	R		HC, NHC-NT, NHC-T(CH)	O
Koper	SI 00399	P		HC, NHC-T(CH), NHC-NT	
Ljubljana Brnik	SI 00499	A		HC(2), NHC(2)	O
Obrežje	SI 00599	R		HC, NHC-T(CH)(2), NHC-NT(2)	U, E, O

Страна: Словакия — **Země:** Slovensko — **Land:** Slovakiet — **Land:** Slowakei — **Riik:** Slovakkia — **Χώρα:** Σλοβακία —
Country: Slovakia — **País:** Eslovaquia — **Pays:** Slovaquie — **Paese:** Slovacchia — **Valsts:** Slovākija — **Šalis:** Slovakija —
Ország: Szlovákia — **Pajjiž:** is-Slovakja — **Land:** Slowakije — **Kraj:** Słowacja — **País:** Eslováquia — **Ṭara:** Slovacia —
Krajina: Slovensko — **Država:** Slovaška — **Maa:** Slovakia — **Land:** Slovakien

1	2	3	4	5	6
Bratislava	SK 00399	A	IC 1	HC(2), NHC(2)	
			IC 2		E, O
Vyšné Nemecké	SK 00199	R	IC 1	HC, NHC	
			IC 2		U, E
Čierna nad Tisou	SK 00299	F		HC, NHC	

Страна: Финландия — **Země:** Finsko — **Land:** Finland — **Land:** Finnland — **Riik:** Soome — **Χώρα:** Φινλανδία —
Country: Finland — **País:** Finlandia — **Pays:** Finlande — **Paese:** Finlandia — **Valsts:** Somija — **Šalis:** Suomija —
Ország: Finnország — **Pajjiž:** il-Finlandja — **Land:** Finland — **Kraj:** Finlandia — **País:** Finlândia — **Ṭara:** Finlanda —
Krajina: Fínsko — **Država:** Finska — **Maa:** Suomi — **Land:** Finland

1	2	3	4	5	6
Hamina	FI 20599	P		HC(2), NHC(2)	
Helsinki	FI 10199	A		HC(2), NHC(2)	O
Helsinki	FI 00199	P		HC(2), NHC-NT	
Vaalimaa	FI 10599	R		HC(2), NHC	U, E, O

Страна: Швеция — **Země:** Švédsko — **Land:** Sverige — **Land:** Schweden — **Riik:** Rootsi — **Χώρα:** Σουηδία —
Country: Sweden — **País:** Suecia — **Pays:** Suède — **Paese:** Svezia — **Valsts:** Zviedrija — **Šalis:** Švedija —
Ország: Svédország — **Pajjiž:** L-Iżvezja — **Land:** Zweden — **Kraj:** Szwecja — **País:** Suécia — **Ṭara:** Suedia —
Krajina: Švédsko — **Država:** Švedska — **Maa:** Ruotsi — **Land:** Sverige

1	2	3	4	5	6
Göteborg	SE 14299	P		HC(2), NHC(2)-NT	E*, O*
Göteborg-Landvetter	SE 14199	A	IC 1	HC(2), NHC(2)	O
			IC 2		E
Helsingborg	SE 12399	P		HC(2), NHC-T(FR)(2), NHC-NT(2)	
Norrköping	SE 05199	A			E
Stockholm	SE 01199	P		HC(2)	
Stockholm-Arlanda	SE 01299	A		HC(2), NHC(2)	O

Страна: Обединеното кралство — **Země:** Spojené království — **Land:** Det Forenede Kongerige — **Land:** Vereinigtes Königreich — **Riik:** Suurbritannia — **Χώρα:** Ηνωμένο Βασίλειο — **Country:** United Kingdom — **País:** Reino Unido — **Pays:** Royaume-Uni — **Paese:** Regno Unito — **Valsts:** Apvienotā Karaliste — **Šalis:** Jungtinė Karalystė — **Ország:** Egyesült Királyság — **Pajjiž:** ir-Renju Unit — **Land:** Verenigd Koninkrijk — **Kraj:** Zjednoczone Królestwo — **País:** Reino Unido — **Ṭara:** Regatul Unit — **Krajina:** Spojené královstvo — **Država:** Združeno kraljestvo — **Maa:** Yhdistynyt kuningaskunta — **Land:** Förenade kungariket

1	2	3	4	5	6
Belfast	GB 41099	A		HC-T(1)(2), HC-NT(2), NHC(2)	
Belfast	GB 40099	P		HC-T(FR)(1)(2), NHC-T(FR)(2)	
Bristol	GB 11099	P		HC-T(FR)(1), HC-NT(1), NHC-NT	
Falmouth	GB 14299	P		HC-T(1), HC-NT(1)	
Felixstowe	GB 13099	P	TCEF	HC-T(1), NHC-T(FR), NHC-NT	
			ATEF	HC-NT(1)	
Gatwick	GB 13299	A	IC 1		O
			IC 2	HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2), NHC(2)	
Glasgow*	GB 31099	A		HC-T(1)(2)*, HC-NT(1)(2)*, NHC-NT(2)*	
Grimsby-Immingham	GB 12299	P	Centre 1	HC-T(FR)(1)	
Grove Wharf Wharton	GB 11599	P		NHC-NT(4)	
Heathrow	GB 12499	A	Centre 1	HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2), NHC(2)	
			Centre 2	HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2)	
			Animal Reception Centre		U, E, O
Hull	GB 14199	P		HC-T(1), HC-NT(1), NHC-NT	
Invergordon	GB 30299	P		NHC-NT(4)	
Liverpool	GB 12099	P		HC(1)(2), NHC(2)	
Luton	GB 10099	A			U, E
Manchester	GB 13799	A	IC 1		O(14)
			IC 2	HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2)	
			IC 3	NHC(2),	
Manston	GB 14499	A		HC(1)(2), NHC(2)	
Nottingham East Midlands	GB 12199	A		HC-T(1), HC-NT(1), NHC-T(FR), NHC-NT	
Peterhead	GB 30699	P		HC-T(FR)(1,2,3)	
Prestwick	GB 31199	A			U, E
Southampton	GB 11399	P		HC-T(1), HC-NT(1), NHC	
Stansted	GB 14399	A		HC-NT(1)(2), NHC-NT(2)	U, E
Thamesport	GB 11899	P		HC-T(1)(2), HC-NT(1)(2), NHC(2)	
Tilbury	GB 10899	P		HC-T(1), HC-NT(1), NHC-T (FR), NHC-NT"	

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Приложението към Решение 2002/459/ЕО се изменя, както следва:

1. В раздела относно граничните инспекционни пунктове в Португалия

се заличава следното вписване:

„PT03899 P Praia da Vitória (Açores)“

се заличава следното вписване:

„PT03699 P Funchal (Madeira)“

и се добавя следното вписване:

„PT03699 P Caniçal (Madeira)“

2. В раздела относно граничните инспекционни пунктове в Италия

се добавя следното вписване:

„IT04699 P Brindisi“

СЪОБЩЕНИЕ ЗА ЧИТАТЕЛИТЕ

Институциите решиха, че напред в техните текстове няма да се съдържа позоваване на последното изменение на цитираните актове.

Освен ако не е посочено друго, позоваванията на актове в публикуваните тук текстове се отнасят към актуалната версия на съответния акт.